

First Session, Forty-fifth Parliament,
3-4 Charles III, 2025

Première session, quarante-cinquième législature,
3-4 Charles III, 2025

HOUSE OF COMMONS OF CANADA

CHAMBRE DES COMMUNES DU CANADA

BILL C-12

PROJET DE LOI C-12

An Act respecting certain measures relating
to the security of Canada's borders and the
integrity of the Canadian immigration
system and respecting other related security
measures

Loi concernant certaines mesures liées à la
sécurité de la frontière canadienne et à
l'intégrité du système d'immigration
canadien et d'autres mesures connexes liées
à la sécurité

FIRST READING, OCTOBER 8, 2025

PREMIÈRE LECTURE LE 8 OCTOBRE 2025

MINISTER OF PUBLIC SAFETY

MINISTRE DE LA SÉCURITÉ PUBLIQUE

RECOMMENDATION

Her Excellency the Governor General recommends to the House of Commons the appropriation of public revenue under the circumstances, in the manner and for the purposes set out in a measure entitled "*An Act respecting certain measures relating to the security of Canada's borders and the integrity of the Canadian immigration system and respecting other related security measures*".

SUMMARY

Part 1 amends the *Customs Act* to provide the Canada Border Services Agency with facilities free of charge for carrying out any purpose related to the administration or enforcement of that Act and other Acts of Parliament and to provide officers of that Agency with access at certain locations to goods destined for export. It also includes transitional provisions.

Part 2 amends the *Controlled Drugs and Substances Act* to create a new temporary accelerated scheduling pathway that allows the Minister of Health to add precursor chemicals to Schedule V to that Act. It also makes related amendments to the *Controlled Drugs and Substances Act (Police Enforcement) Regulations* and the *Precursor Control Regulations*.

Part 3 amends the *Controlled Drugs and Substances Act* and the *Cannabis Act* to confirm that the Governor in Council may, on the recommendation of the Minister of Public Safety and Emergency Preparedness, make regulations exempting members of law enforcement from the application of any provision of the *Criminal Code* that creates drug-related inchoate offences when they are undertaking lawful investigations.

Part 4 amends the *Oceans Act* to provide that coast guard services include activities related to security and to authorize the responsible minister to collect, analyze and disclose information and intelligence.

Part 5 amends the *Department of Citizenship and Immigration Act* to authorize the Minister of Citizenship and Immigration to disclose, for certain purposes and subject to any regulations, personal information under the control of the Department within the Department and to certain other federal and provincial government entities.

It also amends the *Immigration and Refugee Protection Act* to authorize the making of regulations relating to the disclosure of information collected for the purposes of that Act to federal departments and agencies.

Part 6 amends the *Immigration and Refugee Protection Act* to, among other things,

- (a) eliminate the designated countries of origin regime;

RECOMMANDATION

Son Excellence la gouverneure générale recommande à la Chambre des communes l'affectation de deniers publics dans les circonstances, de la manière et aux fins prévues dans une mesure intitulée « *Loi concernant certaines mesures liées à la sécurité de la frontière canadienne et à l'intégrité du système d'immigration canadien et d'autres mesures connexes liées à la sécurité* ».

SOMMAIRE

La partie 1 modifie la *Loi sur les douanes* afin de prévoir que des installations sont fournies sans frais à l'Agence des services frontaliers du Canada aux fins d'exécution ou de contrôle d'application de cette loi et d'autres lois fédérales et de permettre à ses agents, à certains endroits, d'accéder aux marchandises destinées à l'exportation. Elle prévoit aussi des dispositions transitoires.

La partie 2 modifie la *Loi réglementant certaines drogues et autres substances* afin de créer une nouvelle voie d'inscription accélérée temporaire qui permet au ministre de la Santé d'ajouter des précurseurs chimiques à l'annexe V de cette loi. Elle apporte aussi des modifications connexes au *Règlement sur l'exécution policière de la Loi réglementant certaines drogues et autres substances* et au *Règlement sur les précurseurs*.

La partie 3 modifie la *Loi réglementant certaines drogues et autres substances* et la *Loi sur le cannabis* afin de confirmer que le gouverneur en conseil peut prendre, sur la recommandation du ministre de la Sécurité publique et de la Protection civile, des règlements soustrayant les membres des forces de l'ordre, dans le cadre des enquêtes licites qu'ils mènent, à l'application des dispositions du *Code criminel* qui prévoient des infractions inchoatives liées à la drogue.

La partie 4 modifie la *Loi sur les océans* afin d'ajouter des activités liées à la sécurité aux services de la garde côtière et d'autoriser le ministre responsable à recueillir, à analyser et à communiquer de l'information et du renseignement.

La partie 5 modifie la *Loi sur le ministère de la Citoyenneté et de l'Immigration* pour permettre au ministre de la Citoyenneté et de l'Immigration de communiquer, à certaines fins et sous réserve de tout règlement, des renseignements personnels qui relèvent de ce ministère en son sein et à certaines autres entités publiques fédérales ou provinciales.

Elle modifie également la *Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés* pour permettre la prise de règlements concernant la communication à des ministères et organismes fédéraux de renseignements recueillis pour l'application de cette loi.

La partie 6 modifie la *Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés* pour, notamment :

- a) abolir le régime de désignation de pays d'origine;

- (b)** authorize the Minister of Citizenship and Immigration to specify the information and documents that are required in support of a claim for refugee protection;
- (c)** authorize the Refugee Protection Division of the Immigration and Refugee Board to determine that claims for refugee protection that have not yet been referred to the Refugee Protection Division have been abandoned in certain circumstances;
- (d)** provide the Minister of Citizenship and Immigration with the power to determine that claims for refugee protection that have not yet been referred to the Refugee Protection Division have been withdrawn in certain circumstances;
- (e)** require the Refugee Protection Division and the Refugee Appeal Division to suspend certain proceedings respecting a claim for refugee protection if the claimant is not present in Canada;
- (f)** clarify that decisions of the Immigration and Refugee Board must be rendered, and reasons for those decisions must be given, in the manner specified by its Chairperson; and
- (g)** authorize regulations to be made setting out the circumstances in which the Minister of Citizenship and Immigration or the Minister of Public Safety and Emergency Preparedness must designate, in relation to certain proceedings or applications, a representative for persons who are under 18 years of age or who are unable to appreciate the nature of the proceeding or application.

It also includes transitional provisions.

Part 7 amends the *Immigration and Refugee Protection Act* to, among other things,

- (a)** authorize the Governor in Council to make an order specifying that certain applications made under that Act are not to be accepted for processing, or that the processing of those applications is to be suspended or terminated, when the Governor in Council is of the opinion that it is in the public interest to do so;
- (b)** authorize the Governor in Council to make an order to cancel, suspend or vary certain documents issued under that Act, or to impose or vary conditions, when the Governor in Council is of the opinion that it is in the public interest to do so;
- (c)** for the application of an order referred to in paragraph (b), require a person to appear for an examination, answer questions truthfully and produce all relevant documents or evidence that an officer requires; and
- (d)** authorize the Governor in Council to make regulations prescribing circumstances in which a document issued under that Act can be cancelled, suspended or varied, and in which officers may terminate the processing of certain applications made under that Act.

Part 8 amends the *Immigration and Refugee Protection Act* to add two new grounds of ineligibility for claims for refugee protection as well as powers to make regulations respecting exceptions to those new grounds. It also includes a transitional provision respecting the retroactive application of those new grounds.

Part 9 amends the *Proceeds of Crime (Money Laundering) and Terrorist Financing Act* to, among other things,

- (a)** increase the maximum administrative monetary penalties that may be imposed for certain violations and the maximum punishments that may be imposed for certain criminal offences under that Act;

- b)** permettre au ministre de la Citoyenneté et de l'Immigration de préciser les renseignements et les documents exigés au soutien d'une demande d'asile;
- c)** autoriser la Section de la protection des réfugiés de la Commission de l'immigration et du statut de réfugié à prononcer le désistement des demandes d'asile dans certains cas avant qu'elles ne lui soient déférées;
- d)** conférer au ministre de la Citoyenneté et de l'Immigration le pouvoir de prononcer le retrait des demandes d'asile dans certains cas avant qu'elles ne soient déférées à la Section de la protection des réfugiés;
- e)** contraindre la Section de la protection des réfugiés et la Section d'appel des réfugiés à surseoir à l'étude de l'affaire si le demandeur n'est pas présent au Canada;
- f)** préciser que les décisions de la Commission de l'immigration et du statut de réfugié et les motifs sont rendus de la manière précisée par son président;
- g)** permettre la prise de règlements prévoyant les cas où le ministre de la Citoyenneté et de l'Immigration ou le ministre de la Sécurité publique et de la Protection civile doivent désigner, dans le cadre de certaines procédures ou demandes, un représentant à l'intéressé qui n'a pas atteint l'âge de dix-huit ans ou qui n'est pas en mesure de comprendre la nature de la procédure ou de la demande.

Elle prévoit aussi des dispositions transitoires.

La partie 7 modifie la *Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés* afin, notamment :

- a)** d'autoriser le gouverneur en conseil, s'il estime que l'intérêt public le justifie, à prendre un décret pour prévoir que ne seront pas examinées certaines demandes présentées au titre de cette loi ou pour suspendre l'examen de ces demandes ou y mettre fin définitivement;
- b)** d'autoriser le gouverneur en conseil, s'il estime que l'intérêt public le justifie, à prendre un décret visant à annuler, à suspendre ou à modifier certains documents délivrés au titre de cette loi ou visant à imposer ou à modifier des conditions;
- c)** de prévoir que, pour la mise en œuvre d'un décret visé à l'alinéa b), toute personne doit se soumettre au contrôle à la demande de l'agent, répondre véridiquement aux questions posées et produire tous les documents et éléments de preuve pertinents requis;
- d)** d'autoriser le gouverneur en conseil à prendre des règlements prévoyant les cas dans lesquels un document délivré au titre de cette loi peut être annulé, suspendu ou modifié et dans lesquels un agent peut mettre fin définitivement à l'examen de certaines demandes présentées au titre de cette loi.

La partie 8 modifie la *Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés* afin d'ajouter deux nouveaux motifs d'irrecevabilité pour les demandes d'asile ainsi que les pouvoirs de prendre des règlements relatifs aux exceptions applicables à ces nouveaux motifs. Elle prévoit également une disposition transitoire relative à l'application rétroactive de ces nouveaux motifs.

La partie 9 modifie la *Loi sur le recyclage des produits de la criminalité et le financement des activités terroristes* afin, notamment :

- a)** d'augmenter le montant maximal des sanctions administratives pécuniaires pouvant être imposées pour certaines violations et les peines maximales pouvant être imposées pour certaines infractions criminelles prévues par cette loi;

(b) replace the existing optional compliance agreement regime with a new mandatory compliance agreement regime that, among other things,

(i) requires every person or entity that receives an administrative monetary penalty for a prescribed violation to enter into a compliance agreement with the Financial Transactions and Reports Analysis Centre of Canada (the Centre),

(ii) requires the Director of the Centre to make a compliance order if the person or entity refuses to enter into a compliance agreement or fails to comply with such an agreement, and

(iii) designates the contravention of a compliance order as a new violation under that Act;

(c) require persons or entities referred to in section 5 of that Act, other than those already required to register, to enroll with the Centre; and

(d) authorize the Centre to disclose certain information to the Commissioner of Canada Elections, subject to certain conditions.

It also makes consequential and related amendments to the *Retail Payment Activities Act* and the *Proceeds of Crime (Money Laundering) and Terrorist Financing Administrative Monetary Penalties Regulations* and includes transitional provisions.

Part 10 amends the *Office of the Superintendent of Financial Institutions Act* to make the Director of the Financial Transactions and Reports Analysis Centre of Canada a member of the committee established under subsection 18(1) of that Act. It also amends the *Proceeds of Crime (Money Laundering) and Terrorist Financing Act* to enable the Director to exchange information with the other members of that committee.

Part 11 amends the *Sex Offender Information Registration Act* to, among other things,

(a) make certain changes to a sex offender's reporting obligations, including the circumstances in which they are required to report, the information that must be provided and the time within which it is to be provided;

(b) provide that any of a sex offender's physical characteristics that may assist in their identification may be recorded when they report to a registration centre;

(c) clarify what may constitute a reasonable excuse for a sex offender's non-compliance with the requirement to give at least 14 days' notice prior to a departure from their residence for seven or more consecutive days;

(d) authorize the Canada Border Services Agency to disclose certain information relating to a sex offender's arrival in and departure from Canada to law enforcement agencies for the purposes of the administration and enforcement of that Act;

(e) authorize, in certain circumstances, the disclosure of information collected under that Act if there are reasonable grounds to believe that it will assist in the prevention or investigation of a crime of a sexual nature; and

(f) clarify that a person who discloses information under section 16 of that Act with the belief that they are acting in accordance with that section is not guilty of an offence under section 17 of that Act.

b) de remplacer le régime de transactions facultatif existant par un nouveau régime de transactions obligatoire qui, notamment :

(i) exige que toute personne ou entité qui reçoit une sanction administrative pécuniaire pour une violation réglementaire conclue une transaction avec le Centre d'analyse des opérations et déclarations financières du Canada (Centre),

(ii) exige que le directeur du Centre donne un ordre de conformité à toute personne ou entité qui refuse de conclure la transaction ou qui ne se conforme pas à celle-ci,

(iii) prévoit que la contravention à un ordre de conformité est une nouvelle violation prévue par cette loi;

c) d'exiger que les personnes ou entités visées à l'article 5 de la loi, autres que celles qui sont déjà tenues de s'inscrire sous le régime de l'article 11.1, s'inscrivent, sous le régime de l'article 11.4001, auprès du Centre;

d) d'autoriser le Centre à communiquer certains renseignements au commissaire aux élections fédérales, sous réserve de certaines conditions.

Par ailleurs, elle apporte des modifications corrélatives et connexes à la *Loi sur les activités associées aux paiements de détail* et au *Règlement sur les pénalités administratives — recyclage des produits de la criminalité et financement des activités terroristes* et prévoit des dispositions transitoires.

La partie 10 modifie la *Loi sur le Bureau du surintendant des institutions financières* afin d'ajouter le directeur du Centre d'analyse des opérations et déclarations financières du Canada à la composition du comité constitué en vertu du paragraphe 18(1) de cette loi. Elle modifie également la *Loi sur le recyclage des produits de la criminalité et le financement des activités terroristes* afin de permettre au directeur d'échanger des renseignements avec les autres membres du comité.

La partie 11 modifie la *Loi sur l'enregistrement de renseignements sur les délinquants sexuels* afin, notamment :

a) d'apporter certaines modifications aux obligations des délinquants sexuels en matière de comparution, notamment les circonstances dans lesquelles celle-ci est exigée, les renseignements qui doivent être fournis et les délais associés à leur fourniture;

b) de prévoir que toute caractéristique physique du délinquant sexuel pouvant permettre de l'identifier puisse être consignée lorsqu'il comparait à un bureau d'inscription;

c) de préciser ce qui peut constituer une excuse raisonnable pour le non-respect par le délinquant sexuel de l'obligation de donner avis au moins quatorze jours avant son départ de sa résidence pendant au moins sept jours consécutifs;

d) d'autoriser l'Agence des services frontaliers du Canada à communiquer aux organismes d'application de la loi certains renseignements concernant l'arrivée au Canada et le départ du Canada des délinquants sexuels, aux fins d'exécution et de contrôle d'application de cette loi;

e) d'autoriser, dans certaines circonstances, la communication des renseignements recueillis en vertu de cette loi, s'il existe des motifs raisonnables de croire qu'elle est utile pour prévenir des crimes de nature sexuelle ou pour enquêter sur ceux-ci;

f) de préciser que la personne qui communique des renseignements en vertu de l'article 16 de cette loi et qui croit agir conformément à cet article n'est pas coupable d'une infraction prévue à l'article 17 de cette loi.

It also makes a related amendment to the *Customs Act*.

Elle apporte également une modification connexe à la *Loi sur les douanes*.

TABLE OF PROVISIONS

An Act respecting certain measures relating to the security of Canada’s borders and the integrity of the Canadian immigration system and respecting other related security measures

	Short Title
1	<i>Strengthening Canada’s Immigration System and Borders Act</i>
	PART 1
	Customs Act
2	
	PART 2
	Controlled Drugs and Substances Act
6	
	PART 3
	Police Enforcement of the Controlled Drugs and Substances Act and the Cannabis Act
22	
	PART 4
	Oceans Act
25	
	PART 5
	Information Sharing — Immigration, Refugees and Citizenship
28	
	PART 6
	Immigration and Refugee Protection Act (In-Canada Asylum System)
30	

TABLE ANALYTIQUE

Loi concernant certaines mesures liées à la sécurité de la frontière canadienne et à l’intégrité du système d’immigration canadien et d’autres mesures connexes liées à la sécurité

	Titre abrégé
1	<i>Loi visant à renforcer le système d’immigration et la frontière du Canada</i>
	PARTIE 1
	Loi sur les douanes
2	
	PARTIE 2
	Loi réglementant certaines drogues et autres substances
6	
	PARTIE 3
	Exécution policière de la Loi réglementant certaines drogues et autres substances et de la Loi sur le cannabis
22	
	PARTIE 4
	Loi sur les océans
25	
	PARTIE 5
	Partage de renseignements — immigration, réfugiés et citoyenneté
28	
	PARTIE 6
	Loi sur l’immigration et la protection des réfugiés (système d’octroi de l’asile au Canada)
30	

PART 7 Immigration and Refugee Protection Act (Certain Measures in Respect of Applications and Documents)	
65	
PART 8 Immigration and Refugee Protection Act (Ineligibility)	
73	
PART 9 Proceeds of Crime (Money Laundering) and Terrorist Financing Act	
76	
PART 10 Legislation Related to Financial Institutions (Supervisory Committee)	
125	
PART 11 Sex Offender Information Registration Act	
127	
SCHEDULE	

PARTIE 7 Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés (certaines mesures à l'égard de demandes et de documents)	
65	
PARTIE 8 Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés (irrecevabilité)	
73	
PARTIE 9 Loi sur le recyclage des produits de la criminalité et le financement des activités terroristes	
76	
PARTIE 10 Lois relatives aux institutions financières (comité de surveillance)	
125	
PARTIE 11 Loi sur l'enregistrement de renseignements sur les délinquants sexuels	
127	
ANNEXE	

BILL C-12

An Act respecting certain measures relating to the security of Canada's borders and the integrity of the Canadian immigration system and respecting other related security measures

His Majesty, by and with the advice and consent of the Senate and House of Commons of Canada, enacts as follows:

Short Title

Short title

1 This Act may be cited as the *Strengthening Canada's Immigration System and Borders Act*.

5

PART 1

R.S., c. 1 (2nd Supp.)

Customs Act

Amendments to the Act

2 (1) The portion of subsection 6(1) of the Customs Act before paragraph (a) is replaced by the following:

Customs facilities

6 (1) The owner or operator of any of the following bridges, tunnels, railways, airports, wharves or docks must provide, equip and maintain free of charge — at or near the bridge, tunnel, railway, airport, wharf or dock — adequate buildings, accommodation or other facilities for carrying out any purpose related to the administration or enforcement of *program legislation*, as defined in section 2 of the *Canada Border Services Agency Act*:

10

15

(2) Paragraphs 6(1)(a) and (b) of the English version of the Act are replaced by the following:

PROJET DE LOI C-12

Loi concernant certaines mesures liées à la sécurité de la frontière canadienne et à l'intégrité du système d'immigration canadien et d'autres mesures connexes liées à la sécurité

Sa Majesté, sur l'avis et avec le consentement du Sénat et de la Chambre des communes du Canada, édicte :

Titre abrégé

Titre abrégé

1 Loi visant à renforcer le système d'immigration et la frontière du Canada.

5

PARTIE 1

L.R., ch. 1 (2^e suppl.)

Loi sur les douanes

Modification de la loi

2 (1) Le passage du paragraphe 6(1) de la Loi sur les douanes précédant l'alinéa a) est remplacé par ce qui suit :

Installations douanières

6 (1) Est tenu de fournir, d'équiper et d'entretenir sans frais, sur les lieux ou à leur proximité, les locaux ou autres installations adéquats aux fins d'exécution ou de contrôle d'application de la *législation frontalière*, au sens de l'article 2 de la *Loi sur l'Agence des services frontaliers du Canada*, le propriétaire ou l'exploitant :

10

(2) Les alinéas 6(1)a) et b) de la version anglaise de la même loi sont remplacés par ce qui suit :

15

(a) an international bridge or tunnel, for the use of which a toll or other charge is payable,

(b) a railway operating internationally, or

(3) Subsection 6(1) of the Act is amended by replacing paragraph (c) and the portion after paragraph (c) with the following: 5

(c) an airport, wharf or dock that receives conveyances operating internationally, whether they are arriving in, departing from or expected to depart from Canada, and in respect of which a customs office has been designated under section 5. 10

(4) Subsection 6(3) of the French version of the Act is replaced by the following:

Règlements

(3) Sous réserve du paragraphe (4), le gouverneur en conseil peut, par règlement, déterminer les locaux ou autres installations qui sont adéquats aux fins visées au paragraphe (1). 15

3 The heading of Part V of the Act is replaced by the following:

Exportation 20

4 The Act is amended by adding the following after section 97:

Officer's access to goods — transportation

97.01 Every person who transports or causes to be transported within Canada goods destined for export must, at an officer's request, give the officer free access to any premises or place under the person's control that is attached to or forms part of any place where any goods destined for export are reported, loaded, unloaded or stored and open any package or container of those goods or remove any packaging from those goods. 25 30

Officer's access to goods — warehouses

97.02 The operator of a sufferance warehouse or a bonded warehouse must, at an officer's request, give the officer free access to the warehouse or any premises or place under the operator's control that is attached to or forms part of the warehouse and open any package or container of goods destined for export or remove any packaging from those goods. 35

(a) an international bridge or tunnel, for the use of which a toll or other charge is payable,

(b) a railway operating internationally, or

(3) L'alinéa 6(1)c) de la même loi est remplacé par ce qui suit : 5

c) d'un aéroport, d'un quai, d'un bassin ou d'un dock qui reçoit des moyens de transport internationaux — que ceux-ci arrivent au Canada, le quittent ou soient censés le quitter — relevant des attributions d'un bureau de douane établi en vertu de l'article 5. 10

(4) Le paragraphe 6(3) de la version française de la même loi est remplacé par ce qui suit :

Règlements

(3) Sous réserve du paragraphe (4), le gouverneur en conseil peut, par règlement, déterminer les locaux ou autres installations qui sont adéquats aux fins visées au paragraphe (1). 15

3 Le titre de la partie V de la même loi est remplacé par ce qui suit :

Exportation 20

4 La même loi est modifiée par adjonction, après l'article 97, de ce qui suit : 20

Accès de l'agent : transport

97.01 La personne qui transporte ou fait transporter à l'intérieur du Canada des marchandises destinées à l'exportation est tenue, à la demande de l'agent, de permettre à celui-ci le libre accès à tout local ou emplacement qui est sous le contrôle de cette personne et constitue une annexe ou un élément du lieu où s'effectuent la déclaration, le chargement, le déchargement ou l'entreposage des marchandises destinées à l'exportation, ainsi que de les déballer ou d'ouvrir les colis ou autres contenants où elles sont placées. 25 30

Accès de l'agent : entrepôts

97.02 L'exploitant d'un entrepôt d'attente ou de stockage est tenu, à la demande de l'agent, de permettre à celui-ci le libre accès à l'entrepôt, ou à tout local ou emplacement qui est sous le contrôle de l'exploitant et constitue une annexe ou un élément de l'entrepôt, ainsi que de déballer les marchandises destinées à l'exportation qui s'y trouvent ou d'ouvrir les colis ou autres contenants où elles sont placées. 35

Transitional Provisions

No action against owners or operators

5 (1) No action or judicial proceeding by His Majesty in right of Canada lies against any owner or operator referred to in subsection 6(1) of the *Customs Act* for the reimbursement of any sum that His Majesty paid to the owner or operator with respect to buildings, accommodations or other facilities that were used, before the day on which section 2 comes into force, for carrying out any purpose related to the administration and enforcement of *program legislation*, as defined in section 2 of the *Canada Border Services Agency Act*, including the proper detention and examination of goods or the proper search of persons.

No action against His Majesty

(2) No action or judicial proceeding by an owner or operator referred to in subsection 6(1) of the *Customs Act* lies against His Majesty in right of Canada for the reimbursement of any cost incurred with respect to buildings, accommodations or other facilities that the owner or operator provided, equipped or maintained free of charge in accordance with that subsection, as it read before the day on which section 2 comes into force, and that were used, before that day, for carrying out any purpose related to the administration and enforcement of *program legislation*, as defined in section 2 of the *Canada Border Services Agency Act*.

Pending action or judicial proceeding

(3) Subsections (1) and (2) apply in respect of any action or judicial proceeding that is pending on the day on which this section comes into force.

PART 2

1996, c. 19

Controlled Drugs and Substances Act

Amendments to the Act

6 The definitions *controlled substance* and *precursor* in subsection 2(1) of the *Controlled Drugs and Substances Act* are replaced by the following:

Dispositions transitoires

Déni d'action contre le propriétaire ou l'exploitant

5 (1) Sa Majesté du chef du Canada ne peut intenter de procédure judiciaire ou administrative contre le propriétaire ou l'exploitant visés au paragraphe 6(1) de la *Loi sur les douanes* pour le remboursement de toute somme payée par Sa Majesté au propriétaire ou à l'exploitant à l'égard de locaux ou d'autres installations utilisés avant la date d'entrée en vigueur de l'article 2, aux fins d'exécution ou de contrôle d'application de la *législation frontalière*, au sens de l'article 2 de la *Loi sur l'Agence des services frontaliers du Canada*, y compris la retenue et l'examen des marchandises, de la façon indiquée, et la fouille des personnes.

Déni d'action contre Sa Majesté

(2) Le propriétaire ou l'exploitant visés au paragraphe 6(1) de la *Loi sur les douanes* ne peuvent intenter de procédure judiciaire ou administrative contre Sa Majesté du chef du Canada pour le remboursement des frais engagés à l'égard de locaux ou d'autres installations que le propriétaire ou l'exploitant ont fournis, équipés ou entretenus sans frais, conformément à ce paragraphe dans sa version antérieure à la date d'entrée en vigueur de l'article 2, et qui ont été utilisés avant cette date aux fins d'exécution ou de contrôle d'application de la *législation frontalière*, au sens de l'article 2 de la *Loi sur l'Agence des services frontaliers du Canada*.

Procédure judiciaire ou administrative en cours

(3) Les paragraphes (1) et (2) s'appliquent à toute procédure judiciaire ou administrative en cours à la date d'entrée en vigueur du présent article.

PARTIE 2

1996, ch. 19

Loi réglementant certaines drogues et autres substances

Modification de la loi

6 Les définitions de *précurseur* et *substance désignée*, au paragraphe 2(1) de la *Loi réglementant certaines drogues et autres substances*, sont respectivement remplacées par ce qui suit :

controlled substance means a substance included in any of Schedules I to IV or in Part 1 of Schedule V; (*substance désignée*)

precursor means a substance included in Part 2 of Schedule V or in Schedule VI; (*précurseur*)

7 Paragraph 55(1)(u) of the Act is repealed.

8 Section 60.1 of the Act is amended by adding the following after subsection (2):

Relevant information

(3) In making an order under subsection (1) or (2), the Minister may take into account any relevant information provided by the Minister of Public Safety and Emergency Preparedness.

Deletion of item or portion of item

(4) An item or portion of an item is deleted from Schedule V on the earliest of

- (a) the day specified in an order made under subsection (2) in relation to that item or portion of an item,
- (b) the beginning of the day on which that item or portion of an item is added to any of Schedules I to IV and VI, and
- (c) the end of the period set out for the item in question.

9 The Act is amended by adding the following after section 60.1:

Amending schedules to regulations

60.2 The Governor in Council may make regulations authorizing the Minister

- (a) to add to or delete from, by order, any schedule to a regulation made under this Act any substance included in Schedule V to this Act; and
- (b) to make, by order, any other amendment to a schedule to a regulation made under this Act that is consequential or related to an addition or deletion referred to in paragraph (a).

10 Schedule V to the Act is replaced by the Schedule V set out in the schedule to this Act.

précurseur Substance inscrite à la partie 2 de l'annexe V ou à l'annexe VI. (*precursor*)

substance désignée Substance inscrite à l'une ou l'autre des annexes I à IV ou à la partie 1 de l'annexe V. (*controlled substance*)

7 L'alinéa 55(1)u) de la même loi est abrogé.

8 L'article 60.1 de la même loi est modifié par adjonction, après le paragraphe (2), de ce qui suit :

Renseignement pertinent

(3) Lorsqu'il prend un arrêté en vertu des paragraphes (1) ou (2), le ministre peut tenir compte de tout renseignement pertinent fourni par le ministre de la Sécurité publique et de la Protection civile.

Suppression de tout ou partie d'un article

(4) Tout ou partie d'un article de l'annexe V est supprimé à celui des moments ci-après qui est antérieur aux autres :

- a) le jour précisé dans un arrêté pris en vertu du paragraphe (2) relativement à cet article ou partie d'un article;
- b) à zéro heure le jour où tout ou partie d'un article est ajouté à l'une ou l'autre des annexes I à IV ou VI;
- c) la fin du délai prévu pour l'article en cause.

9 La même loi est modifiée par adjonction, après l'article 60.1, de ce qui suit :

Modification des annexes aux règlements

60.2 Le gouverneur en conseil peut, par règlement, autoriser le ministre :

- a) à ajouter, par arrêté, à toute annexe d'un règlement pris en vertu de la présente loi, ou à en supprimer, par arrêté, toute substance inscrite à l'annexe V de la présente loi;
- b) à y faire, par arrêté, toute autre modification corrélative ou connexe à ces ajouts ou suppressions.

10 L'annexe V de la même loi est remplacée par l'annexe V figurant à l'annexe de la présente loi.

Related Amendments

SOR/97-234

Controlled Drugs and Substances Act (Police Enforcement) Regulations

11 The *Controlled Drugs and Substances Act (Police Enforcement) Regulations* are amended by replacing “in Schedule I, II, III or IV of the Act” with “in any of Schedules I to V to the Act” in the following provisions:

- (a) the portion of section 5.1 before paragraph (a); and
- (b) the portion of section 5.2 before paragraph (a).

SOR/2002-359

Precursor Control Regulations

12 The definitions *Class A precursor* and *Class B precursor* in section 1 of the *Precursor Control Regulations* are replaced by the following:

Class A precursor means any of the following precursors:

- (a) a precursor included in Table 1 of Part 2 of Schedule V to the Act;
- (b) a preparation or mixture included in Table 3 of Part 2 of Schedule V to the Act that contains a precursor included in Table 1 of Part 2 of that Schedule;
- (c) a precursor included in Part 1 of Schedule VI to the Act;
- (d) a preparation or mixture included in Part 3 of Schedule VI to the Act that contains a precursor included in Part 1 of that Schedule. (*précurseur de catégorie A*)

Class B precursor means any of the following precursors:

- (a) a precursor included in Table 2 of Part 2 of Schedule V to the Act;
- (b) a preparation or mixture included in Table 3 of Part 2 of Schedule V to the Act that contains a precursor included in Table 2 of Part 2 of that Schedule;

Modifications connexes

DORS/97-234

Règlement sur l'exécution policière de la Loi réglementant certaines drogues et autres substances

11 Dans les passages ci-après du *Règlement sur l'exécution policière de la Loi réglementant certaines drogues et autres substances*, « aux annexes I, II, III ou IV » est remplacé par « à l'une des annexes I à V de la Loi » :

- a) le passage de l'article 5.1 précédant l'alinéa a);
- b) le passage de l'article 5.2 précédant l'alinéa a).

DORS/2002-359

Règlement sur les précurseurs

12 Les définitions de *précurseur de catégorie A* et *précurseur de catégorie B*, à l'article 1 du *Règlement sur les précurseurs*, sont respectivement remplacées par ce qui suit :

précurseur de catégorie A Selon le cas :

- a) précurseur inscrit au tableau 1 de la partie 2 de l'annexe V de la Loi;
- b) préparation inscrite au tableau 3 de la partie 2 de l'annexe V de la Loi qui contient un précurseur inscrit au tableau 1 de la partie 2 de cette annexe;
- c) précurseur inscrit à la partie 1 de l'annexe VI de la Loi;
- d) préparation inscrite à la partie 3 de l'annexe VI de la Loi qui contient un précurseur inscrit à la partie 1 de cette annexe. (*Class A precursor*)

précurseur de catégorie B Selon le cas :

- a) précurseur inscrit au tableau 2 de la partie 2 de l'annexe V de la Loi;
- b) préparation inscrite au tableau 3 de la partie 2 de l'annexe V de la Loi qui contient un précurseur inscrit au tableau 2 de la partie 2 de cette annexe;
- c) précurseur inscrit à la partie 2 de l'annexe VI de la Loi;

(c) a precursor included in Part 2 of Schedule VI to the Act;

(d) a preparation or mixture included in Part 3 of Schedule VI to the Act that contains a precursor included in Part 2 of that Schedule. (*précurseur de catégorie B*)

13 The Regulations are amended by adding the following after section 91:

Temporarily Scheduled Precursors

91.01 (1) The Minister may, by order, add to the schedule a temporarily scheduled precursor and the maximum quantity for it that the Minister considers appropriate.

(2) The Minister may, by order, delete from the schedule any item for which a temporarily scheduled precursor is set out or any portion of such an item.

(3) An item of the schedule to these Regulations for which a temporarily scheduled precursor is set out, or any portion of such an item, is deleted from that schedule on the day on which the corresponding item or portion of an item is deleted from Schedule V to the Act.

(4) In this section, **temporarily scheduled precursor** means a precursor set out in column 1 of Table 1 or 2 of Part 2 of Schedule V to the Act.

14 The schedule to the Regulations is amended by replacing the references after the heading “SCHEDULE” with the following:

(Paragraph 5(b), section 8, subsection 9(1.1), section 91.01, subsection 91.3(1), section 91.9, subsection 91.92(1), paragraph 91.96(c) and section 92)

15 The heading of column 1 of the schedule to the Regulations is replaced by “Substance”.

16 The schedule to the Regulations is amended by adding the following after item 33:

Column 1		Column 2
Substance		Maximum Quantity (expressed as an absolute amount or per package)
34	Phenethyl bromide ((2-bromoethyl)benzene)	0
35	Propionic anhydride (propanoic anhydride)	0

17 The Regulations are amended by replacing “in Part 1 of Schedule VI” with “in Table 1 of Part 2 of Schedule V or in Part 1 of Schedule VI” in the following provisions:

d) préparation inscrite à la partie 3 de l'annexe VI de la Loi qui contient un précurseur inscrit à la partie 2 de cette annexe. (*Class B precursor*)

13 Le même règlement est modifié par adjonction, après l'article 91, de ce qui suit :

Précurseurs inscrits temporairement

91.01 (1) Le ministre peut, par arrêté, ajouter à l'annexe un précurseur inscrit temporairement et la quantité maximale pour celui-ci que le ministre estime indiquée.

(2) Le ministre peut, par arrêté, supprimer de l'annexe tout ou partie d'un article pour lequel figure un précurseur inscrit temporairement.

(3) Tout ou partie d'un article de l'annexe du présent règlement pour lequel figure un précurseur inscrit temporairement est supprimé de cette annexe le jour où tout ou partie d'un article correspondant est supprimé de l'annexe V de la Loi.

(4) Au présent article, **précurseur inscrit temporairement** s'entend d'un précurseur inscrit à la colonne 1 des tableaux 1 ou 2 de la partie 2 de l'annexe V de la Loi.

14 Les renvois qui suivent le titre « ANNEXE », à l'annexe du même règlement, sont remplacés par ce qui suit :

(alinéa 5b), article 8, paragraphe 9(1.1), article 91.01, paragraphe 91.3(1), article 91.9, paragraphe 91.92(1), alinéa 91.96c) et article 92)

15 Le titre de la colonne 1 de l'annexe du même règlement est remplacé par « Substance ».

16 L'annexe du même règlement est modifiée par adjonction, après l'article 33, de ce qui suit :

Colonne 1		Colonne 2
Substance		Quantité maximale (en valeur absolue ou par emballage)
34	Bromure de phénéthyle ((2-bromoéthyl)benzène)	0
35	Anhydride propanoïque (anhydride propionique)	0

17 Dans les passages ci-après du même règlement, « à la partie 1 de l'annexe VI » est remplacé par « au tableau 1 de la partie 2 de l'annexe V ou à la partie 1 de l'annexe VI » :

(a) subsection 8(2);		a) le paragraphe 8(2);	
(b) subparagraph 14(1)(b)(iii);		b) le sous-alinéa 14(1)b)(iii);	
(c) subparagraphs 25(1)(c)(iii) and (iv);		c) les sous-alinéas 25(1)c)(iii) et (iv);	
(d) paragraph 28.1(1)(e);		d) l'alinéa 28.1(1)e);	
(e) subparagraphs 32(1)(c)(iii) and (iv);	5	e) les sous-alinéas 32(1)c)(iii) et (iv);	5
(f) paragraph 35.1(1)(e);		f) l'alinéa 35.1(1)e);	
(g) subparagraphs 39(1)(d)(iii) and (iv);		g) les sous-alinéas 39(1)d)(iii) et (iv);	
(h) subparagraphs 47(2)(a)(ii) and (4)(d)(ii);		h) les sous-alinéas 47(2)a)(ii) et (4)d)(ii);	
(i) subparagraph 48(1)(c)(iii) and paragraph 48(1)(d);	10	i) le sous-alinéa 48(1)c)(iii) et l'alinéa 48(1)d);	
(j) section 50;		j) l'article 50;	10
(k) paragraph 54(a);		k) l'alinéa 54a);	
(l) subparagraph 85(1)(a)(iii) and paragraph 85(1)(c); and		l) le sous-alinéa 85(1)a)(iii) et l'alinéa 85(1)c);	
(m) subparagraphs 91(3)(d)(iii) and (iv).	15	m) les sous-alinéas 91(3)d)(iii) et (iv).	
18 The Regulations are amended by replacing “in Part 2 of Schedule VI” with “in Table 2 of Part 2 of Schedule V or in Part 2 of Schedule VI” in the following provisions:		18 Dans les passages ci-après du même règlement, « à la partie 2 de l'annexe VI » est remplacé par « au tableau 2 de la partie 2 de l'annexe V ou à la partie 2 de l'annexe VI » :	15
(a) section 55;	20	a) l'article 55;	
(b) subparagraph 60(1)(c)(ii);		b) le sous-alinéa 60(1)c)(ii);	
(c) subparagraphs 69(1)(c)(ii) and (iii);		c) les sous-alinéas 69(1)c)(ii) et (iii);	20
(d) paragraph 72.1(1)(e);		d) l'alinéa 72.1(1)e);	
(e) subparagraph 76(1)(c)(iii) and paragraph 76(1)(d);	25	e) le sous-alinéa 76(1)c)(iii) et l'alinéa 76(1)d);	
(f) section 78;		f) l'article 78;	
(g) paragraph 82(a); and		g) l'alinéa 82a);	
(h) subparagraph 85(4)(a)(ii).		h) le sous-alinéa 85(4)a)(ii).	25
19 The Regulations are amended by replacing “in Parts 1 or 2 of Schedule VI” with “in Table 1 or 2 of Part 2 of Schedule V or in Part 1 or 2 of Schedule VI” in the following provisions:	30	19 Dans les passages ci-après du même règlement, « parties 1 ou 2 de l'annexe VI » est remplacé par « tableaux 1 ou 2 de la partie 2 de l'annexe V ou aux parties 1 ou 2 de l'annexe VI » :	
(a) paragraph 86(2)(b) and subparagraph 86(3)(c)(iii); and		a) l'alinéa 86(2)b) et le sous-alinéa 86(3)c)(iii);	30
		b) les sous-alinéas 91(1)d)(iii) et (iv).	

(b) subparagraphs 91(1)(d)(iii) and (iv).

Repeal

SOR/2025-64

20 The *Order Amending Schedule V to the Controlled Drugs and Substances Act (Fentanyl Precursors and Carisoprodol)* is repealed.

Coordinating Amendments

SOR/2025-64

21 (1) The following definitions apply in this section. 5

Order means the *Order Amending Schedule V to the Controlled Drugs and Substances Act (Fentanyl Precursors and Carisoprodol)*. (*arrêté*)

other Act means the *Controlled Drugs and Substances Act*. (*autre loi*) 10

(2) If section 2 of the Order comes into force before section 10 of this Act, then item 1 of Part 1 of Schedule V to the other Act is deleted from that Schedule V at the beginning of the day on which that section 10 comes into force. 15

(3) If section 2 of the Order comes into force on the same day as section 10 of this Act, then that section 2 is deemed not to have come into force and item 1 of Part 1 of Schedule V to the other Act is deleted from that Schedule V. 20

(4) If section 3 of the Order comes into force before section 10 of this Act, then item 1 of Table 1 and item 1 of Table 3 of Part 2 of Schedule V to the other Act are deleted from that Schedule V at the beginning of the day on which that section 10 comes into force. 25

(5) If section 3 of the Order comes into force on the same day as section 10 of this Act, then that section 3 is deemed not to have come into force and item 1 of Table 1 and item 1 of Table 3 of Part 2 of Schedule V to the other Act are deleted from that Schedule V. 30

(6) If section 4 of the Order comes into force before section 10 of this Act, then item 2 of Table 1 and item 2 of Table 3 of Part 2 of Schedule V to the other Act are deleted from that Schedule V at the 35

Abrogation

DORS/2025-64

20 L'*Arrêté modifiant l'annexe V de la Loi réglementant certaines drogues et autres substances (précurseurs du fentanyl et carisoprodol)* est abrogé.

Dispositions de coordination

DORS/2025-64

21 (1) Les définitions qui suivent s'appliquent au présent article. 5

arrêté L'*Arrêté modifiant l'annexe V de la Loi réglementant certaines drogues et autres substances (précurseurs du fentanyl et carisoprodol)*. (*Order*) 10

autre loi La *Loi réglementant certaines drogues et autres substances*. (*other Act*)

(2) Si l'article 2 de l'arrêté entre en vigueur avant l'article 10 de la présente loi, l'article 1 de la partie 1 de l'annexe V de l'autre loi est supprimé de cette annexe V à zéro heure le jour de l'entrée en vigueur de cet article 10. 15

(3) Si l'entrée en vigueur de l'article 2 de l'arrêté et celle de l'article 10 de la présente loi sont concomitantes, cet article 2 est réputé ne pas être entré en vigueur et l'article 1 de la partie 1 de l'annexe V de l'autre loi est supprimé de cette annexe V. 20

(4) Si l'article 3 de l'arrêté entre en vigueur avant l'article 10 de la présente loi, l'article 1 du tableau 1 et l'article 1 du tableau 3 de la partie 2 de l'annexe V de l'autre loi sont supprimés de cette annexe V à zéro heure le jour de l'entrée en vigueur de cet article 10. 25

(5) Si l'entrée en vigueur de l'article 3 de l'arrêté et celle de l'article 10 de la présente loi sont concomitantes, cet article 3 est réputé ne pas être entré en vigueur et l'article 1 du tableau 1 et l'article 1 du tableau 3 de la partie 2 de l'annexe V de l'autre loi sont supprimés de cette annexe V. 30

(6) Si l'article 4 de l'arrêté entre en vigueur avant l'article 10 de la présente loi, l'article 2 du tableau 1 et l'article 2 du tableau 3 de la partie 2 de l'annexe V de l'autre loi sont supprimés de cette an- 35

beginning of the day on which that section 10 comes into force.

(7) If section 4 of the Order comes into force on the same day as section 10 of this Act, then that section 4 is deemed not to have come into force and item 2 of Table 1 and item 2 of Table 3 of Part 2 of Schedule V to the other Act are deleted from that Schedule V.

(8) If section 5 of the Order comes into force before section 10 of this Act, then item 1 of Table 2 and item 3 of Table 3 of Part 2 of Schedule V to the other Act are deleted from that Schedule V at the beginning of the day on which that section 10 comes into force.

(9) If section 5 of the Order comes into force on the same day as section 10 of this Act, then that section 5 is deemed not to have come into force and item 1 of Table 2 and item 3 of Table 3 of Part 2 of Schedule V to the other Act are deleted from that Schedule V.

PART 3

Police Enforcement of the Controlled Drugs and Substances Act and the Cannabis Act

1996, c. 19

Controlled Drugs and Substances Act

22 (1) Subsection 55(2) of the *Controlled Drugs and Substances Act* is amended by adding the following after paragraph (b):

(b.1) exempting, on any terms and conditions that are specified in the regulations, a member of a police force or of the military police that has been designated under paragraph (a), and other persons acting under the direction and control of the member, from the application of any provision of the *Criminal Code* that creates the offence of conspiracy or attempt to commit, being an accessory after the fact in relation to, or counselling in relation to, an offence under this Act;

nexe V à zéro heure le jour de l'entrée en vigueur de cet article 10.

(7) Si l'entrée en vigueur de l'article 4 de l'arrêté et celle de l'article 10 de la présente loi sont concomitantes, cet article 4 est réputé ne pas être entré en vigueur et l'article 2 du tableau 1 et l'article 2 du tableau 3 de la partie 2 de l'annexe V de l'autre loi sont supprimés de cette annexe V.

(8) Si l'article 5 de l'arrêté entre en vigueur avant l'article 10 de la présente loi, l'article 1 du tableau 2 et l'article 3 du tableau 3 de la partie 2 de l'annexe V de l'autre loi sont supprimés de cette annexe V à zéro heure le jour de l'entrée en vigueur de cet article 10.

(9) Si l'entrée en vigueur de l'article 5 de l'arrêté et celle de l'article 10 de la présente loi sont concomitantes, cet article 5 est réputé ne pas être entré en vigueur et l'article 1 du tableau 2 et l'article 3 du tableau 3 de la partie 2 de l'annexe V de l'autre loi sont supprimés de cette annexe V.

PARTIE 3

Exécution policière de la Loi réglementant certaines drogues et autres substances et de la Loi sur le cannabis

1996, ch. 19

Loi réglementant certaines drogues et autres substances

22 (1) Le paragraphe 55(2) de la *Loi réglementant certaines drogues et autres substances* est modifié par adjonction, après l'alinéa b), de ce qui suit :

b.1) soustraire, aux conditions précisées, tout membre d'un corps policier ou de la police militaire désigné aux termes de l'alinéa a) ou toute autre personne agissant sous son autorité et sa supervision à l'application de toute disposition du *Code criminel* qui érige en infraction le complot en vue de commettre une infraction prévue par la présente loi, la tentative de la commettre, la complicité après le fait à son égard ou le fait de conseiller de la commettre;

(2) Subsection 55(2.1) of the Act is amended by adding the following after paragraph (b):

(b.1) exempting, on any terms and conditions that are specified in the regulations, a member of a police force or of the military police that has been designated under paragraph (a), and other persons acting under the direction and control of the member, from the application of any provision of the *Criminal Code* that creates the offence of conspiracy or attempt to commit, being an accessory after the fact in relation to, or counselling in relation to, an offence under this Act;

2018, c. 16

Cannabis Act

23 (1) Subsection 139(6) of the Cannabis Act is amended by adding the following after paragraph (b):

(b.1) exempting, on any terms and conditions that are specified in the regulations, a member of a police force or of the military police that has been designated under paragraph (a), and other persons acting under the direction and control of the member, from the application of any provision of the *Criminal Code* that creates the offence of conspiracy or attempt to commit, being an accessory after the fact in relation to, or counselling in relation to, an offence under this Act;

(2) Subsection 139(7) of the Act is amended by adding the following after paragraph (b):

(b.1) exempting, on any terms and conditions that are specified in the regulations, a member of a police force or of the military police that has been designated under paragraph (a), and other persons acting under the direction and control of the member, from the application of any provision of the *Criminal Code* that creates the offence of conspiracy or attempt to commit, being an accessory after the fact in relation to, or counselling in relation to, an offence under this Act;

Regulations

Confirmation

24 The validity of any of the provisions of the following regulations respecting conspiracy or attempt to commit, being an accessory after the fact in relation to, or counselling in relation to, an offence is confirmed as of the day on which those regulations were made and the effects pro-

(2) Le paragraphe 55(2.1) de la même loi est modifié par adjonction, après l'alinéa b), de ce qui suit :

b.1) soustraire, aux conditions précisées, tout membre d'un corps policier ou de la police militaire désigné aux termes de l'alinéa a) ou toute autre personne agissant sous son autorité et sa supervision à l'application de toute disposition du *Code criminel* qui érige en infraction le complot en vue de commettre une infraction prévue par la présente loi, la tentative de la commettre, la complicité après le fait à son égard ou le fait de conseiller de la commettre;

2018, ch. 16

Loi sur le cannabis

23 (1) Le paragraphe 139(6) de la Loi sur le cannabis est modifié par adjonction, après l'alinéa b), de ce qui suit :

b.1) soustraire, aux conditions précisées, tout policier militaire ou membre d'un corps policier désigné en vertu de l'alinéa a) ou toute autre personne agissant sous son autorité et sa supervision à l'application de toute disposition du *Code criminel* qui érige en infraction le complot en vue de commettre une infraction prévue par la présente loi, la tentative de la commettre, la complicité après le fait à son égard ou le fait de conseiller de la commettre;

(2) Le paragraphe 139(7) de la même loi est modifié par adjonction, après l'alinéa b), de ce qui suit :

b.1) soustraire, aux conditions précisées, tout policier militaire ou membre d'un corps policier désigné en vertu de l'alinéa a) ou toute autre personne agissant sous son autorité et sa supervision à l'application de toute disposition du *Code criminel* qui érige en infraction le complot en vue de commettre une infraction prévue par la présente loi, la tentative de la commettre, la complicité après le fait à son égard ou le fait de conseiller de la commettre;

Règlements

Confirmation

24 La validité des dispositions de tout règlement ci-après qui portent sur le complot en vue de commettre une infraction, la tentative de la commettre, la complicité après le fait à son égard ou le fait de conseiller de la commettre est confirmée à compter de la date de la prise du règlement en cause, et les effets que produisent ces

duced by those provisions since the day on which they came into force are also confirmed:

- (a) the *Controlled Drugs and Substances Act (Police Enforcement) Regulations*, made on April 22, 1997 and registered as SOR/97-234; 5
- (b) the *Cannabis Act (Police Enforcement) Regulations*, made on June 26, 2018 and registered as SOR/2018-151; and
- (c) any regulations, made before the day on which this Act receives royal assent, amending one or both of those Regulations. 10

PART 4

1996, c. 31

Oceans Act

Amendments to the Act

25 (1) The portion of subsection 41(1) of the *Oceans Act* before paragraph (a) is replaced by the following:

Coast guard services

41 (1) The Minister, or any other member of the King's Privy Council for Canada designated by the Governor in Council for the purposes of this section, is responsible for coast guard services and their powers, duties and functions extend to and include all matters over which Parliament has jurisdiction, not assigned by law to any other department, board or agency of the Government of Canada, relating to 15

(2) Subsection 41(1) of the Act is amended by striking out "and" at the end of paragraph (d) and by replacing paragraph (e) with the following: 20

- (e) the support of departments, boards and agencies of the Government of Canada through the provision of ships, aircraft and other services; and
- (f) security, including security patrols and the collection, analysis and disclosure of information or intelligence. 30

(3) Subsection 41(2) of the Act is replaced by the following:

dispositions depuis la date à laquelle elles sont entrées en vigueur sont aussi confirmés :

- a) le *Règlement sur l'exécution policière de la Loi réglementant certaines drogues et autres substances*, pris le 22 avril 1997 et portant le numéro d'enregistrement DORS/97-234; 5
- b) le *Règlement sur l'exécution policière de la Loi sur le cannabis*, pris le 26 juin 2018 et portant le numéro d'enregistrement DORS/2018-151; 10
- c) tout règlement, pris avant la date de sanction de la présente loi, modifiant ces règlements ou l'un d'entre eux.

PARTIE 4

1996, ch. 31

Loi sur les océans

Modification de la loi

25 (1) Le passage du paragraphe 41(1) de la *Loi sur les océans* précédant l'alinéa a) est remplacé par ce qui suit : 15

Responsabilité du ministre

41 (1) Le ministre, ou tout autre membre du Conseil privé du Roi pour le Canada désigné par le gouverneur en conseil pour l'application du présent article, est responsable des services de garde côtière, et ses pouvoirs et fonctions s'étendent d'une façon générale à tous les domaines de compétence du Parlement non attribués de droit à d'autres ministères ou organismes fédéraux concernant : 20

(2) L'alinéa 41(1)e) de la même loi est remplacé par ce qui suit : 25

- e) les services de navigation maritime et aérienne et les autres services fournis aux ministères et organismes fédéraux;
- f) la sécurité, notamment les patrouilles et la collecte, l'analyse et la communication d'information et de renseignement. 30

(3) Le paragraphe 41(2) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

Cost-effectiveness

(2) The Minister, or any other member of the King's Privy Council for Canada designated under subsection (1), shall ensure that the services referred to in subparagraphs (1)(a)(i) to (iv) are provided in a cost-effective manner.

5

26 The Act is amended by adding the following after section 41:

Powers with respect to information and intelligence

41.1 In exercising the powers and performing the duties and functions assigned to them under section 41, the Minister, or any other member of the King's Privy Council for Canada designated under subsection 41(1), may collect, analyze and disclose information or intelligence.

10

Coming into Force

Day after royal assent

27 This Part comes into force on the day after the day on which this Act receives royal assent.

PART 5

Information Sharing — Immigration, Refugees and Citizenship

1994, c. 31

Department of Citizenship and Immigration Act

28 The *Department of Citizenship and Immigration Act* is amended by adding the following after section 5.2:

15

Disclosure of Personal Information

Definition of *personal information*

5.3 In sections 5.4 to 5.7, *personal information* has the same meaning as in section 3 of the *Privacy Act*.

20

Disclosure within Department

5.4 Subject to any regulations made under section 5.7, the Minister may, for the purpose of exercising their powers or performing their duties or functions under an

Obligation du ministre

(2) Le ministre, ou tout autre membre du Conseil privé du Roi pour le Canada désigné en vertu du paragraphe (1), devra s'assurer que les services mentionnés aux sous-alinéas (1)a)(i) à (iv) sont dispensés de la manière la plus économique et la plus judicieuse possible.

5

26 La même loi est modifiée par adjonction, après l'article 41, de ce qui suit :

Pouvoirs relatifs à l'information et au renseignement

41.1 Dans l'exercice des pouvoirs et fonctions qui lui sont attribués par l'article 41, le ministre, ou tout autre membre du Conseil privé du Roi pour le Canada désigné en vertu du paragraphe 41(1), peut recueillir, analyser et communiquer de l'information et du renseignement.

10

Entrée en vigueur

Jour suivant la sanction

27 La présente partie entre en vigueur le jour suivant la date de sanction de la présente loi.

PARTIE 5

Partage de renseignements — immigration, réfugiés et citoyenneté

1994, ch. 31

Loi sur le ministère de la Citoyenneté et de l'Immigration

28 La *Loi sur le ministère de la Citoyenneté et de l'Immigration* est modifiée par adjonction, après l'article 5.2, de ce qui suit :

15

Communication de renseignements personnels

Définition de *renseignements personnels*

5.3 Aux articles 5.4 à 5.7, *renseignements personnels* s'entend au sens de l'article 3 de la *Loi sur la protection des renseignements personnels*.

20

Communication au sein du ministère

5.4 Sous réserve de tout règlement pris en vertu de l'article 5.7, le ministre peut, dans l'exercice des attributions qui lui sont conférées sous le régime d'une loi fédérale ou

25

Act of Parliament or another lawful authority, disclose within the Department any personal information under the control of the Department.

Disclosure outside Department

5.5 (1) Subject to any regulations made under section 5.7, and under a written agreement or arrangement that includes the elements of personal information that may be disclosed, the purpose of disclosure, any limits on secondary use and subsequent transfer of personal information and any other relevant details, the Minister may, for the purpose of the administration or enforcement of an Act of Parliament or of the legislature of a province or for the purpose of exercising their powers or performing their duties or functions under another lawful authority, disclose to any department, ministry, body, office or agency of the federal government or of a provincial government or to a federal or provincial Crown corporation personal information that is under the control of the Department and that relates to any of the following:

- (a) the identity of an individual and any changes to their identity;
- (b) the status of an individual in Canada and any changes to their status;
- (c) the contents or status of any document issued to an individual by the Minister under a provision for which the Minister is responsible in an Act of Parliament or under another lawful authority, including information relating to the issuance, provision, renewal, restoration, validity, variance, withholding, refusal, termination, cancellation, correction, revocation, recall, suspension, recovery or loss of such a document.

Prohibition

(2) It is prohibited for a department, ministry, body, office or agency of a provincial government or a provincial Crown corporation to disclose personal information that it receives under subsection (1) to a foreign entity unless the disclosure is done

- (a) with the written consent of the Minister; and
- (b) in a manner that respects Canada's international obligations in respect of *mistreatment*, as defined in section 2 of the *Avoiding Complicity in Mistreatment by Foreign Entities Act*.

d'une autre autorité légitime, communiquer au sein de son ministère les renseignements personnels qui relèvent de celui-ci.

Communication à l'extérieur du ministère

5.5 (1) Sous réserve de tout règlement pris en vertu de l'article 5.7 et aux termes d'une entente écrite ou d'un accord écrit comprenant les éléments de renseignements personnels qui pourraient être communiqués, l'objet de la communication, les limites relatives à l'utilisation secondaire et au transfert ultérieur de renseignements personnels ainsi que tout autre détail pertinent, le ministre peut, aux fins d'exécution ou de contrôle d'application de toute loi fédérale ou provinciale ou dans l'exercice de toute attribution qui lui est conférée sous le régime d'une autre autorité légitime, communiquer à tout ministère, organisme ou société d'État relevant du gouvernement fédéral ou du gouvernement d'une province, des renseignements personnels qui relèvent du ministère et qui concernent l'une ou l'autre des questions suivantes :

- a) l'identité d'une personne physique et toute modification de cette identité;
- b) son statut au Canada et toute modification à celui-ci;
- c) le contenu ou le statut de tout document délivré par le ministre à une personne physique soit sous le régime d'une disposition d'une loi qui relève de ce dernier, soit sous le régime d'une autre autorité légitime, notamment tout renseignement relatif à la délivrance, à la fourniture, au renouvellement, à la restitution, à la validité, à la modification, à la confiscation, au refus de délivrance, à la résiliation, à l'annulation, à la correction, à la révocation, au rappel, à la suspension, au rétablissement ou à la perte d'un tel document.

Interdiction

(2) Le ministère, l'organisme ou la société d'État relevant du gouvernement d'une province ne peut communiquer à une entité étrangère les renseignements personnels ainsi reçus, sauf si les conditions suivantes sont remplies :

- a) le ministre donne son consentement écrit à la communication;
- b) la communication est faite dans le respect des obligations internationales du Canada en matière de *mauvais traitements*, au sens de l'article 2 de la *Loi visant à éviter la complicité dans les cas de mauvais traitements infligés par des entités étrangères*.

Other disclosure authorities

5.6 For greater certainty, nothing in this Act affects any authority to disclose personal information under another Act of Parliament, at common law or under the royal prerogative.

Regulations

5.7 For the purposes of sections 5.4 and 5.5, the Governor in Council may make regulations respecting

- (a)** the disclosure of personal information under the control of the Department, including conditions for or limits on disclosure and the specification of purposes for disclosure; and
- (b)** the meaning of terms used in those sections.

2001, c. 27

Immigration and Refugee Protection Act

29 Subsection 150.1(1) of the *Immigration and Refugee Protection Act* is amended by striking out “and” at the end of paragraph (d), by adding “and” at the end of paragraph (e) and by adding the following after paragraph (e):

- (f)** the disclosure, for the purposes of cooperation, of information collected for the purposes of this Act to federal departments and agencies, including personal information disclosed under a written agreement or arrangement that includes the elements of personal information that may be disclosed, the purpose of disclosure, any limits on secondary use and subsequent transfer of personal information and any other relevant details.

Autres pouvoirs de communication

5.6 Il est entendu que la présente loi ne porte pas atteinte aux pouvoirs en matière de communication de renseignements personnels qui découlent d’une autre loi fédérale, de la common law ou de la prérogative royale.

Règlements

5.7 Pour l’application des articles 5.4 et 5.5, le gouverneur en conseil peut prendre des règlements concernant :

- a)** la communication de renseignements personnels qui relèvent du ministère, notamment les conditions ou les limites de la communication et les raisons précises de celle-ci;
- b)** le sens à donner à tout terme utilisé dans ces dispositions.

2001, ch. 27

Loi sur l’immigration et la protection des réfugiés

29 Le paragraphe 150.1(1) de la *Loi sur l’immigration et la protection des réfugiés* est modifié par adjonction, après l’alinéa e), de ce qui suit :

- f)** la communication à des ministères et organismes fédéraux, aux fins de coopération, de renseignements recueillis pour l’application de la présente loi, notamment de renseignements personnels dont la communication est effectuée aux termes d’une entente écrite ou d’un accord écrit comprenant les éléments de renseignements personnels qui pourraient être communiqués, l’objet de la communication, les limites relatives à l’utilisation secondaire et au transfert ultérieur de renseignements personnels ainsi que tout autre détail pertinent.

PART 6

2001, c. 27

Immigration and Refugee Protection Act (In-Canada Asylum System)

Amendments to the Act

30 Subsection 2(1) of the English version of the *Immigration and Refugee Protection Act* is amended by adding the following in alphabetical order:

prescribed means prescribed by regulation. (*Version anglaise seulement*)

31 The Act is amended by adding the following after section 6:

Representation

6.1 (1) The Minister must, in the prescribed circumstances, designate a person to represent a person who is the subject of a prescribed proceeding or application if the person who is the subject of the proceeding or application is under 18 years of age or is unable, in the opinion of the Minister, to appreciate the nature of the proceeding or application. That obligation does not apply in respect of a proceeding before a Division of the Board.

Personal information

(2) The Minister may disclose the personal information of the person who is the subject of the proceeding or application to the representative.

Regulations

(3) The regulations may provide for any matter relating to the application of this section, may prescribe the circumstances in which, and the proceedings and applications for which, a representative must be designated and may include provisions respecting

(a) the responsibilities of a representative and the requirements that must be met to be designated as a representative;

(b) the circumstances in which a representative may make decisions on behalf of the person they represent; and

(c) the remuneration of a representative.

PARTIE 6

2001, ch. 27

Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés (système d'octroi de l'asile au Canada)

Modification de la loi

30 Le paragraphe 2(1) de la version anglaise de la *Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés* est modifié par adjonction, selon l'ordre alphabétique, de ce qui suit :

prescribed means prescribed by regulation. (*Version anglaise seulement*)

31 La même loi est modifiée par adjonction, après l'article 6, de ce qui suit :

Représentation

6.1 (1) Le ministre désigne, dans les cas réglementaires et dans le cadre de la demande ou de la procédure prévues par règlement, un représentant à l'intéressé qui n'a pas atteint l'âge de dix-huit ans ou qui n'est pas en mesure, selon le ministre, de comprendre la nature de la demande ou de la procédure dont il fait l'objet. Ne sont pas visées les procédures devant une section de la Commission.

Renseignements personnels

(2) Le ministre peut partager les renseignements personnels de l'intéressé avec le représentant.

Règlements

(3) Les règlements régissent l'application du présent article, peuvent prévoir les demandes, les procédures et les cas à l'égard desquels le représentant de l'intéressé est désigné et portent notamment sur :

a) les exigences à respecter pour pouvoir être désigné, ainsi que les responsabilités du représentant;

b) les circonstances dans lesquelles il peut prendre des décisions au nom de l'intéressé;

c) sa rémunération.

32 Subsection 14.1(6) of the English version of the Act is replaced by the following:

Non-application of instructions

(6) The instructions do not apply in respect of a prescribed class.

33 Section 23 of the French version of the Act is replaced by the following:

Autorisation d'entrer : contrôle complémentaire ou enquête

23 L'agent peut autoriser une personne à entrer au Canada en vue du contrôle complémentaire ou de l'enquête prévus par la présente partie.

34 Subsection 24(4) of the Act is amended by striking out "or" at the end of paragraph (a) and by adding the following after that paragraph:

(a.1) the day on which their claim was determined by the Minister to be withdrawn, in the case where no application was made to the Federal Court for leave to commence an application for judicial review;

(a.2) in any other case where their claim was determined by the Minister to be withdrawn, the later of

(i) the day on which the Minister made the determination or, if there was more than one such determination, the day on which the last one occurred, and

(ii) the day on which the Federal Court refused their application for leave to commence an application for judicial review, or denied their application for judicial review, with respect to the Minister's determination; or

35 Paragraph 25(1.2)(b) of the Act is replaced by the following:

(b) the foreign national has made a claim for refugee protection that has been determined to be eligible to be referred to the Refugee Protection Division or that is pending before that Division or the Refugee Appeal Division;

36 Paragraph 38(2)(d) of the English version of the Act is replaced by the following:

(d) is, if prescribed, the spouse, common-law partner, child or other family member of a foreign national referred to in any of paragraphs (a) to (c).

32 Le paragraphe 14.1(6) de la version anglaise de la même loi est remplacé par ce qui suit :

Non-application of instructions

(6) The instructions do not apply in respect of a prescribed class.

33 L'article 23 de la version française de la même loi est remplacé par ce qui suit :

Autorisation d'entrer : contrôle complémentaire ou enquête

23 L'agent peut autoriser une personne à entrer au Canada en vue du contrôle complémentaire ou de l'enquête prévus par la présente partie.

34 Le paragraphe 24(4) de la même loi est modifié par adjonction, après l'alinéa a), de ce qui suit :

a.1) le prononcé par le ministre du retrait de la demande, en l'absence de demande d'autorisation de contrôle judiciaire;

a.2) dans tout autre cas où le ministre a prononcé le retrait de la demande, la dernière des éventualités ci-après à survenir :

(i) le prononcé de son retrait ou, en cas de pluralité de prononcés, le plus récent à survenir,

(ii) le refus de l'autorisation de contrôle judiciaire ou le rejet de la demande de contrôle judiciaire par la Cour fédérale à l'égard du prononcé de son retrait;

35 L'alinéa 25(1.2)b) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

b) il a présenté une demande d'asile qui est jugée recevable ou qui est pendante devant la Section de la protection des réfugiés ou la Section d'appel des réfugiés;

36 L'alinéa 38(2)d) de la version anglaise de la même loi est remplacé par ce qui suit :

(d) is, if prescribed, the spouse, common-law partner, child or other family member of a foreign national referred to in any of paragraphs (a) to (c).

37 Subsection 44(2) of the English version of the Act is replaced by the following:

Referral or removal order

(2) If the Minister is of the opinion that the report is well-founded, the Minister may refer the report to the Immigration Division for an admissibility hearing, except in the case of a permanent resident who is inadmissible solely on the grounds that they have failed to comply with the residency obligation under section 28 and except, in the case of a foreign national, in the prescribed circumstances. In those cases, the Minister may make a removal order.

38 The Act is amended by adding the following before section 45:

Presence in Canada

44.1 The Immigration Division must not hold an admissibility hearing if the permanent resident or foreign national who is the subject of the hearing is not physically present in Canada.

39 (1) Subsection 49(1) of the English version of the Act is replaced by the following:

In force

49 (1) A removal order comes into force on

(a) the day on which it is made, if there is no right to appeal;

(b) the day after the day on which the appeal period expires, if there is a right to appeal and no appeal is made; or

(c) the day on which a final determination is made that has the effect of confirming the removal order, if an appeal is made.

(2) The portion of subsection 49(2) of the English version of the Act before paragraph (a) is replaced by the following:

In force — claimants

(2) Despite subsection (1), a removal order made with respect to a refugee protection claimant is conditional and comes into force

(3) Paragraphs 49(2)(a) to (e) of the Act are replaced by the following:

(a) on the day on which notice is provided that the claim has been determined to be ineligible only under paragraph 101(1)(e);

37 Le paragraphe 44(2) de la version anglaise de la même loi est remplacé par ce qui suit :

Referral or removal order

(2) If the Minister is of the opinion that the report is well-founded, the Minister may refer the report to the Immigration Division for an admissibility hearing, except in the case of a permanent resident who is inadmissible solely on the grounds that they have failed to comply with the residency obligation under section 28 and except, in the case of a foreign national, in the prescribed circumstances. In those cases, the Minister may make a removal order.

38 La même loi est modifiée par adjonction, avant l'article 45, de ce qui suit :

Présence au Canada

44.1 La Section de l'immigration ne peut procéder à une enquête si le résident permanent ou l'étranger qui fait l'objet de l'enquête n'est pas effectivement présent au Canada.

39 (1) Le paragraphe 49(1) de la version anglaise de la même loi est remplacé par ce qui suit :

In force

49 (1) A removal order comes into force on

(a) the day on which it is made, if there is no right to appeal;

(b) the day after the day on which the appeal period expires, if there is a right to appeal and no appeal is made; or

(c) the day on which a final determination is made that has the effect of confirming the removal order, if an appeal is made.

(2) Le passage du paragraphe 49(2) de la version anglaise de la même loi précédant l'alinéa a) est remplacé par ce qui suit :

In force — claimants

(2) Despite subsection (1), a removal order made with respect to a refugee protection claimant is conditional and comes into force

(3) Les alinéas 49(2)a) à e) de la même loi sont remplacés par ce qui suit :

a) le jour de la notification du constat d'irrecevabilité au seul titre de l'alinéa 101(1)e);

(b) seven days after the day on which notice is provided that the claim has otherwise been determined to be ineligible under subsection 101(1);

(c) if the claim is rejected by the Refugee Protection Division and there is no right to appeal, 15 days after the day on which notice of the rejection is provided;

(d) if the claim is rejected by the Refugee Protection Division and the claimant does not file and perfect an appeal within the applicable time limits, on the later of

(i) the day after the day on which the applicable time limit expires, and

(ii) 15 days after the day on which notice of the rejection is provided;

(e) 15 days after the day on which the Refugee Appeal Division provides notice that the claim is rejected;

(f) on the day on which notice is provided that the claim has been determined to be withdrawn;

(g) 15 days after the day on which notice is provided that the claim has been determined to be abandoned; or

(h) 15 days after the day on which proceedings are terminated as a result of a notice given under paragraph 104(1)(c) or (d).

40 Subsection 97(2) of the English version of the Act is replaced by the following:

Person in need of protection

(2) A person in Canada who is a member of a class of persons that is prescribed as being in need of protection is also a person in need of protection.

41 Subsection 99(3.1) of the Act is repealed.

42 The heading before section 100 of the Act is replaced by the following:

Consideration of Claims Prior to Referral

43 (1) Subsection 100(1) of the Act is replaced by the following:

Consideration of claims

100 (1) An officer must, after receiving a claim referred to in subsection 99(3), determine whether it is eligible to be referred to the Refugee Protection Division. If it is de-

b) sept jours après celui de la notification du constat, dans les autres cas d'irrecevabilité prévus au paragraphe 101(1);

c) en cas de rejet non susceptible d'appel de sa demande par la Section de la protection des réfugiés, quinze jours après celui de la notification de ce rejet;

d) en cas de rejet de sa demande par la Section de la protection des réfugiés lorsque le demandeur n'a pas interjeté et mis en état l'appel dans les délais applicables, la dernière des éventualités ci-après à survenir :

(i) le jour après celui de l'expiration du délai applicable,

(ii) quinze jours après celui de la notification du rejet de sa demande;

e) quinze jours après celui de la notification du rejet de sa demande par la Section d'appel des réfugiés;

f) le jour de la notification du prononcé du retrait de sa demande;

g) quinze jours après celui de la notification du prononcé du désistement de sa demande;

h) quinze jours après celui du classement de l'affaire au titre de l'avis visé aux alinéas 104(1)(c) ou d).

40 Le paragraphe 97(2) de la version anglaise de la même loi est remplacé par ce qui suit :

Person in need of protection

(2) A person in Canada who is a member of a class of persons that is prescribed as being in need of protection is also a person in need of protection.

41 Le paragraphe 99(3.1) de la même loi est abrogé.

42 L'intertitre précédant l'article 100 de la même loi est remplacé par ce qui suit :

Examen des demandes avant qu'elles ne soient déférées

43 (1) Le paragraphe 100(1) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

Examen des demandes

100 (1) L'agent statue sur la recevabilité de la demande visée au paragraphe 99(3), et celle jugée recevable fait

terminated to be eligible, the Minister must consider it further within the prescribed time limit.

(2) The portion of subsection 100(2) of the Act before paragraph (a) is replaced by the following:

Suspension of consideration

(2) The officer or the Minister must suspend consideration of the person's claim if

(3) Paragraph 100(2)(b) of the Act is replaced by the following:

(b) the person is charged with an offence under an Act of Parliament that is punishable by a maximum term of imprisonment of at least 10 years and the officer or the Minister considers it necessary to wait for a court decision with respect to the charge.

(4) Subsection 100(3) of the Act is replaced by the following:

Ineligibility — determination by Minister

(3) The Minister may, after considering a claim, determine that it is ineligible to be referred to the Refugee Protection Division despite the determination made under subsection (1).

(5) Subsection 100(4) of the Act is replaced by the following:

Documents and information to be provided

(4) A person who makes a claim for refugee protection inside Canada — or who, before making a claim, submits any document or provides information with a view to making a claim inside Canada — must, within the time limits provided for in the regulations and in the manner specified by the Minister, provide the Minister with the documents and information specified by the Minister and the documents and information required by the rules of the Board.

(6) Subsection 100(4.1) of the Act is repealed.

(7) Subsection 100(5) of the Act is repealed.

44 The Act is amended by adding the following after section 100:

l'objet d'un examen complémentaire par le ministre dans le délai réglementaire.

(2) Le passage du paragraphe 100(2) de la même loi précédant l'alinéa a) est remplacé par ce qui suit :

Sursis de l'examen

(2) L'agent ou le ministre sursoit à l'examen de la demande dans les cas suivants :

(3) L'alinéa 100(2)b) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

b) il l'estime nécessaire, afin qu'il soit statué sur une accusation visant le demandeur pour une infraction prévue sous le régime d'une loi fédérale punissable d'un emprisonnement maximal d'au moins dix ans.

(4) Le paragraphe 100(3) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

Irrecevabilité : prononcé du ministre

(3) À la suite de l'examen complémentaire, le ministre peut prononcer l'irrecevabilité de la demande malgré qu'elle ait été jugée recevable au titre du paragraphe (1).

(5) Le paragraphe 100(4) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

Renseignements et documents à fournir

(4) La personne qui se trouve au Canada et qui demande l'asile — ou qui, avant d'en faire la demande au Canada, fournit des renseignements ou des documents à cet effet — est tenue de fournir au ministre, dans les délais prévus par règlement, les renseignements et documents exigés par les règles de la Commission ou par le ministre. Les renseignements et les documents sont fournis en conformité avec la manière précisée par le ministre.

(6) Le paragraphe 100(4.1) de la même loi est abrogé.

(7) Le paragraphe 100(5) de la même loi est abrogé.

44 La même loi est modifiée par adjonction, après l'article 100, de ce qui suit :

Referral of claims

100.1 (1) Subject to subsections 100(1) to (3) and section 102.2, the Minister must refer a claim for refugee protection to the Refugee Protection Division if

- (a) the claim has been determined to be eligible for referral; 5
- (b) the Minister has been provided with, and has had the opportunity to consider, the documents and information referred to in subsection 100(4); and
- (c) in the case where the person who made the claim has been requested to appear for an examination, they have appeared for the examination. 10

Restriction

(2) The Refugee Protection Division is not authorized to consider a claim for the purposes of subsection 107(1) until the claim has been referred to it under subsection (1). 15

45 The Act is amended by adding the following after section 102:

Abandonment and Withdrawal of Claims

Abandoned claims

102.1 (1) If a person who makes a claim for refugee protection inside Canada that has not been referred to the Refugee Protection Division and that has not been determined to be ineligible for referral fails to provide documents or information in accordance with subsection 100(4) or fails to appear for an examination when requested to do so, the Minister must transmit the claim to the Division to determine whether, as a result of the failure, the claim has been abandoned. 20 25

Determination

(2) Subject to subsection (6), the Refugee Protection Division must — after, among other things, providing the person with the opportunity to make representations — determine, in accordance with subsection 168(1), whether the claim has been abandoned. 30

Limit

(3) Despite section 165, the Refugee Protection Division cannot compel the Minister, an officer or any other person who is authorized to act on the Minister's behalf to appear for a hearing. 35

Demandes déferées

100.1 (1) Sous réserve des paragraphes 100(1) à (3) et de l'article 102.2, le ministre défère la demande d'asile à la Section de la protection des réfugiés si les conditions ci-après sont réunies :

- a) la demande a été jugée recevable; 5
- b) les renseignements et documents visés au paragraphe 100(4) ont été fournis au ministre, et ce dernier a eu l'occasion de les examiner;
- c) dans le cas où un contrôle a été demandé, la personne s'est soumise au contrôle. 10

Restriction

(2) La section ne peut étudier la demande pour l'application du paragraphe 107(1) avant que celle-ci ne lui soit déferée au titre du paragraphe (1). 15

45 La même loi est modifiée par adjonction, après l'article 102, de ce qui suit : 15

Désistement et retrait des demandes

Désistement

102.1 (1) Si la personne qui se trouve au Canada et qui demande l'asile omet de fournir les renseignements ou documents conformément au paragraphe 100(4) ou de se soumettre à un contrôle qui lui avait été demandé, le ministre transmet la demande — qui n'a été ni déferée ni jugée irrecevable — à la Section de la protection des réfugiés pour qu'elle se prononce relativement à son désistement en raison de l'omission. 20 25

Prononcé

(2) Sous réserve du paragraphe (6), la Section de la protection des réfugiés se prononce conformément au paragraphe 168(1) relativement au désistement de la demande, notamment après avoir donné à la personne la possibilité de présenter des observations. 30

Restriction

(3) Malgré l'article 165, la Section de la protection des réfugiés ne peut contraindre le ministre, un agent ou toute autre personne agissant au nom du ministre à comparaître.

Requirements

(4) If the Refugee Protection Division determines that the claim has not been abandoned, the person who made the claim must provide the necessary documents or information or appear for the examination, as the case may be, in accordance with the requirements imposed by or under the regulations. 5

Failure to comply

(5) If the person who made the claim is required to comply with subsection (4) and fails to do so, the Refugee Protection Division must make a new determination under subsection (2). 10

Termination

(6) A proceeding under this section is terminated if

- (a)** the person who made the claim provides the Minister with the necessary documents and information or appears for the examination, as the case may be;
- (b)** the claim is determined under subsection 100(1) or (3) to be ineligible to be referred to the Refugee Protection Division; or 15
- (c)** a prescribed circumstance exists.

Withdrawal of claims

102.2 (1) The Minister may, at any time after a claim for refugee protection is determined to be eligible for referral and before the claim is referred to the Refugee Protection Division, determine that the claim has been withdrawn if the claimant provides the Minister with written notice of withdrawal. 20

Reinstatement of claim

(2) Subject to the regulations, the Minister may, on application, reinstate a claim that the Minister has determined to be withdrawn. 25

46 Paragraph 104(1)(c) of the English version of the Act is replaced by the following:

(c) the claim was referred as a result of the direct or indirect misrepresentation or withholding of material facts relating to a relevant matter and was not otherwise eligible to be referred to the Refugee Protection Division; or 30

47 The Act is amended by adding the following after section 104: 35

Presence in Canada

104.1 (1) The Refugee Protection Division must not commence, or must suspend, consideration of a claim for

Exigences

(4) Si la Section de la protection des réfugiés ne prononce pas le désistement de la demande, la personne en cause est tenue de fournir les renseignements ou documents exigés ou de se soumettre au contrôle, selon le cas, conformément aux exigences imposées sous le régime des règlements. 5

Défaut de se conformer

(5) Si la personne en cause est tenue de se conformer au paragraphe (4) et qu'elle omet de s'y conformer, la Section de la protection des réfugiés se prononce de nouveau au titre du paragraphe (2). 10

Fin de l'instance

(6) Il est mis fin à l'instance engagée au titre du présent article dans les cas suivants :

- a)** la personne corrige l'omission;
- b)** la demande est jugée irrecevable au titre des paragraphes 100(1) ou (3); 15
- c)** il s'agit d'un cas prévu par règlement.

Retrait

102.2 (1) Le ministre peut prononcer le retrait de la demande d'asile qui a été jugée recevable et qui n'a pas été déferée à la Section de la protection des réfugiés si le demandeur lui a fait parvenir un avis écrit à cet effet. 20

Rétablissement

(2) Sous réserve des règlements, le ministre peut, sur demande, rétablir la demande d'asile pour laquelle il a prononcé le retrait.

46 L'alinéa 104(1)(c) de la version anglaise de la même loi est remplacé par ce qui suit : 25

(c) the claim was referred as a result of the direct or indirect misrepresentation or withholding of material facts relating to a relevant matter and was not otherwise eligible to be referred to the Refugee Protection Division; or 30

47 La même loi est modifiée par adjonction, après l'article 104, de ce qui suit :

Présence au Canada

104.1 (1) La Section de la protection des réfugiés sursoit à l'étude de la demande d'asile, pour l'application du

refugee protection for the purposes of subsection 107(1) if the claimant is not physically present in Canada.

Refugee Appeal Division

(2) The Refugee Appeal Division must not commence, or must suspend, consideration of an appeal, other than an appeal by the Minister, if the person who is the subject of the appeal is not physically present in Canada. 5

48 Section 109.1 of the Act and the heading before it are repealed.

49 (1) Paragraph 110(2)(d.1) of the Act is repealed. 10

(2) Subsections 110(3) and (3.1) of the Act are replaced by the following:

Procedure

(3) Subject to subsections (4) and (6), the Refugee Appeal Division must proceed without a hearing, on the basis of the record of the proceedings of the Refugee Protection Division, and may accept documentary evidence and written submissions from the Minister and the person who is the subject of the appeal and, in the case of a matter that is conducted before a panel of three members, written submissions from a representative or agent or mandatary of the United Nations High Commissioner for Refugees and any other person described in the rules of the Board. 20

50 Section 111 of the Act is amended by adding the following after subsection (2): 25

Confirmation of rejection

(3) If the Refugee Appeal Division confirms a decision of the Refugee Protection Division to reject a claim for refugee protection, the decision of the Refugee Appeal Division is itself a decision to reject the claim.

51 (1) Paragraph 111.1(1)(a) of the Act is replaced by the following: 30

(a) time limits for providing documents and information under subsection 100(4) and the extension of those time limits, including extensions by the Minister; 35

(2) Subsection 111.1(1) is amended by adding the following after paragraph (a):

(a.1) time limits for the Minister to consider claims under subsection 100(1);

(3) Paragraph 111.1(1)(b) of the Act is repealed. 40

paragraphe 107(1), si le demandeur n'est pas effectivement présent au Canada.

Section d'appel des réfugiés

(2) La Section d'appel des réfugiés sursoit à l'étude de l'appel, à l'exception de celui qui est interjeté par le ministre, si la personne en cause n'est pas effectivement présente au Canada. 5

48 L'article 109.1 de la même loi et l'intertitre le précédant sont abrogés.

49 (1) L'alinéa 110(2)d.1 de la même loi est abrogé. 10

(2) Les paragraphes 110(3) et (3.1) de la même loi sont remplacés par ce qui suit :

Fonctionnement

(3) Sous réserve des paragraphes (4) et (6), la section procède sans tenir d'audience en se fondant sur le dossier de la Section de la protection des réfugiés, mais peut recevoir des éléments de preuve documentaire et des observations écrites du ministre et de la personne en cause ainsi que, s'agissant d'une affaire tenue devant un tribunal constitué de trois commissaires, des observations écrites du représentant ou mandataire du Haut Commissariat des Nations Unies pour les réfugiés et de toute autre personne visée par les règles de la Commission. 15 20

50 L'article 111 de la même loi est modifié par adjonction, après le paragraphe (2), de ce qui suit :

Confirmation du rejet

(3) Si elle confirme la décision de la Section de la protection des réfugiés de rejeter la demande d'asile, la décision de la Section d'appel des réfugiés constitue elle-même une décision de rejeter la demande. 25

51 (1) L'alinéa 111.1(1)a de la même loi est remplacé par ce qui suit : 30

a) les délais impartis pour fournir des renseignements et documents au titre du paragraphe 100(4) et la prorogation de ces délais, y compris par le ministre;

(2) Le paragraphe 111.1(1) de la même loi est modifié par adjonction, après l'alinéa a), de ce qui suit : 35

a.1) les délais impartis au ministre pour l'examen complémentaire exigé au titre du paragraphe 100(1);

(3) L'alinéa 111.1(1)b de la même loi est abrogé.

(4) Subsection 111.1(1) of the Act is amended by adding “and” at the end of paragraph (c), by striking out “and” at the end of paragraph (d) and by repealing paragraph (e).

(5) Subsection 111.1(2) of the Act is repealed.

52 (1) The portion of paragraph 112(2)(b.1) of the Act before subparagraph (i) is replaced by the following:

(b.1) subject to subsection (2.1), less than 12 months have passed since

(2) Subsection 112(2) of the Act is amended by striking out “or” at the end of paragraph (b.1) and by adding the following after that paragraph:

(b.2) subject to subsection (2.1), less than 12 months have passed since

(i) the day on which their claim for refugee protection was determined by the Minister to be withdrawn, in the case where no application was made to the Federal Court for leave to commence an application for judicial review, or

(ii) in any other case where their claim for refugee protection was determined by the Minister to be withdrawn, the later of

(A) the day on which the Minister made the determination or, if there was more than one such determination, the day on which the last determination occurred, and

(B) the day on which the Federal Court refused their application for leave to commence an application for judicial review, or denied their application for judicial review, with respect to the Minister's determination; or

(3) The portion of paragraph 112(2)(c) of the Act before subparagraph (i) is replaced by the following:

(c) subject to subsection (2.1), less than 12 months have passed since

(4) The portion of subsection 112(2.1) of the Act before paragraph (a) is replaced by the following:

Exemption

(2.1) The Minister may exempt from the application of paragraph (2)(b.1), (b.2) or (c)

(4) L'alinéa 111.1(1)e) de la même loi est abrogé.

(5) Le paragraphe 111.1(2) de la même loi est abrogé.

52 (1) Le passage de l'alinéa 112(2)b.1) de la même loi précédant le sous-alinéa (i) est remplacé par ce qui suit :

b.1) sous réserve du paragraphe (2.1), moins de douze mois se sont écoulés depuis, selon le cas :

(2) Le paragraphe 112(2) de la même loi est modifié par adjonction, après l'alinéa b.1), de ce qui suit :

b.2) sous réserve du paragraphe (2.1), moins de douze mois se sont écoulés depuis, selon le cas :

(i) le prononcé par le ministre du retrait de la demande, en l'absence de demande d'autorisation de contrôle judiciaire,

(ii) dans tout autre cas où le ministre a prononcé le retrait de la demande, la dernière des éventualités ci-après à survenir :

(A) le prononcé de son retrait par le ministre ou, en cas de pluralité de prononcés, le plus récent à survenir,

(B) le refus de l'autorisation de contrôle judiciaire ou le rejet de la demande de contrôle judiciaire par la Cour fédérale à l'égard du prononcé de son retrait par le ministre;

(3) Le passage de l'alinéa 112(2)c) de la même loi précédant le sous-alinéa (i) est remplacé par ce qui suit :

c) sous réserve du paragraphe (2.1), moins de douze mois se sont écoulés depuis, selon le cas :

(4) Le passage du paragraphe 112(2.1) de la même loi précédant l'alinéa a) est remplacé par ce qui suit :

Exemption

(2.1) Le ministre peut exempter de l'application des alinéas (2)b.1), (b.2) ou c) :

53 Subsection 144(1) of the English version of the Act is replaced by the following:

Prosecution of designated offences

144 (1) In addition to other procedures set out in this Act or in the *Criminal Code* for commencing a proceeding, proceedings in respect of any prescribed offence may be commenced in accordance with this section. 5

54 Paragraph 159(1)(g) of the Act is replaced by the following:

(g) takes any action that may be necessary to ensure that the members of the Board carry out their duties efficiently and without undue delay, including by specifying the manner in which decisions must be rendered and reasons for decisions must be given; 10

55 (1) Paragraph 161(1)(a.1) of the Act is repealed. 15

(2) Subsection 161(1.1) of the Act is repealed.

56 Section 168 of the Act is amended by adding the following after subsection (1):

Clarification

(1.1) For greater certainty, if the Refugee Protection Division or the Refugee Appeal Division is prevented under section 104.1 from considering a claim or appeal, it may determine under subsection (1) that the claim or appeal has been abandoned. 20

57 Paragraph 169(e) of the English version of the Act is replaced by the following: 25

(e) written reasons for the decision must be provided to the person who is the subject of the decision and to the Minister in circumstances provided for in the rules of the Board or if the person or the Minister requests them within 10 days after notice of the decision is provided; and 30

58 (1) Paragraph 170(d) of the Act is repealed.

(2) Paragraph 170(f) of the Act is replaced by the following:

(f) may, despite paragraph (b), accept a claim for refugee protection without a hearing if the Minister has not notified the Division of the Minister's intention to intervene; 35

53 Le paragraphe 144(1) de la version anglaise de la même loi est remplacé par ce qui suit :

Prosecution of designated offences

144 (1) In addition to other procedures set out in this Act or in the *Criminal Code* for commencing a proceeding, proceedings in respect of any prescribed offence may be commenced in accordance with this section. 5

54 L'alinéa 159(1)(g) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

g) il prend les mesures nécessaires pour que les commissaires remplissent leurs fonctions avec diligence et efficacité, notamment en précisant la manière dont les décisions et les motifs sont rendus; 10

55 (1) L'alinéa 161(1)a.1) de la même loi est abrogé. 15

(2) Le paragraphe 161(1.1) de la même loi est abrogé. 15

56 L'article 168 de la même loi est modifié par adjonction, après le paragraphe (1), de ce qui suit :

Précision

(1.1) Il est entendu que si la Section de la protection des réfugiés ou la Section d'appel des réfugiés sursoit à l'étude de la demande ou de l'appel au titre de l'article 104.1, elle peut en prononcer le désistement en vertu du paragraphe (1). 20

57 L'alinéa 169e) de la version anglaise de la même loi est remplacé par ce qui suit : 25

(e) written reasons for the decision must be provided to the person who is the subject of the decision and to the Minister in circumstances provided for in the rules of the Board or if the person or the Minister requests them within 10 days after notice of the decision is provided; and 30

58 (1) L'alinéa 170d) de la même loi est abrogé.

(2) L'alinéa 170f) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

f) peut, malgré l'alinéa b), accepter la demande d'asile sans qu'une audience soit tenue si le ministre ne lui a pas donné avis de son intention d'intervenir; 35

Transitional Provisions

Definition of Act

59 (1) In this section and sections 60 to 62, *Act* means the *Immigration and Refugee Protection Act*.

Words and expressions

(2) Unless the context requires otherwise, words and expressions used in sections 60 to 62 have the same meaning as in the Act. 5

Section 6.1 of the Act

60 Section 6.1 of the Act applies to any proceedings or applications that are prescribed for the purposes of subsection 6.1(1) of the Act and that are pending or in progress on the day on which the regulations that prescribe those proceedings or applications come into force. 10

Section 44.1 of the Act

61 Section 44.1 of the Act applies to hearings before the Immigration Division that have not yet been completed on the day on which section 38 comes into force. 15

Pending claims for refugee protection

62 Each provision that is set out below applies in respect of claims for refugee protection whose eligibility to be referred to the Refugee Protection Division has not yet been determined on the day on which the provision comes into force or that have been determined to be eligible for referral but have not yet been referred to that Division on that day: 20

(a) subsection 100(1) of the Act, as enacted by subsection 43(1); 25

(b) the portion of subsection 100(2) of the Act before paragraph (a), as enacted by subsection 43(2);

(c) paragraph 100(2)(b) of the Act, as enacted by subsection 43(3); 30

(d) subsection 100(3) of the Act, as enacted by subsection 43(4);

(e) subsection 100(4) of the Act, as enacted by subsection 43(5); 35

(f) section 100.1 of the Act; and

Dispositions transitoires

Définition de Loi

59 (1) Au présent article et aux articles 60 à 62, *Loi* s'entend de la *Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés*.

Terminologie

(2) Sauf indication contraire du contexte, les termes utilisés aux articles 60 à 62 s'entendent au sens de la Loi. 5

Article 6.1 de la Loi

60 L'article 6.1 de la Loi s'applique à toute demande ou procédure prévues par règlement pour l'application du paragraphe 6.1(1) de la Loi qui sont présentées ou instruites à la date d'entrée en vigueur du règlement les prévoyant. 10

Article 44.1 de la Loi

61 L'article 44.1 de la Loi s'applique aux enquêtes devant la Section de l'immigration qui n'ont pas été complétées à la date d'entrée en vigueur de l'article 38. 15

Demandes d'asile en cours

62 Les dispositions ci-après s'appliquent relativement aux demandes d'asile qui n'ont pas fait l'objet d'une décision quant à leur recevabilité à la date de leur entrée en vigueur et relativement à celles qui ont été jugées recevables, mais qui n'ont pas été déférées à la Section de la protection des réfugiés à cette date : 20

a) le paragraphe 100(1) de la Loi, édicté par le paragraphe 43(1);

b) le passage du paragraphe 100(2) de la Loi précédant l'alinéa a), édicté par le paragraphe 43(2); 25

c) l'alinéa 100(2)b) de la Loi, édicté par le paragraphe 43(3);

d) le paragraphe 100(3) de la Loi, édicté par le paragraphe 43(4); 30

e) le paragraphe 100(4) de la Loi, édicté par le paragraphe 43(5);

f) l'article 100.1 de la Loi;

(g) sections 102.1 and 102.2 of the Act.

Coordinating Amendments

2023, c. 26

63 (1) If section 41 of this Act comes into force before the day on which subsection 284(2) of the *Budget Implementation Act, 2023, No. 1* comes into force, then that subsection 284(2) is repealed. 5

(2) If section 41 of this Act and subsection 284(2) of the *Budget Implementation Act, 2023, No. 1* come into force on the same day, then that subsection 284(2) is deemed never to have come into force and is repealed. 10

Coming into Force

Order in council

64 (1) Subject to subsection (2), the provisions of this Part, other than sections 30, 32, 33, 36 to 40, 46, 47, 50, 53, 54, 56, 57 and 59 to 63, come into force on a day or days to be fixed by order of the Governor in Council. 15

Order in council

(2) Section 45 comes into force on a day to be fixed by order of the Governor in Council but that day must not be before the day on which subsection 43(5) comes into force.

PART 7

2001, c. 27

Immigration and Refugee Protection Act (Certain Measures in Respect of Applications and Documents)

65 The *Immigration and Refugee Protection Act* is amended by adding the following after section 11.2: 20

Termination — processing of application

11.3 An officer may terminate the processing of an application for a visa or other document in the prescribed circumstances. 25

g) les articles 102.1 et 102.2 de la Loi.

Dispositions de coordination

2023, ch. 26

63 (1) Si l'article 41 de la présente loi entre en vigueur avant le paragraphe 284(2) de la *Loi n° 1 d'exécution du budget de 2023*, ce paragraphe 284(2) est abrogé. 5

(2) Si l'entrée en vigueur de l'article 41 de la présente loi et celle du paragraphe 284(2) de la *Loi n° 1 d'exécution du budget de 2023* sont concomitantes, ce paragraphe 284(2) est réputé ne pas être entré en vigueur et est abrogé. 10

Entrée en vigueur

Décret

64 (1) Sous réserve du paragraphe (2), les dispositions de la présente partie, à l'exception des articles 30, 32, 33, 36 à 40, 46, 47, 50, 53, 54, 56, 57 et 59 à 63, entrent en vigueur à la date ou aux dates fixées par décret. 15

Décret

(2) L'article 45 entre en vigueur à la date fixée par décret, laquelle ne peut être antérieure à la date d'entrée en vigueur du paragraphe 43(5).

PARTIE 7

2001, ch. 27

Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés (certaines mesures à l'égard de demandes et de documents)

65 La *Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés* est modifiée par adjonction, après l'article 11.2, de ce qui suit : 20

Fin de l'examen des demandes

11.3 L'agent peut, dans les cas prévus par règlement, mettre fin définitivement à l'examen de toute demande de visa ou de tout autre document. 25

66 Subsection 14(2) of the Act is amended by adding the following after paragraph (b):

(b.1) the circumstances in which an officer may terminate the processing of an application for a visa or other document;

5

67 The Act is amended by adding the following after section 20:

Document — cancellation, suspension or variation

20.01 (1) An officer may, in the prescribed circumstances, cancel, suspend or vary a visa or other document.

10

For greater certainty

(2) For greater certainty, subsection (1) does not affect any other lawful authority to cancel, suspend or vary a visa or other document.

68 Subsection 24(1) of the French version of the Act is replaced by the following:

15

Permis de séjour temporaire

24 (1) Devient résident temporaire l'étranger, dont l'agent estime qu'il est interdit de territoire ou ne se conforme pas à la présente loi, à qui il délivre, s'il estime que les circonstances le justifient, un permis de séjour temporaire — titre annulable en tout temps.

20

69 Subsection 26(1) of the Act is amended by adding the following after paragraph (b):

(b.01) the circumstances in which an officer may cancel, suspend or vary a visa or other document;

70 The Act is amended by adding the following after section 32:

25

DIVISION 3.1

Examination — Foreign Nationals

Obligation — answer truthfully

32.1 (1) A foreign national who is outside Canada and who holds a permanent resident visa, temporary resident visa, electronic travel authorization, temporary resident permit or any other document must, in order to confirm that they meet the requirements of this Act in respect of that document and in the prescribed circumstances, answer truthfully all questions put to them by an officer and

30

35

66 Le paragraphe 14(2) de la même loi est modifié par adjonction, après l'alinéa b), de ce qui suit :

b.1) les cas où l'agent peut mettre fin définitivement à l'examen d'une demande de visa ou d'un autre document;

5

67 La même loi est modifiée par adjonction, après l'article 20, de ce qui suit :

Document — annulation, suspension ou modification

20.01 (1) L'agent peut, dans les cas prévus par règlement, annuler, suspendre ou modifier tout visa ou tout autre document.

10

Précision

(2) Il est entendu que le paragraphe (1) est sans effet sur tout autre pouvoir légitime permettant d'annuler, de suspendre ou de modifier un visa ou un autre document.

68 Le paragraphe 24(1) de la version française de la même loi est remplacé par ce qui suit :

15

Permis de séjour temporaire

24 (1) Devient résident temporaire l'étranger, dont l'agent estime qu'il est interdit de territoire ou ne se conforme pas à la présente loi, à qui il délivre, s'il estime que les circonstances le justifient, un permis de séjour temporaire — titre annulable en tout temps.

20

69 Le paragraphe 26(1) de la même loi est modifié par adjonction, après l'alinéa b), de ce qui suit :

b.01) les cas où l'agent peut annuler, suspendre ou modifier un visa ou un autre document;

25

70 La même loi est modifiée par adjonction, après l'article 32, de ce qui suit :

SECTION 3.1

Contrôle — étrangers

30

Obligation de l'étranger

32.1 (1) L'étranger qui se trouve hors du Canada et qui est titulaire d'un visa de résident temporaire, d'une autorisation de voyage électronique, d'un permis de séjour temporaire, d'un visa de résident permanent ou de tout autre document doit, afin de confirmer qu'il se conforme à la présente loi à l'égard du document en cause et dans les cas prévus par règlement, répondre véridiquement aux questions qui lui sont posées par l'agent, donner les

35

must produce a visa and all relevant evidence and documents that the officer reasonably requires.

Obligation — appear for examination

(2) A foreign national who is outside Canada and who holds a document referred to in subsection (1) must, in order to confirm that they meet the requirements of this Act in respect of that document and in the prescribed circumstances, appear for an examination, including a medical examination, on request of an officer. 5

For greater certainty

(3) For greater certainty, subsections (1) and (2) do not affect any other lawful authority relating to the conduct of an examination of foreign nationals. 10

Regulations

32.2 The regulations may prescribe the circumstances in which a foreign national who is outside Canada and who holds a document referred to in subsection 32.1(1) must appear for examination, answer truthfully all questions put to them and produce a visa and all relevant evidence and documents. 15

71 Paragraph 47(c) of the Act is replaced by the following:

(c) on cancellation of their temporary resident permit, other than cancellation by an order made under subsection 87.302(1). 20

72 The Act is amended by adding the following after section 87.3:

Orders Made in the Public Interest 25

Order in council — applications

87.301 (1) The Governor in Council may make an order specifying one or more of the following, if the Governor in Council is of the opinion that it is in the public interest to do so:

(a) applications for permanent resident visas, temporary resident visas, electronic travel authorizations, work permits, study permits or any other documents, or any combination of those types of applications, made by foreign nationals are not to be accepted for processing if they are received during the period set out in the order or, if a period is not set out, during the period for which the order is in force; 30 35

(b) the processing of any such types of applications, or any combination of them, made by foreign nationals that are pending on the coming into force of the order 40

renseignements et tous éléments de preuve pertinents et présenter les visa et documents requis.

Obligation de se soumettre au contrôle

(2) L'étranger qui se trouve hors du Canada et qui est titulaire d'un document visé au paragraphe (1) doit, afin de confirmer qu'il se conforme à la présente loi à l'égard du document en cause et dans les cas prévus par règlement, se soumettre au contrôle à la demande de l'agent, notamment à une visite médicale. 5

Précision

(3) Il est entendu que les paragraphes (1) et (2) sont sans effet sur tout autre pouvoir légitime relatif à l'exécution du contrôle de tout étranger. 10

Rèlements

32.2 Les règlements peuvent prévoir les cas où l'étranger qui se trouve hors du Canada et qui est titulaire d'un document visé au paragraphe 32.1(1) est tenu de se soumettre à un contrôle, de répondre véridiquement aux questions posées, de donner les renseignements et les éléments de preuve pertinents et de présenter les visa et documents requis. 15

71 L'alinéa 47c) de la même loi est remplacé par ce qui suit : 20

c) l'annulation du permis de séjour temporaire, sauf si celle-ci est prévue par décret pris en vertu du paragraphe 87.302(1).

72 La même loi est modifiée par adjonction, après l'article 87.3, de ce qui suit : 25

Décrets pris dans l'intérêt public

Décret — demandes

87.301 (1) S'il estime que l'intérêt public le justifie, le gouverneur en conseil peut, par décret, prendre une ou plusieurs des mesures suivantes :

a) prévoir que ne seront pas examinées les demandes de visa de résident permanent ou temporaire, d'autorisation de voyage électronique, de permis de travail, de permis d'études ou de tout autre document, ou une combinaison de ces types de demandes qui sont faites par des étrangers et reçues pendant la période précisée dans le décret ou, en l'absence de précision, la période d'application du décret; 30 35

b) suspendre, pendant la période précisée dans le décret ou, en l'absence de précision, la période d'application du décret, l'examen de l'un ou l'autre de ces types de demandes, ou une combinaison de ceux-ci, qui sont 40

or, if amended, the amendment, is to be suspended during the period set out in the order or, if a period is not set out, during the period for which the order is in force; or

(c) the processing of any such types of applications, or any combination of them, made by foreign nationals that are pending on the coming into force of the order or, if amended, the amendment, is to be terminated.

Other elements of order

(2) An order made under subsection (1) may

(a) restrict the application of the order to certain foreign nationals or to applications within a class of applications that is specified in the order;

(b) provide for the retention, return or other disposition of applications;

(c) specify whether, despite any other Act of Parliament, any fees paid in respect of an application referred to in paragraph (1)(a) or (b) are to be repaid and, if they are, that such a repayment is to be made without interest from the Consolidated Revenue Fund; and

(d) provide for any other matter arising out of or ancillary to the exercise of the power conferred under that subsection.

Termination — fees repaid

(3) An order made under subsection (1) must specify whether, despite any other Act of Parliament, any fees paid in respect of an application referred to in paragraph (1)(c) are to be repaid and, if they are, that the repayment is to be made without interest from the Consolidated Revenue Fund.

Order in council — documents

87.302 (1) If the Governor in Council is of the opinion that it is in the public interest to do so, the Governor in Council may, by order,

(a) cancel or vary documents, including permanent resident visas, permanent resident cards, temporary resident visas, electronic travel authorizations, temporary resident permits, work permits or study permits;

(b) suspend such documents for the period set out in the order or, if a period is not set out, during the period for which the order is in force;

(c) impose or vary conditions on such documents — including a condition or requirement imposed under the provision of any other Act of Parliament, or of any

faites par des étrangers et pendantes à l'entrée en vigueur du décret ou des modifications apportées à celui-ci, selon le cas;

c) mettre fin définitivement à l'examen de l'un ou l'autre de ces types de demandes, ou une combinaison de ceux-ci, qui sont faites par des étrangers et pendantes à l'entrée en vigueur du décret ou des modifications apportées à celui-ci, selon le cas.

Autres éléments

(2) Le décret peut :

a) restreindre son application à certains étrangers ou aux catégories de demandes qu'il précise;

b) régir la conservation des demandes, leur retour au demandeur ou la façon dont on peut en disposer autrement;

c) s'agissant d'une mesure visée aux alinéas (1)a) ou b), prévoir que, malgré toute autre loi fédérale, les frais afférents aux demandes seront remboursés ou non, et, si le remboursement est prévu, que les frais seront remboursés sans intérêts et seront payés sur le Trésor;

d) régir toute question qui découle du pouvoir de prendre le décret ou qui y est accessoire.

Fin de l'examen — remboursement des frais

(3) S'agissant d'une mesure visée à l'alinéa (1)c), le décret prévoit que, malgré toute autre loi fédérale, les frais afférents aux demandes seront remboursés ou non, et, si le remboursement est prévu, que les frais seront remboursés sans intérêts et seront payés sur le Trésor.

Décret — documents

87.302 (1) S'il estime que l'intérêt public le justifie, le gouverneur en conseil peut, par décret, prendre une ou plusieurs des mesures suivantes :

a) annuler ou modifier des visas de résident permanent ou temporaire, des permis de travail, des permis d'études, des permis de séjour temporaire, des autorisations de voyage électroniques, des cartes de résident permanent ou tout autre document;

b) suspendre de tels documents pendant la période précisée dans le décret ou, en l'absence de précision, la période d'application du décret;

c) imposer des conditions à l'égard d'un tel document, notamment des conditions imposées au titre de toute

regulations or orders made under such an Act, or one related to the compliance with any such provision — for the period set out in the order or, if a period is not set out, during the period for which the order is in force; or

5

(d) impose or vary such conditions on temporary residents for the period set out in the order or, if a period is not set out, during the period for which the order is in force.

Recommendation

(2) An order made under subsection (1) whose measures concern, in whole or in part, persons inside Canada must be made on the Minister's recommendation with the concurrence of the Minister of Public Safety and Emergency Preparedness.

10

Other elements of order

(3) An order made under subsection (1) may

15

(a) restrict the application of the order to certain documents or individuals;

(b) provide for the return of documents; and

(c) provide for any other matter arising out of or ancillary to the exercise of the power conferred under that subsection.

20

Amendments by Governor in Council

87.303 (1) If the Governor in Council is of the opinion that it is in the public interest to do so, the Governor in Council may, by order, amend or repeal any order made under subsection 87.301(1) or 87.302(1).

25

Amendments by Minister

(2) If the Governor in Council is of the opinion that it is in the public interest to do so, the Governor in Council may, by order, authorize the Minister, by order, to amend or repeal any order made under subsection 87.301(1) or 87.302(1), subject to any conditions that the Governor in Council may specify.

30

Concurrence

(3) If the amendment or repeal concerns, in whole or in part, persons in Canada, then it requires,

(a) in the case of an amendment or repeal made by the Governor in Council, the Minister's recommendation with the concurrence of the Minister of Public Safety and Emergency Preparedness; or

35

autre loi fédérale, de l'un de ses règlements ou d'un décret pris sous son régime ou liées au respect de toute disposition d'une telle loi, d'un tel règlement ou d'un tel décret, ou modifier l'une ou l'autre de ces conditions, pendant la période précisée dans le décret ou, en l'absence de précision, la période d'application du décret;

5

d) imposer ou modifier de telles conditions à l'égard du résident temporaire, pendant la période précisée dans le décret ou, en l'absence de précision, la période d'application du décret.

10

Recommandation

(2) La prise d'un décret en vertu du paragraphe (1) se fait, s'agissant d'un décret dont les mesures visent totalement ou partiellement des personnes qui se trouvent au Canada, sur recommandation du ministre avec l'agrément du ministre de la Sécurité publique et de la Protection civile.

15

Autres éléments

(3) Le décret peut :

a) restreindre son application à certaines personnes ou à certains documents;

20

b) régir le retour de documents;

c) régir toute question qui découle du pouvoir de prendre le décret ou qui y est accessoire.

Modifications par le gouverneur en conseil

87.303 (1) S'il estime que l'intérêt public le justifie, le gouverneur en conseil peut, par décret, modifier ou abroger le décret pris en vertu des paragraphes 87.301(1) ou 87.302(1).

25

Modifications par le ministre

(2) S'il estime que l'intérêt public le justifie, le gouverneur en conseil peut, par décret, autoriser le ministre, par arrêté, à modifier ou à abroger le décret pris en vertu des paragraphes 87.301(1) ou 87.302(1), sous réserve des conditions qu'il précise.

30

Agrément

(3) Si la modification ou l'abrogation du décret vise totalement ou partiellement des personnes qui se trouvent au Canada :

35

a) s'agissant d'une modification ou d'une abrogation effectuée par le gouverneur en conseil, il ne peut l'effectuer que sur recommandation du ministre avec

(b) in the case of an amendment or repeal made by the Minister, the concurrence of the Minister of Public Safety and Emergency Preparedness.

l'agrément du ministre de la Sécurité publique et de la Protection civile;

b) s'agissant d'une modification ou d'une abrogation effectuée par le ministre, il ne peut l'effectuer qu'avec l'agrément du ministre de la Sécurité publique et de la Protection civile.

Obligation

87.304 (1) A person must answer truthfully all questions put to them by an officer that relate to the application of an order made under subsection 87.302(1) and must produce a visa and all relevant evidence and documents that the officer reasonably requires for the purpose of the application of such an order.

Obligation

87.304 (1) Toute personne doit, relativement à la mise en œuvre d'un décret pris en vertu du paragraphe 87.302(1), répondre véridiquement aux questions qui lui sont posées par l'agent, donner les renseignements et tous éléments de preuve pertinents et présenter les visa et documents requis.

Obligation — appear for examination

(2) A person must, on request of an officer, appear for an examination — including a medical examination — that relates to the application of an order made under subsection 87.302(1).

Obligation de se soumettre au contrôle

(2) Toute personne doit, relativement à la mise en œuvre d'un décret pris en vertu du paragraphe 87.302(1), se soumettre au contrôle à la demande de l'agent, notamment à une visite médicale.

Non-application of *Statutory Instruments Act*

87.305 An order made under subsection 87.301(1), 87.302(1) or 87.303(1) or (2), or a ministerial order referred to in subsection 87.303(2), is exempt from the application of sections 3, 5 and 11 of the *Statutory Instruments Act* and must be published in the *Canada Gazette* not later than 23 days after the day on which it is made.

Non-application de la *Loi sur les textes réglementaires*

87.305 Le décret pris en vertu de l'un des paragraphes 87.301(1), 87.302(1) et 87.303(1) et (2) ou l'arrêté visé au paragraphe 87.303(2) est soustrait à l'application des articles 3, 5 et 11 de la *Loi sur les textes réglementaires* et publié dans la *Gazette du Canada* dans les vingt-trois jours suivant sa prise.

PART 8

2001, c. 27

Immigration and Refugee Protection Act (Ineligibility)

Amendments to the Act

73 (1) Subsection 101(1) of the *Immigration and Refugee Protection Act* is amended by adding the following after paragraph (b):

(b.1) the claimant entered Canada after June 24, 2020 and made the claim more than one year after the day of their entry;

(b.2) the claimant entered Canada at a location along the Canada–United States land border — including the waters along or across that border — that is not a port of entry and made the claim after the end of the

PARTIE 8

2001, ch. 27

Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés (irrecevabilité)

Modification de la loi

73 (1) Le paragraphe 101(1) de la *Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés* est modifié par adjonction, après l'alinéa b), de ce qui suit :

b.1) le demandeur est entré au Canada après le 24 juin 2020 et il a fait sa demande plus d'un an après sa date d'entrée;

b.2) le demandeur est entré au Canada par la frontière terrestre canado-américaine — notamment par les eaux situées le long de la frontière ou la traversant — à un endroit autre qu'un point d'entrée et il a fait sa

time limit referred to in subsection 159.4(1.1) of the *Immigration and Refugee Protection Regulations*;

(2) Section 101 of the Act is amended by adding the following after subsection (1):

Paragraph (1)(b.1) — multiple entries

(1.1) For the purposes of paragraph (1)(b.1), if the claimant has entered Canada more than once after June 24, 2020, the one-year period referred to in that paragraph begins on the day after the day of their first entry.

74 Subsection 111.1(1) of the Act is amended by adding the following after paragraph (b):

(b.1) exceptions to the application of paragraph 101(1)(b.1);

(b.2) exceptions to the application of paragraph 101(1)(b.2);

demande après l'expiration du délai prévu au paragraphe 159.4(1.1) du *Règlement sur l'immigration et la protection des réfugiés*;

(2) L'article 101 de la même loi est modifié par adjonction, après le paragraphe (1), de ce qui suit :

Alinéa (1)b.1) : entrées multiples

(1.1) Pour l'application de l'alinéa (1)b.1), si le demandeur est entré au Canada plus d'une fois après le 24 juin 2020, la période d'un an prévue à cet alinéa commence le jour suivant la date de sa première entrée.

74 Le paragraphe 111.1(1) de la même loi est modifié par adjonction, après l'alinéa b), de ce qui suit :

b.1) les exceptions à l'application de l'alinéa 101(1)b.1);

b.2) les exceptions à l'application de l'alinéa 101(1)b.2);

Transitional Provision

Paragraphs 101(1)(b.1) and (b.2) and subsection 101(1.1)

75 Paragraphs 101(1)(b.1) and (b.2) and subsection 101(1.1) of the *Immigration and Refugee Protection Act*

(a) do not apply to a claim for refugee protection made before the day on which Bill C-2, introduced in the 1st session of the 45th Parliament and entitled *An Act respecting certain measures relating to the security of the border between Canada and the United States and respecting other related security measures*, was introduced; and

(b) apply to a claim for refugee protection made during the period beginning on the day on which that Bill was introduced and ending on the day before the day on which this Act receives royal assent.

Disposition transitoire

Alinéas 101(1)b.1) et b.2) et paragraphe 101(1.1)

75 Les alinéas 101(1)b.1) et b.2) et le paragraphe 101(1.1) de la *Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés* :

a) ne s'appliquent pas aux demandes d'asile faites avant la date de dépôt du projet de loi C-2, déposé au cours de la 1^{re} session de la 45^e législature et intitulé *Loi concernant certaines mesures liées à la sécurité de la frontière entre le Canada et les États-Unis et d'autres mesures connexes liées à la sécurité*;

b) s'appliquent aux demandes d'asile faites au cours de la période commençant à cette date et se terminant la veille de la date de sanction de la présente loi.

PART 9

2000, c. 17; 2001, c. 41, s. 48

Proceeds of Crime (Money Laundering) and Terrorist Financing Act

Amendments to the Act

76 (1) The definition *violation* in subsection 2(1) of the *Proceeds of Crime (Money Laundering) and Terrorist Financing Act* is repealed.

(2) Subsection 2(1) of the Act is amended by adding the following in alphabetical order:

compliance order violation means a violation referred to in subsection 73.18(1). (*violation d'un ordre de conformité*)

prescribed violation means a violation referred to in section 73.13. (*violation réglementaire*)

(3) Paragraph 2(2)(d) of the Act is replaced by the following:

(d) *identifying information*, for the purposes of subsection 54.1(3) or 54.2(3);

77 The heading of Part 1 of the English version of the Act is replaced by the following:

Record Keeping, Verifying Identity, Reporting of Suspicious Transactions, Registration and Enrolment

78 Section 9.2 of the Act is replaced by the following:

Prohibition — anonymous account or client

9.2 (1) No person or entity referred to in section 5 shall open an anonymous account or an account for an anonymous client.

PARTIE 9

2000, ch. 17; 2001, ch. 41, art. 48

Loi sur le recyclage des produits de la criminalité et le financement des activités terroristes

Modification de la loi

76 (1) La définition de *violation*, au paragraphe 2(1) de la *Loi sur le recyclage des produits de la criminalité et le financement des activités terroristes*, est abrogée.

(2) Le paragraphe 2(1) de la même loi est modifié par adjonction, selon l'ordre alphabétique, de ce qui suit :

violation d'un ordre de conformité Toute violation visée au paragraphe 73.18(1). (*compliance order violation*)

violation réglementaire Toute violation visée à l'article 73.13. (*prescribed violation*)

(3) L'alinéa 2(2)d) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

d) *renseignements identificateurs*, pour l'application des paragraphes 54.1(3) ou 54.2(3);

77 Le titre de la partie 1 de la version anglaise de la même loi est remplacé par ce qui suit :

Record Keeping, Verifying Identity, Reporting of Suspicious Transactions, Registration and Enrolment

78 L'article 9.2 de la même loi est remplacé par ce qui suit :

Interdiction : anonymat

9.2 (1) Il est interdit à toute personne ou entité visée à l'article 5 d'ouvrir un compte anonyme ou un compte pour un client anonyme.

Anonymous client

(2) A client is anonymous for the purposes of subsection (1) if the person or entity cannot verify the identity of the client in accordance with the regulations or if the client's name is obviously fictitious.

79 Section 9.6 of the Act is amended by adding the following after subsection (1):

Program requirements

(1.1) The person or entity shall ensure that the program is reasonably designed, risk-based and effective.

80 The heading "Inscription" before section 11.1 of the French version of the Act is replaced by the following:

Inscription — entreprises fournissant des services monétaires

81 Paragraph 11.11(1)(e.1) of the Act is replaced by the following:

(e.1) a person or entity that, having committed a compliance order violation or a prescribed violation and being liable to a penalty for it, and 30 days having elapsed since the day on which all proceedings in respect of the violation are ended, has still not paid the penalty together with any interest imposed under section 73.28;

(e.2) a person or entity that is acting on behalf of or in concert with a person or entity referred to in paragraph (e.1) for the purpose of evading the payment of a penalty; or

82 The Act is amended by adding the following after section 11.4:

Enrolment

Enrolment requirement

11.4001 (1) Subject to subsection (2), every person or entity referred to in section 5 shall enroll with the Centre.

Exceptions

(2) Subsection (1) does not apply to a person or entity referred to in paragraph 5(h), (h.1) or (m) or to a person or entity referred to in section 5 that acts exclusively as an

Client anonyme

(2) Pour l'application du paragraphe (1), le client est anonyme si la personne ou entité ne peut vérifier l'identité de celui-ci en conformité avec les règlements ou si le nom de celui-ci est manifestement fictif.

79 L'article 9.6 de la même loi est modifié par adjonction, après le paragraphe (1), de ce qui suit :

Exigences relatives au programme

(1.1) Il incombe également à la personne ou entité de veiller à ce que le programme soit raisonnablement conçu, fondé sur les risques et efficace.

80 L'intertitre « Inscription » précédant l'article 11.1 de la version française de la même loi est remplacé par ce qui suit :

Inscription — entreprises fournissant des services monétaires

81 L'alinéa 11.11(1)e.1) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

e.1) une personne ou entité qui a commis une violation d'un ordre de conformité ou une violation réglementaire pour laquelle une pénalité est imposée et qui, à l'expiration d'un délai de trente jours suivant la fin de la procédure en violation, n'a pas encore payé la pénalité ni les intérêts prévus à l'article 73.28;

e.2) une personne ou entité qui agit au nom d'une personne ou entité visée à l'alinéa e.1) ou de concert avec elle en vue d'éviter le paiement d'une pénalité;

82 La même loi est modifiée par adjonction, après l'article 11.4, de ce qui suit :

Inscription — autres personnes et entités

Obligation de s'inscrire

11.4001 (1) Sous réserve du paragraphe (2), les personnes ou entités visées à l'article 5 s'inscrivent auprès du Centre.

Exceptions

(2) Le paragraphe (1) ne s'applique pas aux personnes ou entités visées aux alinéas 5h), h.1) ou m) ni aux personnes ou entités visées à l'article 5 qui agissent exclusi-

employee or agent or mandatary of another person or entity referred to in that section.

Application for enrolment

11.4002 If section 11.4001 applies to a person or entity, the person or entity shall submit an application for enrolment to the Centre within the prescribed period. The application shall be made in the prescribed form and manner and include the prescribed information. 5

Notice of enrolment

11.4003 An applicant is enrolled if the Centre adds the applicant to the roll referred to in subsection 54.2(1). The Centre shall, without delay, notify the applicant of their enrolment. 10

Renewal

11.4004 An enrolled person or entity shall renew their enrolment within the prescribed period.

Application for renewal

11.4005 An application for renewal of enrolment shall be submitted to the Centre in the prescribed form and manner and shall include the prescribed information. 15

Notice of renewal

11.4006 An applicant for renewal of enrolment remains on the roll referred to in subsection 54.2(1) if the Centre approves the application. The Centre shall, without delay, notify the applicant of the renewal. 20

Changes to information

11.4007 An applicant for enrolment or for renewal of enrolment shall notify the Centre, in the prescribed form and manner, of any change to the information provided in the application or of any newly obtained information that should have been included in the application within 30 days after the day on which the applicant becomes aware of the change or obtains the new information. 25

Clarifications — applicant

11.4008 (1) An applicant for enrolment or for renewal of enrolment shall provide the Centre, in the prescribed form and manner, with any clarifications that the Centre may request in respect of the information described in section 11.4002 or 11.4005 within 30 days after the day on which the request is made. 30

Denial of application

(2) If the applicant does not provide the Centre with the clarifications within the period specified in subsection 35

vement à titre d'employés ou de mandataires d'une autre personne ou entité visée à l'article 5.

Demande d'inscription

11.4002 La personne ou entité à qui s'applique l'article 11.4001 présente, dans le délai réglementaire, une demande d'inscription au Centre. La demande est présentée selon les modalités réglementaires et est accompagnée des renseignements prévus par règlement. 5

Avis d'inscription

11.4003 L'inscription auprès du Centre prend effet dès qu'elle est faite sur le registre visé au paragraphe 54.2(1); le Centre en avise sans délai le demandeur. 10

Renouvellement de l'inscription

11.4004 Tout inscrit auprès du Centre est tenu de renouveler son inscription dans le délai prévu par règlement.

Demande de renouvellement d'inscription

11.4005 La demande de renouvellement d'inscription est présentée au Centre selon les modalités réglementaires et est accompagnée des renseignements prévus par règlement. 15

Avis de renouvellement

11.4006 Si le Centre accepte la demande de renouvellement d'inscription, le demandeur demeure inscrit au registre visé au paragraphe 54.2(1); le Centre en avise sans délai le demandeur. 20

Modifications

11.4007 Dans les trente jours suivant la date où il prend connaissance de toute modification des renseignements fournis dans sa demande d'inscription ou de renouvellement d'inscription ou à laquelle il obtient de nouveaux renseignements qui auraient dû y figurer, le demandeur communique les renseignements modifiés ou nouveaux au Centre selon les modalités réglementaires. 25

Précisions : demandeur

11.4008 (1) Le demandeur apporte à sa demande d'inscription ou de renouvellement d'inscription les précisions requises par le Centre relativement aux renseignements visés aux articles 11.4002 ou 11.4005 et les lui transmet, selon les modalités réglementaires, dans les trente jours suivant la requête de celui-ci. 30

Refus

(2) Faute par le demandeur d'obtempérer dans le délai prévu au paragraphe (1), le Centre peut refuser la de- 35

(1), the Centre may deny the application and shall, without delay, notify the applicant of the denial.

Denial of application

11.4009 (1) The Centre shall deny an application for enrolment or for renewal of enrolment if

- (a) the applicant committed a compliance order violation or a prescribed violation, became liable to pay a penalty for it and, 30 days after the day on which all proceedings in respect of the violation ended, has still not paid the penalty together with any interest imposed under section 73.28; or
- (b) the Centre determines that the applicant is in a prescribed relationship with a person or entity in the situation described in paragraph (a).

Notice of denial

(2) If an application is denied, the Centre shall, without delay, notify the applicant of the denial.

Clarifications — enrolled person or entity

11.401 (1) An enrolled person or entity shall provide the Centre, in the prescribed form and manner, with any clarifications that the Centre may request in respect of the information described in section 11.4002 or 11.4005 within 30 days after the day on which the request is made.

Revocation of enrolment

(2) If the enrolled person or entity does not provide the Centre with the clarifications within the period specified in subsection (1), the Centre may revoke their enrolment and shall, without delay, notify the person or entity of the revocation.

Revocation of enrolment

11.4011 (1) The Centre may revoke the enrolment of an enrolled person or entity if

- (a) the person or entity committed a compliance order violation or a prescribed violation, became liable to pay a penalty for it and, 30 days after the day on which all proceedings in respect of the violation ended, has still not paid the penalty together with any interest imposed under section 73.28; or
- (b) the Centre determines that the person or entity is in a prescribed relationship with a person or entity in the situation described in paragraph (a).

mande et, le cas échéant, en avise sans délai le demandeur.

Demande refusée

11.4009 (1) Le Centre refuse la demande d'inscription ou de renouvellement d'inscription dans l'un des cas suivants :

- a) le demandeur a commis une violation d'un ordre de conformité ou une violation réglementaire pour laquelle une pénalité est imposée et, à l'expiration d'un délai de trente jours suivant la fin de la procédure en violation, n'a pas encore payé la pénalité ni les intérêts prévus à l'article 73.28;
- b) le Centre conclut que le demandeur a une relation réglementaire avec une personne ou entité qui est dans la situation décrite à l'alinéa a).

Avis

(2) Le Centre avise sans délai le demandeur du refus.

Précisions : inscrit

11.401 (1) Tout inscrit fournit les précisions requises par le Centre relativement aux renseignements visés aux articles 11.4002 ou 11.4005 et les lui transmet, selon les modalités réglementaires, dans les trente jours suivant la requête de celui-ci.

Révocation

(2) Si l'inscrit ne lui fournit pas les précisions dans le délai prévu au paragraphe (1), le Centre peut révoquer son inscription et, le cas échéant, l'en avise sans délai.

Révocation

11.4011 (1) Le Centre peut révoquer l'inscription de l'inscrit dans l'un des cas suivants :

- a) l'inscrit a commis une violation d'un ordre de conformité ou une violation réglementaire pour laquelle une pénalité est imposée et, à l'expiration d'un délai de trente jours suivant la fin de la procédure en violation, n'a pas encore payé la pénalité ni les intérêts prévus à l'article 73.28;
- b) le Centre conclut que l'inscrit a une relation réglementaire avec une personne ou entité qui est dans la situation décrite à l'alinéa a).

Notice of revocation

(2) If the Centre revokes the enrolment of the person or entity, the Centre shall, without delay, notify the person or entity of the revocation.

Requirement ceases to apply

11.4012 (1) If section 11.4001 ceases to apply to an enrolled person or entity, the person or entity shall notify the Centre in the prescribed form and manner within 30 days after the day on which that section ceased to apply. 5

Explanation

(2) The notice shall explain why section 11.4001 has ceased to apply to the person or entity.

Notice of revocation

(3) If the Centre is satisfied that section 11.4001 has ceased to apply to the person or entity, the Centre shall revoke their enrolment and, without delay, notify them of the revocation. 10

Notice of continued enrolment

(4) If the Centre is not satisfied that section 11.4001 has ceased to apply to the person or entity, the Centre shall, without delay, notify them of their continued enrolment. 15

Duty to notify

11.4013 If the Centre determines that section 11.4001 applies to a person or entity that is not enrolled, the Centre shall notify that person or entity of the requirement to enroll. 20

Application for review

11.4014 (1) Within 30 days after the day on which a person or entity is notified under subsection 11.4008(2), 11.4009(2), 11.401(2), 11.4011(2) or 11.4012(4) or section 11.4013, the person or entity may apply in writing to the Director of the Centre for a review of the decision in question and may provide any information in support of their application for review. 25

Review by Director

(2) The Director shall review the decision as soon as possible and shall take into consideration any information that the Director deems relevant. 30

Decision of Director

(3) The Director may either confirm the decision or substitute their own decision, and shall, without delay, serve notice of the review decision with reasons on the person or entity, together with notice of the right of appeal under subsection 11.4015(1). 35

Avis

(2) Le Centre avise sans délai l'inscrit de la révocation.

Cessation

11.4012 (1) Tout inscrit auprès du Centre qui cesse d'être visé à l'article 11.4001 est tenu d'aviser le Centre, selon les modalités réglementaires, dans les trente jours suivant la date de la cessation. 5

Contenu de l'avis

(2) L'avis indique la raison pour laquelle l'inscrit cesse d'être visé à l'article 11.4001.

Avis : révocation

(3) S'il est convaincu que l'inscrit n'est plus visé à l'article 11.4001, le Centre révoque l'inscription de l'inscrit et l'en avise sans délai. 10

Avis : non-révocation

(4) S'il n'est pas convaincu que l'inscrit n'est plus visé à l'article 11.4001, le Centre l'avise sans délai qu'il est toujours inscrit.

Obligation d'aviser

11.4013 Si le Centre décide que la personne ou entité est visée à l'article 11.4001 et n'est pas inscrite, le Centre lui envoie un avis l'informant de l'obligation de s'inscrire. 15

Demande de révision

11.4014 (1) Dans les trente jours suivant la date de réception de l'avis visé aux paragraphes 11.4008(2), 11.4009(2), 11.401(2), 11.4011(2) ou 11.4012(4) ou à l'article 11.4013, la personne ou entité peut présenter par écrit au directeur du Centre une demande de révision de la décision en cause qui peut être accompagnée de renseignements à l'appui. 20

Révision par le directeur

(2) Le directeur révisé la décision dans les meilleurs délais et prend en compte tous les renseignements qu'il estime pertinents en l'occurrence. 25

Décision du directeur

(3) Il peut soit confirmer la décision soit y substituer sa propre décision. Il fait signifier sans délai sa décision, motifs à l'appui, à l'intéressé, et avise celui-ci par la même occasion de son droit d'interjeter appel en vertu du paragraphe 11.4015(1). 30

Appeal to Federal Court

11.4015 (1) A person or entity that applied for a review under subsection 11.4014(1) may appeal the Director's review decision to the Federal Court within 30 days after the day on which the decision is served, or within any longer period that the Court allows.

5

Appeal

(2) If the Director does not make a review decision within 90 days after the day on which the Director received the application for review, the applicant may appeal to the Federal Court, within 30 days after the day on which the 90-day period expires, the decision or determination in question.

10

Precautions against disclosure

(3) In an appeal, the Court shall take every reasonable precaution, including, when appropriate, conducting hearings in private, to avoid the disclosure by the Court or any person or entity of information referred to in subsection 55(1). However, the Court is not required to take those precautions with respect to the appellant's name and operating name.

15

83 Subsection 39.02(6) of the Act is replaced by the following:

20

Records

(6) Any person or entity that imports or exports goods or that causes or arranges for goods to be imported or exported — for sale or for any industrial, occupational, commercial, institutional or other like use, or any other use that may be prescribed — or that produces, supplies, distributes, consumes or holds those goods for such a purpose shall keep at the person or entity's place of business in Canada, or at any other place that the Minister may designate, any records in respect of the goods in any manner and for any period of time that may be prescribed. The person or entity shall, if an officer so requests, make the records available to the officer, within the time specified by the officer, and answer any questions asked by the officer in respect of them.

25

30

84 Section 39.14 of the Act is replaced by the following:

35

Request for Minister's decision

39.14 A person or entity from which goods were seized under subsection 39.06(1), or the lawful owner of the goods, may — within 90 days after the date of the seizure and by giving notice to the Minister in writing or by any other means satisfactory to the Minister — request a decision of the Minister as to whether the officer who seized

40

Appel à la Cour fédérale

11.4015 (1) L'auteur de la demande de révision prévue au paragraphe 11.4014(1) peut interjeter appel de la décision du directeur à la Cour fédérale dans les trente jours suivant la date de la signification de la décision ou dans le délai plus long accordé par la Cour.

5

Appel

(2) Si le directeur ne rend pas de décision dans les quatre-vingt-dix jours suivant la réception de la demande de révision, le demandeur peut interjeter appel à la Cour fédérale de la décision en cause. Ce droit est à exercer dans les trente jours suivant l'expiration de la période de quatre-vingt-dix jours.

10

Huis clos

(3) À l'occasion d'un appel, la Cour fédérale prend toutes les précautions possibles, notamment en ordonnant le huis clos si elle le juge indiqué, pour éviter que ne soient communiqués de par son propre fait ou celui de quiconque des renseignements prévus au paragraphe 55(1). Toutefois, elle n'est pas tenue de prendre de telles précautions concernant le nom ou la dénomination sociale et le nom commercial de l'appelant.

15

83 Le paragraphe 39.02(6) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

20

Documents

(6) Toute personne ou entité qui importe, exporte, fait importer ou exporter ou prend des mesures pour importer ou exporter des marchandises en vue de leur vente ou d'usages industriels, professionnels, commerciaux ou collectifs, ou à d'autres fins analogues ou prévues par règlement, ou qui produit, fournit, distribue, consomme ou garde ces marchandises à ces fins est tenue de conserver en son établissement au Canada ou en un autre lieu désigné par le ministre, selon les modalités et pendant le délai réglementaires, les documents réglementaires relatifs aux marchandises et de communiquer ces documents à l'agent, à sa demande et dans le délai qu'il précise, et de répondre aux questions qu'il lui pose à leur sujet.

25

30

84 L'article 39.14 de la même loi est remplacé par ce qui suit :

35

Demande de révision par le ministre

39.14 La personne ou l'entité entre les mains de qui ont été saisies des marchandises en vertu du paragraphe 39.06(1) ou leur propriétaire légitime peut, dans les quatre-vingt-dix jours suivant la saisie, demander par écrit au ministre ou de toute autre manière que celui-ci juge indiquée de décider si l'agent qui a saisi les mar-

40

the goods had reasonable grounds to believe that the goods were *proceeds of crime* as defined in subsection 462.3(1) of the *Criminal Code* or were related to money laundering, to the financing of terrorist activities or to sanctions evasion.

85 Subsection 39.18(1) of the Act is replaced by the following:

Decision of Minister

39.18 (1) Within 90 days after the end of the period referred to in subsection 39.17(2), the Minister shall decide whether the officer who seized the goods had the reasonable grounds referred to in section 39.14.

86 Sections 39.19 and 39.2 of the Act are replaced by the following:

Return of goods

39.19 If the Minister decides that the officer who seized the goods did not have the reasonable grounds referred to in section 39.14, the Minister of Public Works and Government Services shall, on being informed of the Minister's decision, return the goods or an amount of money equal to their value at the time of the seizure, as the case may be.

Confirmation of forfeiture

39.2 If the Minister decides that the officer who seized the goods had the reasonable grounds referred to in section 39.14, the Minister may, subject to the terms and conditions that the Minister may determine and subject to any order made under section 39.24 or 39.25, confirm that the goods are forfeited to His Majesty in right of Canada.

87 (1) Paragraph 53.6(1)(a) of the Act is replaced by the following:

(a) has, during the five-year period before the day on which the application was submitted, been found guilty of an offence under section 74, 75 or 76, subsection 77(1) or section 77.01 or 77.1 of this Act;

(2) Paragraph 53.6(1)(c) of the French version of the Act is replaced by the following:

c) n'est pas inscrit sous le régime de l'article 11.1 de la présente loi.

(3) Paragraph 53.6(2)(a) of the Act is replaced by the following:

chandises avait des motifs raisonnables de croire que celles-ci étaient des *produits de la criminalité* au sens du paragraphe 462.3(1) du *Code criminel* ou étaient liées au recyclage des produits de la criminalité, au financement des activités terroristes ou au contournement de sanctions.

85 Le paragraphe 39.18(1) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

Décision du ministre

39.18 (1) Dans les quatre-vingt-dix jours qui suivent l'expiration du délai mentionné au paragraphe 39.17(2), le ministre décide si l'agent qui a saisi les marchandises avait les motifs raisonnables visés à l'article 39.14.

86 Les articles 39.19 et 39.2 de la même loi sont remplacés par ce qui suit :

Restitution des marchandises

39.19 Si le ministre décide que l'agent qui a saisi les marchandises n'avait pas les motifs raisonnables visés à l'article 39.14, le ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux, dès qu'il est informé de la décision du ministre, restitue les marchandises ou la valeur de celles-ci au moment de la saisie, selon le cas.

Confirmation de la confiscation des marchandises

39.2 S'il décide que l'agent qui a saisi les marchandises avait les motifs raisonnables visés à l'article 39.14, le ministre peut, aux conditions qu'il fixe, confirmer la confiscation des marchandises au profit de Sa Majesté du chef du Canada, sous réserve de toute ordonnance rendue en application des articles 39.24 ou 39.25.

87 (1) L'alinéa 53.6(1)a) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

a) a été déclaré coupable, au cours des cinq années qui précèdent la date de présentation de la demande, d'une infraction prévue aux articles 74, 75 ou 76, au paragraphe 77(1) ou aux articles 77.01 ou 77.1 de la présente loi;

(2) L'alinéa 53.6(1)c) de la version française de la même loi est remplacé par ce qui suit :

c) n'est pas inscrit sous le régime de l'article 11.1 de la présente loi.

(3) L'alinéa 53.6(2)a) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

(a) a *payment service provider* that is *registered*, as those expressions are defined in section 2 of the *Retail Payment Activities Act*, is found guilty of an offence under section 74, 75 or 76, subsection 77(1) or section 77.01 or 77.1 of this Act;

5

(4) Paragraph 53.6(2)(c) of the French version of the Act is replaced by the following:

c) le Centre a révoqué, au titre des paragraphes 11.11(2), 11.13(2) ou 11.17(2) ou de l'article 11.171 de la présente loi, l'inscription d'un *fournisseur de services de paiement enregistré*, au sens de l'article 2 de la *Loi sur les activités associées aux paiements de détail*.

10

88 The Act is amended by adding the following after section 54.1:

15

Roll

54.2 (1) The Centre is responsible for establishing and maintaining a roll of prescribed information submitted under section 11.4002, 11.4005, 11.4007, 11.4008 or 11.401.

Organization and keeping of roll

(2) The roll is to be organized in any manner and kept in any form that the Centre may determine.

20

Public access

(3) The Centre shall make available to the public the part of the information referred to in subsection (1) that is identifying information as defined in the regulations.

Verification of information

(4) The Centre may verify information submitted under section 11.4002, 11.4005, 11.4007, 11.4008, 11.401 or 11.4012.

25

Accuracy of information

(5) The Centre shall, in accordance with the regulations, ensure that inaccurate information on the roll is corrected.

Analysis of information

(6) The Centre may analyse and assess the information referred to in subsection (4) and, in that case, that analysis or assessment is deemed to be an analysis or assessment conducted under paragraph 54(1)(c).

30

Retention of information

(7) Subject to section 6 of the *Privacy Act*, the Centre shall retain information referred to in subsection (4) for

35

a) un *fournisseur de services de paiement enregistré*, au sens de l'article 2 de la *Loi sur les activités associées aux paiements de détail*, a été déclaré coupable d'une infraction prévue aux articles 74, 75 ou 76, au paragraphe 77(1) ou aux articles 77.01 ou 77.1 de la présente loi;

5

(4) L'alinéa 53.6(2)c) de la version française de la même loi est remplacé par ce qui suit :

c) le Centre a révoqué, au titre des paragraphes 11.11(2), 11.13(2) ou 11.17(2) ou de l'article 11.171 de la présente loi, l'inscription d'un *fournisseur de services de paiement enregistré*, au sens de l'article 2 de la *Loi sur les activités associées aux paiements de détail*.

10

88 La même loi est modifiée par adjonction, après l'article 54.1, de ce qui suit :

15

Registre

54.2 (1) Le Centre est chargé de créer et de tenir un registre des renseignements réglementaires fournis sous le régime des articles 11.4002, 11.4005, 11.4007, 11.4008 ou 11.401.

20

Établissement et forme

(2) Le registre est établi et tenu en la forme et selon les modalités fixées par le Centre.

Accessibilité au public

(3) Le Centre rend accessible au public ceux des renseignements visés au paragraphe (1) qui sont des renseignements identificateurs au sens des règlements.

25

Vérification des renseignements

(4) Il peut vérifier les renseignements fournis sous le régime des articles 11.4002, 11.4005, 11.4007, 11.4008, 11.401 ou 11.4012.

Exactitude des renseignements

(5) Il veille, conformément aux règlements, à ce que les renseignements erronés contenus dans le registre soient corrigés.

30

Analyse des renseignements

(6) Il peut analyser et apprécier les renseignements visés au paragraphe (4), auquel cas, cette analyse ou cette appréciation est réputée être faite en application de l'alinéa 54(1)c).

35

Conservation des renseignements

(7) Sous réserve de l'article 6 de la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, il conserve les rensei-

10 years beginning on the day on which the Centre denies an application for enrolment or for its renewal, on which an enrolled person or entity notifies the Centre under section 11.4012 or on which a person or entity is no longer enrolled with the Centre.

5

89 (1) Subsection 55(1) of the Act is amended by adding the following after paragraph (b.2):

(b.3) information provided under section 11.4002, 11.4005, 11.4007, 11.4008, 11.401 or 11.4012 except for identifying information referred to in subsection 54.2(3);

10

(2) Subsection 55(3) of the Act is amended by adding the following after paragraph (f.1):

(f.2) the Commissioner of Canada Elections, if the Centre also has reasonable grounds to suspect that the information is relevant to investigating or prosecuting an offence or violation under the *Canada Elections Act* or an attempt to commit such an offence or violation;

15

90 Subsection 55.1(1) of the Act is amended by adding the following after paragraph (d):

(d.1) the Commissioner of Canada Elections, if the Centre also has reasonable grounds to suspect that the information is relevant to investigating or prosecuting an offence or violation under the *Canada Elections Act* or an attempt to commit such an offence or violation;

25

91 The portion of subsection 62(1) of the Act before paragraph (a) is replaced by the following:

To ensure compliance

62 (1) An authorized person may, from time to time, examine the records and inquire into the business and affairs of any person or entity referred to in section 5 or any person or entity that the authorized person believes on reasonable grounds to be a person or entity referred to in that section for the purpose of ensuring compliance with Part 1 or 1.1, and for that purpose may

30

92 Section 72.1 of the French version of the Act is replaced by the following:

gnements visés au paragraphe (4) pendant dix ans à compter de la date où la demande d'inscription ou de renouvellement d'inscription d'un demandeur est refusée, où l'inscrit fournit un avis au Centre au titre de l'article 11.4012 ou à laquelle une personne ou entité n'est plus inscrite auprès du Centre.

5

89 (1) Le paragraphe 55(1) de la même loi est modifié par adjonction, après l'alinéa b.2), de ce qui suit :

b.3) qui ont été fournis sous le régime des articles 11.4002, 11.4005, 11.4007, 11.4008, 11.401 ou 11.4012, à l'exclusion des renseignements identificateurs visés au paragraphe 54.2(3);

10

(2) Le paragraphe 55(3) de la même loi est modifié par adjonction, après l'alinéa f.1), de ce qui suit :

15

f.2) au commissaire aux élections fédérales, si en outre il a des motifs raisonnables de soupçonner que les renseignements seraient utiles aux fins d'enquête ou de poursuite relativement à une infraction, consommée ou non, ou à une violation, consommée ou non, prévues par la *Loi électorale du Canada*;

20

90 Le paragraphe 55.1(1) de la même loi est modifié par adjonction, après l'alinéa d), de ce qui suit :

25

d.1) au commissaire aux élections fédérales, si en outre il a des motifs raisonnables de soupçonner que les renseignements sont utiles aux fins d'enquête ou de poursuite relativement à une infraction, consommée ou non, ou à une violation, consommée ou non, prévues par la *Loi électorale du Canada*;

30

91 Le passage du paragraphe 62(1) de la même loi précédant l'alinéa a) est remplacé par ce qui suit :

Mesures d'application de la loi

62 (1) La personne autorisée peut, à l'occasion, examiner les documents et les activités de toute personne ou entité visée à l'article 5 ou de toute personne ou entité qu'elle croit, pour des motifs raisonnables, être une personne ou entité visée à cet article afin de procéder à des contrôles d'application de la partie 1 ou 1.1 et, à cette fin, elle peut :

35

40

92 L'article 72.1 de la version française de la même loi est remplacé par ce qui suit :

Personne autorisée

72.1 S'agissant d'une personne ou entité visée à l'alinéa 5h.1), il suffit, pour que les avis soient considérés comme signifiés par le Centre ou à sa demande, qu'ils soient signifiés à la personne dont le nom est indiqué dans la demande d'inscription visée au paragraphe 11.12(1) — ou qui est fourni conformément au paragraphe 11.13(1) — qui est autorisée à accepter, au nom de la personne ou entité visée à cet alinéa, des avis signifiés par le Centre en vertu de la présente loi ou que celui-ci fait signifier en vertu de celle-ci.

93 Subsection 73(1) of the Act is amended by adding the following after paragraph (j):

(j.1) respecting the enrolment referred to in sections 11.4001 to 11.4015;

94 The heading of Part 4.1 of the Act is replaced by the following:

Notices of Violation, Compliance Agreements, Compliance Orders and Penalties

95 (1) Paragraph 73.1(1)(b) of the Act is replaced by the following:

(b) classifying each prescribed violation as a minor violation, a serious violation or a very serious violation and classifying a series of minor violations as a serious violation or a very serious violation;

(2) Paragraph 73.1(1)(c) of the English version of the Act is replaced by the following:

(c) having regard to subsection (2), fixing a penalty, or a range of penalties, in respect of any prescribed violation;

(3) Paragraph 73.1(1)(d) of the Act is repealed.

(4) Subsection 73.1(2) of the Act is replaced by the following:

Maximum penalties — prescribed violation

(2) The maximum penalty for a prescribed violation is \$4,000,000 if the violation is committed by a person and \$20,000,000 if the violation is committed by an entity.

Personne autorisée

72.1 S'agissant d'une personne ou entité visée à l'alinéa 5h.1), il suffit, pour que les avis soient considérés comme signifiés par le Centre ou à sa demande, qu'ils soient signifiés à la personne dont le nom est indiqué dans la demande d'inscription visée au paragraphe 11.12(1) — ou qui est fourni conformément au paragraphe 11.13(1) — qui est autorisée à accepter, au nom de la personne ou entité visée à cet alinéa, des avis signifiés par le Centre en vertu de la présente loi ou que celui-ci fait signifier en vertu de celle-ci.

93 Le paragraphe 73(1) de la même loi est modifié par adjonction, après l'alinéa j), de ce qui suit :

j.1) régir l'inscription visée aux articles 11.4001 à 11.4015;

94 Le titre de la partie 4.1 de la même loi est remplacé par ce qui suit :

Procès-verbaux, transactions, ordres de conformité et pénalités

95 (1) L'alinéa 73.1(1)b) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

b) qualifier les violations réglementaires, selon le cas, de mineures, de graves ou de très graves et assimiler une série de violations mineures à une violation grave ou très grave;

(2) L'alinéa 73.1(1)c) de la version anglaise de la même loi est remplacé par ce qui suit :

(c) having regard to subsection (2), fixing a penalty, or a range of penalties, in respect of any prescribed violation;

(3) L'alinéa 73.1(1)d) de la même loi est abrogé.

(4) Le paragraphe 73.1(2) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

Plafond de la pénalité pour une violation réglementaire

(2) La pénalité maximale pour une violation réglementaire est de 4 000 000 \$ si l'auteur est une personne et de 20 000 000 \$ si l'auteur est une entité.

Maximum penalties — cumulative

(3) The maximum penalty for all the prescribed violations identified on a notice of violation taken together is

(a) in the case of a person, the greater of \$4,000,000 and 3% of the person's gross global income in the year before the one in which the penalty is imposed; and 5

(b) in the case of an entity, the greater of \$20,000,000 and 3% of the entity's gross global revenue in its financial year before the one in which the penalty is imposed.

Gross global revenue — affiliated entities

(4) If an entity is part of a group of entities that are affiliated, within the meaning of subsection 9.8(2), then, for the purpose of determining the maximum penalty applicable to the entity under paragraph (3)(b), the entity's gross global revenue is deemed to be the gross global revenue of the group for the financial year before the one in which the penalty is imposed. 15

96 Sections 73.11 to 73.13 of the Act are replaced by the following:

Criteria for penalty

73.11 Except if a penalty is fixed under paragraph 73.1(1)(c), the amount of a penalty shall, in each case, be determined taking into account 20

(a) the fact that penalties have as their purpose to encourage compliance with this Act rather than to punish;

(b) the harm done by the violation; 25

(c) the ability of the person or entity to pay the amount; and

(d) any other criteria that may be prescribed by regulation.

Information respecting ability to pay

73.111 (1) Subject to subsection (2), if the Centre requests information from the person or entity to enable the Centre to take into account paragraph 73.11(c), the person or entity may, in any representations made under subsection 73.15(2) with respect to that paragraph, rely only on information that the person or entity provided to the Centre before the deadline indicated by the Centre. 35

Somme maximale : ensemble des violations réglementaires

(3) Le montant maximal de la pénalité pour l'ensemble des violations réglementaires mentionnées dans le procès-verbal est :

a) s'agissant d'une personne, la plus élevée des sommes entre 4 000 000 \$ et 3 % de son revenu global brut au cours de l'année précédant celle au cours de laquelle la pénalité est imposée; 5

b) s'agissant d'une entité, la plus élevée des sommes entre 20 000 000 \$ et 3 % de ses recettes globales brutes au cours de son exercice précédant celui au cours duquel la pénalité est imposée. 10

Recettes globales brutes : entités du même groupe

(4) Pour le calcul du montant maximal de la pénalité applicable à une entité au titre de l'alinéa (3)b), les recettes globales brutes d'une entité du même groupe qu'une ou plusieurs autres entités, au sens du paragraphe 9.8(2), sont réputées être celles du groupe pour l'exercice précédant celui au cours duquel la pénalité est imposée. 15

96 Les articles 73.11 à 73.13 de la même loi sont remplacés par ce qui suit :

Critères

73.11 Sauf s'il est fixé en application de l'alinéa 73.1(1)(c), le montant de la pénalité est déterminé, dans chaque cas, compte tenu de ce qui suit : 20

a) le caractère non punitif de la pénalité, celle-ci étant destinée à encourager l'observation de la présente loi;

b) la gravité du tort causé; 25

c) la capacité de l'auteur à payer cette somme;

d) tout autre critère prévu par règlement.

Renseignements concernant la capacité à payer

73.111 (1) Sous réserve du paragraphe (2), si le Centre demande à l'auteur des renseignements lui permettant de tenir compte de l'alinéa 73.11c), dans le cadre d'observations présentées au titre du paragraphe 73.15(2) à l'égard de cet alinéa, l'auteur ne peut s'appuyer que sur les renseignements qu'il a fournis au Centre dans le délai prévu dans la demande du Centre. 30

New information

(2) In the representations, the person or entity may rely on new information with respect to paragraph 73.11(c) only if

(a) that information is with respect to facts that arose after the deadline; 5

(b) that information was not reasonably available before the deadline; or

(c) the person or entity could not reasonably have been expected in the circumstances to have provided that information before the deadline. 10

Violation or offence

73.12 If an act or omission may be proceeded with as a violation or as an offence, proceeding with it in one manner precludes proceeding with it in the other.

Prescribed violations

73.13 Every contravention that is designated under paragraph 73.1(1)(a) constitutes a prescribed violation and the person or entity that commits the prescribed violation is liable to a penalty determined in accordance with sections 73.1 and 73.11. 15

97 The Act is amended by adding the following before section 73.14: 20

Notice of violation

73.131 If the Centre believes on reasonable grounds that a person or entity has committed a prescribed violation or a compliance order violation, the Centre may issue and cause to be served on the person or entity a notice of violation. 25

98 The portion of subsection 73.14(1) of the Act before paragraph (a) is replaced by the following:

Contents of notice

73.14 (1) When the Centre issues a notice of violation, the notice shall name the person or entity believed to have committed a violation, identify the violation and set out 30

99 Subsection 73.15(4) of the Act is replaced by the following:

Notice of decision and right of appeal

(4) The Director shall cause notice of any decision made under subsection (2) or the penalty imposed under subsection (3) to be issued and served on the person or entity together with, in the case of a decision made under 35

Nouveaux renseignements

(2) Dans le cadre de telles observations, l'auteur ne peut s'appuyer sur de nouveaux renseignements à l'égard de l'alinéa 73.11c) que si, selon le cas :

a) ces renseignements concernent des faits survenus après l'expiration du délai; 5

b) ils n'étaient pas normalement accessibles avant l'expiration du délai;

c) il n'était pas raisonnable, dans les circonstances, de s'attendre à ce que l'auteur les ait fournis avant l'expiration du délai. 10

Cumul interdit

73.12 S'agissant d'un acte ou d'une omission qualifiable à la fois de violation et d'infraction, la procédure en violation et la procédure pénale s'excluent l'une l'autre.

Violation réglementaire

73.13 Toute contravention désignée au titre de l'alinéa 73.1(1)a) constitue une violation réglementaire exposant son auteur à une pénalité dont le montant est déterminé en application des articles 73.1 et 73.11. 15

97 La même loi est modifiée par adjonction, avant l'article 73.14, de ce qui suit :

Procès-verbal

73.131 Le Centre peut, s'il a des motifs raisonnables de croire qu'a été commise une violation réglementaire ou une violation d'un ordre de conformité, dresser un procès-verbal qu'il fait signifier à l'auteur présumé. 20

98 Le passage du paragraphe 73.14(1) de la même loi précédant l'alinéa a) est remplacé par ce qui suit : 25

Contenu du procès-verbal

73.14 (1) Dans les cas où le Centre dresse un procès-verbal, celui-ci mentionne, outre le nom de l'auteur présumé et les faits reprochés :

99 Le paragraphe 73.15(4) de la même loi est remplacé par ce qui suit : 30

Avis de décision et droit d'appel

(4) Le directeur fait signifier à l'auteur de la violation la décision prise au titre du paragraphe (2) ou la pénalité imposée en vertu du paragraphe (3) et, dans le cas de la décision prise au titre du paragraphe (2), l'avise par la 35

subsection (2) in respect of a serious violation, a very serious violation or a compliance order violation, notice of the right of appeal under subsection 73.21(1).

100 The heading before section 73.16 and sections 73.16 to 73.2 of the Act are replaced by the following:

Compliance Agreements, Compliance Orders and Compliance Order Violations

Compliance agreement

73.16 (1) If a person or entity has committed a prescribed violation, then as soon as feasible after proceedings with respect to that prescribed violation are ended, the Centre shall require the person or entity to enter into a compliance agreement with the Centre.

Mandatory content

(2) The compliance agreement shall identify the prescribed violation and the provision to which it relates and, in addition to any other terms to which the parties may agree, shall include the following terms:

- (a)** the measures that are to be taken by the person or entity to comply with the provision; and
- (b)** the deadline for complying with the agreement.

Extension of deadline

(3) The Centre may amend the agreement by extending the deadline referred to in paragraph (2)(b) by a maximum period of one year if it is satisfied that the person or entity is making substantial progress in meeting the terms of the agreement, such that an extension would encourage compliance with this Act.

Refusal to enter into agreement

(4) Unless the person or entity enters into a compliance agreement within six months after the Centre requires it, or within any other longer period that the Centre allows, the person or entity is deemed to have refused to enter into a compliance agreement.

Compliance order

73.17 (1) If a person or entity refuses to enter into a compliance agreement or fails to comply with such an agreement before the deadline referred to in paragraph 73.16(2)(b), the Director of the Centre shall, as soon as feasible after the refusal or the deadline, as the case may be, make a compliance order and cause it to be served on the person or entity.

même occasion de son droit d'interjeter appel en vertu du paragraphe 73.21(1) dans le cas d'une violation grave ou très grave ou de la violation d'un ordre de conformité.

100 L'intertitre précédant l'article 73.16 et les articles 73.16 à 73.2 de la même loi sont remplacés par ce qui suit :

Transactions, ordres de conformité et violations d'ordres de conformité

Transactions

73.16 (1) Le Centre est tenu d'exiger de toute personne ou entité ayant commis une violation réglementaire qu'elle conclue avec lui une transaction, et ce, dans les meilleurs délais après qu'a pris fin la procédure en violation à l'égard de cette violation réglementaire.

Contenu obligatoire

(2) La transaction précise la disposition enfreinte et, en plus de toute autre condition sur laquelle les parties peuvent s'entendre, comprend les conditions suivantes :

- a)** les mesures à prendre par l'intéressé afin de se conformer à cette disposition;
- b)** le délai imparti pour se conformer à la transaction.

Prorogation du délai

(3) Le Centre peut modifier la transaction afin de proroger le délai visé à l'alinéa (2)b) d'une période maximale d'une année s'il est convaincu que l'intéressé fait des progrès importants par rapport aux conditions de la transaction, de sorte que la prorogation l'encouragerait à se conformer à la présente loi.

Refus de conclure la transaction

(4) À compter du moment où le Centre exige de lui la conclusion de la transaction, l'intéressé dispose de six mois ou du délai plus long accordé par le Centre pour conclure celle-ci faute de quoi il est réputé avoir refusé sa conclusion.

Ordre de conformité

73.17 (1) Le directeur du Centre est tenu de donner un ordre de conformité et de le faire signifier à toute personne ou entité qui refuse de conclure la transaction ou ne se conforme pas à celle-ci dans le délai visé à l'alinéa 73.16(2)b), et ce, dans les meilleurs délais après le refus ou l'expiration du délai.

Mandatory content

(2) The compliance order shall identify the name of the person or entity that committed the prescribed violation and the provision to which the violation relates, specify that the person or entity refused to enter into a compliance agreement or that they failed to comply with one, as the case may be, and include the following terms: 5

- (a) a requirement that the person or entity comply with the provision;
- (b) a requirement that the person or entity make public the measures taken or to be taken by the person or entity to comply with the provision; and 10
- (c) the deadline for complying with the order.

Reasons

(3) The Director may include in the order the reasons for making it, including the relevant facts, analysis and considerations that formed part of the decision. 15

Publication of compliance order

(4) As soon as feasible after making the compliance order, the Director shall make it public.

Extension of deadline for compliance

(5) The Director may amend the order by extending the deadline referred to in paragraph (2)(c) by a maximum period of one year if the Director is satisfied that the person or entity is making substantial progress in meeting the terms of the order, such that an extension would encourage compliance with this Act. 20

Compliance order violation

73.18 (1) The contravention of a compliance order made under section 73.17 is a compliance order violation and the person or entity that commits the compliance order violation is liable to a penalty determined in accordance with subsection (2). 25

Penalty

(2) The amount of a penalty for a compliance order violation shall, in each case, be determined in accordance with section 73.11 and shall not exceed 30

- (a) in the case of a person, the greater of \$5,000,000 and 3% of the person's gross global income in the year before the one in which the penalty is imposed; and
- (b) in the case of an entity, the greater of \$30,000,000 and 3% of the entity's gross global revenue in its finan- 35

Contenu obligatoire

(2) L'ordre précise le nom de la personne ou entité ayant commis la violation réglementaire, la disposition enfreinte et le fait que l'intéressé a refusé de conclure une transaction ou ne s'est pas conformé à une transaction, selon le cas, et comprend les conditions suivantes : 5

- a) l'intéressé est tenu de se conformer à la disposition;
- b) il est tenu de rendre publiques les mesures qu'il a prises ou qu'il prendra afin de se conformer à la disposition;
- c) le délai imparti pour se conformer à l'ordre. 10

Motifs

(3) Le directeur du Centre peut inclure dans l'ordre de conformité les motifs pour lesquels il l'a donné, notamment les faits pertinents, l'analyse et les considérations sur lesquels il s'est appuyé.

Publication de l'ordre de conformité

(4) Le directeur rend public l'ordre de conformité dans les meilleurs délais après l'avoir donné. 15

Prorogation du délai

(5) Le directeur peut modifier l'ordre afin de proroger le délai visé à l'alinéa (2)c) d'une période maximale d'une année s'il est convaincu que l'intéressé fait des progrès importants relativement aux conditions de l'ordre, de sorte que la prorogation encouragerait l'observation de la présente loi. 20

Constitution d'une violation d'un ordre de conformité

73.18 (1) Toute contravention à un ordre donné en vertu de l'article 73.17 constitue une violation d'un ordre de conformité exposant son auteur à une pénalité dont le montant est déterminé en application du paragraphe (2). 25

Pénalité

(2) Le montant de la pénalité pour la violation d'un ordre de conformité est déterminé, dans chaque cas, conformément à l'article 73.11 et est d'un maximum de :

- a) s'agissant d'une personne, la somme la plus élevée entre 5 000 000 \$ et 3 % de son revenu global brut au cours de l'année précédant celle au cours de laquelle la pénalité est imposée; 30
- b) s'agissant d'une entité, la somme la plus élevée entre 30 000 000 \$ et 3 % de ses recettes globales 35

cial year before the one in which the penalty is imposed.

Gross global revenue — affiliated entities

(3) If an entity is part of a group of entities that are affiliated, within the meaning of subsection 9.8(2), then, for the purpose of determining the maximum penalty applicable to the entity under paragraph (2)(b), the entity's gross global revenue is deemed to be the gross global revenue of the group for the financial year before the one in which the penalty is imposed.

101 (1) Subsection 73.21(1) of the Act is replaced by the following:

Right of appeal

73.21 (1) A person or entity on which a notice of a decision made under subsection 73.15(2) is served, in respect of a serious violation, a very serious violation or a compliance order violation, may, within 30 days after the day on which the notice is served, or within any longer period that the Court allows, appeal the decision to the Federal Court.

(2) Subsection 73.21(3) of the Act is repealed.

102 (1) The portion of subsection 73.22(1) of the Act before paragraph (a) is replaced by the following:

Publication

73.22 (1) In the following cases, the Centre shall make public, as soon as feasible, the nature of the violation, the name of the person or entity and the amount of the applicable penalty:

(2) Paragraphs 73.22(1)(c) and (d) of the Act are repealed.

103 Subsection 73.27(1) of the Act is replaced by the following:

Collecting penalties

73.27 (1) The Centre may, for the purpose of collecting penalties proposed in a notice of violation or imposed under this Part, enter into a contract, memorandum of understanding or other agreement with a department or an agency of the Government of Canada or the government of a province and with any other person or organization, inside Canada, in its own name or in the name of His Majesty in right of Canada.

104 Section 73.4 of the Act is replaced by the following:

brutes au cours de son exercice précédant celui au cours duquel la pénalité est imposée.

Recettes globales brutes : entités du même groupe

(3) Pour le calcul du montant maximal de la pénalité applicable à une entité au titre de l'alinéa (2)b), les recettes globales brutes d'une entité du même groupe qu'une ou plusieurs autres entités, au sens du paragraphe 9.8(2), sont réputées être celles du groupe pour l'exercice précédant celui au cours duquel la pénalité est imposée.

101 (1) Le paragraphe 73.21(1) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

Droit d'appel

73.21 (1) S'agissant d'une violation grave ou très grave ou de la violation d'un ordre de conformité, il peut être interjeté appel à la Cour fédérale de la décision prise au titre du paragraphe 73.15(2) dans les trente jours suivant la signification ou dans le délai plus long que la Cour peut accorder.

(2) Le paragraphe 73.21(3) de la même loi est abrogé.

102 (1) Le passage du paragraphe 73.22(1) de la même loi précédant l'alinéa a) est remplacé par ce qui suit :

Publication

73.22 (1) Dans les cas ci-après, le Centre rend publics, dans les meilleurs délais, la nature de la violation, le nom de l'intéressé et la pénalité applicable :

(2) Les alinéas 73.22(1)c) et d) de la même loi sont abrogés.

103 Le paragraphe 73.27(1) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

Perception des pénalités

73.27 (1) En vue de percevoir les pénalités prévues au procès-verbal ou imposées sous le régime de la présente partie, le Centre peut conclure, avec tout ministère ou tout organisme du gouvernement fédéral ou d'un gouvernement provincial ou toute autre organisation ou toute personne, au Canada, un accord au nom de Sa Majesté du chef du Canada ou en son propre nom.

104 L'article 73.4 de la même loi est remplacé par ce qui suit :

Evidence

73.4 In a proceeding in respect of a violation or a prosecution for an offence, a notice of violation purporting to be issued under section 73.131, a notice of decision purporting to be issued under subsection 73.15(4) or a certificate purporting to be made under subsection 73.26(1) is admissible in evidence without proof of the signature or official character of the person appearing to have signed it.

105 (1) The portion of subsection 74(1) of the Act before paragraph (a) is amended by replacing “sections 9.5 to 9.7” with “section 9.5, subsections 9.6(1), (2) and (3), sections 9.61, 9.7”.

(2) The portion of subsection 74(1) of the Act before paragraph (a) is amended by replacing “11.1” with “11.1, 11.4001”.

(3) Paragraphs 74(1)(a) and (b) of the Act are replaced by the following:

(a) on summary conviction, to a fine of not more than \$2,500,000 or to imprisonment for a term of not more than two years less a day, or to both; or

(b) on conviction on indictment, to a fine of not more than \$5,000,000 or to imprisonment for a term of not more than five years, or to both.

(4) Paragraphs 74(2)(a) and (b) of the Act are replaced by the following:

(a) on summary conviction, to a fine of not more than \$2,500,000 or to imprisonment for a term of not more than two years less a day, or to both; or

(b) on conviction on indictment, to a fine of not more than \$5,000,000 or to imprisonment for a term of not more than five years, or to both.

106 Paragraphs 75(1)(a) and (b) of the Act are replaced by the following:

(a) on summary conviction, to a fine of not more than \$10,000,000 or to imprisonment for a term of not more than two years less a day, or to both; or

(b) on conviction on indictment, to a fine of not more than \$20,000,000 or to imprisonment for a term of not more than five years, or to both.

107 (1) The portion of section 76 of the English version of the Act before paragraph (a) is replaced by the following:

Admissibilité du procès-verbal de violation

73.4 Dans toute procédure en violation ou poursuite pour infraction, le procès-verbal apparemment signifié en vertu de l'article 73.131, la décision apparemment signifiée en vertu du paragraphe 73.15(4) et le certificat de non-paiement apparemment établi en vertu du paragraphe 73.26(1) sont admissibles en preuve sans qu'il soit nécessaire de prouver l'authenticité de la signature qui y est apposée ni la qualité officielle du signataire.

105 (1) Dans le passage du paragraphe 74(1) de la même loi précédant l'alinéa a), « des articles 9.5 à 9.7 » est remplacé par « de l'article 9.5, des paragraphes 9.6(1), (2) et (3), des articles 9.61, 9.7 ».

(2) Dans le passage du paragraphe 74(1) de la même loi précédant l'alinéa a), « 11.1 » est remplacé par « 11.1, 11.4001 ».

(3) Les alinéas 74(1)a) et b) de la même loi sont remplacés par ce qui suit :

a) par procédure sommaire, d'une amende maximale de 2 500 000 \$ et d'un emprisonnement maximal de deux ans moins un jour, ou de l'une de ces peines;

b) par mise en accusation, d'une amende maximale de 5 000 000 \$ et d'un emprisonnement maximal de cinq ans, ou de l'une de ces peines.

(4) Les alinéas 74(2)a) et b) de la même loi sont remplacés par ce qui suit :

a) par procédure sommaire, d'une amende maximale de 2 500 000 \$ et d'un emprisonnement maximal de deux ans moins un jour, ou de l'une de ces peines;

b) par mise en accusation, d'une amende maximale de 5 000 000 \$ et d'un emprisonnement maximal de cinq ans, ou de l'une de ces peines.

106 Les alinéas 75(1)a) et b) de la même loi sont remplacés par ce qui suit :

a) soit d'une infraction punissable sur déclaration de culpabilité par procédure sommaire et passible d'une amende maximale de 10 000 000 \$ et d'un emprisonnement maximal de deux ans moins un jour, ou de l'une de ces peines;

b) soit d'un acte criminel passible d'une amende maximale de 20 000 000 \$ et d'un emprisonnement maximal de cinq ans, ou de l'une de ces peines.

107 (1) Le passage de l'article 76 de la version anglaise de la même loi précédant l'alinéa a) est remplacé par ce qui suit :

Disclosure

76 Every person or entity that contravenes section 8 is guilty of an offence and liable

(2) Paragraphs 76(a) and (b) of the Act are replaced by the following:

(a) on summary conviction, to a fine of not more than \$1,000,000 or to imprisonment for a term of not more than one year, or to both; or

(b) on conviction on indictment, to a fine of not more than \$2,500,000 or to imprisonment for a term of not more than two years, or to both.

108 Sections 77 to 77.1 of the Act are replaced by the following:

Reporting — section 9

77 (1) Every person or entity that contravenes subsection 9(1) or (3) is guilty of an offence and liable on summary conviction to a fine of not more than \$10,000,000.

Reporting — section 11.43

(2) Every person or entity that contravenes section 11.43, only insofar as it relates to any required reporting measure as contemplated by paragraph 11.42(2)(e) and specified in a directive issued under subsection 11.42(1), is guilty of an offence and liable on summary conviction to a fine of not more than \$10,000,000.

Verifications and reviews — sections 9.92 and 9.93

77.01 Every person or entity that knowingly contravenes section 9.92 or 9.93 is guilty of an offence and liable

(a) on summary conviction, to a fine of not more than \$2,500,000 or to imprisonment for a term of not more than two years less a day, or to both; or

(b) on conviction on indictment, to a fine of not more than \$5,000,000 or to imprisonment for a term of not more than five years, or to both.

Provision of information

77.1 (1) Every person or entity that, under this Act, is required to provide information to the Centre or to a person responsible for carrying out functions under this Act is guilty of an offence if they knowingly

(a) withhold material information;

Disclosure

76 Every person or entity that contravenes section 8 is guilty of an offence and liable

(2) Les alinéas 76a) et b) de la même loi sont remplacés par ce qui suit :

a) soit d'une infraction punissable sur déclaration de culpabilité par procédure sommaire et passible d'une amende maximale de 1 000 000 \$ et d'un emprisonnement maximal d'un an, ou de l'une de ces peines;

b) soit d'un acte criminel passible d'une amende maximale de 2 500 000 \$ et d'un emprisonnement maximal de deux ans, ou de l'une de ces peines.

108 Les articles 77 à 77.1 de la même loi sont remplacés par ce qui suit :

Déclarations : article 9

77 (1) Toute personne ou entité qui contrevient aux paragraphes 9(1) ou (3) est coupable d'une infraction punissable sur déclaration de culpabilité par procédure sommaire et passible d'une amende maximale de 10 000 000 \$.

Déclarations : article 11.43

(2) Toute personne ou entité qui contrevient à l'article 11.43, uniquement pour ce qui est de toute mesure de déclaration visée à l'alinéa 11.42(2)e) exigée au titre de la directive prévue au paragraphe 11.42(1), est coupable d'une infraction punissable sur déclaration de culpabilité par procédure sommaire et passible d'une amende maximale de 10 000 000 \$.

Vérification et examen : articles 9.92 et 9.93

77.01 Toute personne ou entité qui contrevient sciemment aux articles 9.92 ou 9.93 commet une infraction passible, sur déclaration de culpabilité :

a) par procédure sommaire, d'une amende maximale de 2 500 000 \$ et d'un emprisonnement maximal de deux ans moins un jour, ou de l'une de ces peines;

b) par mise en accusation, d'une amende maximale de 5 000 000 \$ et d'un emprisonnement maximal de cinq ans, ou de l'une de ces peines.

Fourniture de renseignements

77.1 (1) Commet une infraction toute personne ou entité tenue au titre de la présente loi de fournir des renseignements au Centre ou à une personne chargée de l'application de la présente loi et qui fait l'une des actions suivantes :

(b) make a false or misleading statement, including by omission; or

(c) provide false or misleading information, including by omission.

Punishment

(2) Every person or entity that commits an offence under subsection (1) is liable

(a) on summary conviction, to a fine of not more than \$2,500,000 or to imprisonment for a term of not more than two years less a day, or to both; or

(b) on conviction on indictment, to a fine of not more than \$5,000,000 or to imprisonment for a term of not more than five years, or to both.

109 (1) The portion of subsection 77.2(2) of the English version of the Act before paragraph (a) is replaced by the following:

Punishment

(2) Every person or entity that commits an offence under subsection (1) is liable

(2) Paragraphs 77.2(2)(a) and (b) of the Act are replaced by the following:

(a) on summary conviction, to a fine of not more than \$1,000,000 or to imprisonment for a term of not more than one year, or to both; or

(b) on conviction on indictment, to a fine of not more than \$2,500,000 or to imprisonment for a term of not more than five years, or to both.

110 Paragraphs 77.3(3)(a) and (b) of the Act are replaced by the following:

(a) on summary conviction, to a fine of not more than \$1,000,000 or imprisonment for a term of not more than two years less a day, or to both; or

(b) on conviction on indictment, to a fine of not more than \$2,500,000 or imprisonment for a term of not more than five years, or to both.

111 Paragraphs 77.4(a) and (b) of the Act are replaced by the following:

a) elle retient sciemment des renseignements importants;

b) elle fait sciemment une déclaration fausse ou trompeuse, notamment par omission;

c) elle fournit sciemment des renseignements faux ou trompeurs, notamment par omission.

Peine

(2) Toute personne ou entité qui commet l'infraction prévue au paragraphe (1) est coupable :

a) soit d'une infraction punissable sur déclaration de culpabilité par procédure sommaire et passible d'une amende maximale de 2 500 000 \$ et d'un emprisonnement maximal de deux ans moins un jour, ou de l'une de ces peines;

b) soit d'un acte criminel passible d'une amende maximale de 5 000 000 \$ et d'un emprisonnement maximal de cinq ans, ou de l'une de ces peines.

109 (1) Le passage du paragraphe 77.2(2) de la version anglaise de la même loi précédant l'alinéa a) est remplacé par ce qui suit :

Punishment

(2) Every person or entity that commits an offence under subsection (1) is liable

(2) Les alinéas 77.2(2)a) et b) de la même loi sont remplacés par ce qui suit :

a) soit d'une infraction punissable sur déclaration de culpabilité par procédure sommaire et passible d'une amende maximale de 1 000 000 \$ et d'un emprisonnement maximal d'un an, ou de l'une de ces peines;

b) soit d'un acte criminel passible d'une amende maximale de 2 500 000 \$ et d'un emprisonnement maximal de cinq ans, ou de l'une de ces peines.

110 Les alinéas 77.3(3)a) et b) de la même loi sont remplacés par ce qui suit :

a) par procédure sommaire, d'une amende maximale de 1 000 000 \$ et d'un emprisonnement maximal de deux ans moins un jour, ou de l'une de ces peines;

b) par mise en accusation, d'une amende maximale de 2 500 000 \$ et d'un emprisonnement maximal de cinq ans, ou de l'une de ces peines.

111 Les alinéas 77.4a) et b) de la même loi sont remplacés par ce qui suit :

(a) on summary conviction, to a fine of not more than \$2,500,000 or to imprisonment for a term of not more than two years less a day, or to both; or

(b) on conviction on indictment, to a fine of not more than \$5,000,000 or to imprisonment for a term of not more than five years, or to both. 5

112 Subsection 81(1) of the Act is replaced by the following:

Time limitation — five years

81 (1) Proceedings under paragraph 74(1)(a), 74(2)(a), 75(1)(a) or 76(a), subsection 77(1) or (2) or paragraph 77.1(2)(a) or 77.2(2)(a) may be instituted within, but not after, five years after the time when the subject-matter of the proceedings arose. 10

113 Subsection 83.3(1) of the French version of the Act is replaced by the following: 15

Documents : inscription

83.3 (1) Toute personne ou entité déterminée qui, à la date de référence, est inscrite auprès du Centre en application de l'article 11.1 lui fournit, selon les modalités réglementaires, les documents visés aux alinéas 11.12(1)b) et c), au plus tard au deuxième anniversaire. 20

Consequential and Related Amendments

2021, c. 23, s. 177

Retail Payment Activities Act

114 Paragraphs 48(1)(c) and (d) of the *Retail Payment Activities Act* are replaced by the following:

(c) the applicant has been found guilty of an offence under section 74, 75 or 76, subsection 77(1) or section 77.01 or 77.1 of the *Proceeds of Crime (Money Laundering) and Terrorist Financing Act*; 25

(d) during the five-year period before the day on which the application was submitted, the Director of the Centre, under subsection 73.15(4) of that Act, caused a notice of a decision or of an imposed penalty to be issued and served on the applicant in respect of a serious violation, a very serious violation or a compliance order violation under that Act; 30 35

a) par procédure sommaire, d'une amende maximale de 2 500 000 \$ et d'un emprisonnement maximal de deux ans moins un jour, ou de l'une de ces peines;

b) par mise en accusation, d'une amende maximale de 5 000 000 \$ et d'un emprisonnement maximal de cinq ans, ou de l'une de ces peines. 5

112 Le paragraphe 81(1) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

Prescription : cinq ans

81 (1) Les poursuites fondées sur les alinéas 74(1)a), 74(2)a), 75(1)a) ou 76a), les paragraphes 77(1) ou (2) ou les alinéas 77.1(2)a) ou 77.2(2)a) se prescrivent par cinq ans à compter du fait en cause. 10

113 Le paragraphe 83.3(1) de la version française de la même loi est remplacé par ce qui suit :

Documents : inscription

83.3 (1) Toute personne ou entité déterminée qui, à la date de référence, est inscrite auprès du Centre en application de l'article 11.1 lui fournit, selon les modalités réglementaires, les documents visés aux alinéas 11.12(1)b) et c), au plus tard au deuxième anniversaire. 15 20

Modifications corrélatives et connexes

2021, ch. 23, art. 177

Loi sur les activités associées aux paiements de détail

114 Les alinéas 48(1)c) et d) de la *Loi sur les activités associées aux paiements de détail* sont remplacés par ce qui suit :

c) le demandeur a été déclaré coupable d'une infraction prévue aux articles 74, 75 ou 76, au paragraphe 77(1) ou aux articles 77.01 ou 77.1 de la *Loi sur le recyclage des produits de la criminalité et le financement des activités terroristes*; 25

d) au cours des cinq années précédant la date de présentation de la demande d'enregistrement, le directeur du Centre a fait signifier au demandeur, au titre du paragraphe 73.15(4) de cette loi, la décision prise ou la pénalité imposée à l'égard d'une violation grave ou très grave ou de la violation d'un ordre de conformité sous le régime de cette loi; 30 35

115 Paragraphs 52(b) and (c) of the Act are replaced by the following:

(b) the payment service provider has been found guilty of an offence under section 74, 75 or 76, subsection 77(1) or section 77.01 or 77.1 of the *Proceeds of Crime (Money Laundering) and Terrorist Financing Act*;

(c) the Director of the Centre, under subsection 73.15(4) of that Act, has caused a notice of a decision or of an imposed penalty to be issued and served on the payment service provider in respect of a serious violation, a very serious violation or a compliance order violation under that Act;

SOR/2007-292

Proceeds of Crime (Money Laundering) and Terrorist Financing Administrative Monetary Penalties Regulations

116 The portion of section 3 of the *Proceeds of Crime (Money Laundering) and Terrorist Financing Administrative Monetary Penalties Regulations* before paragraph (a) is replaced by the following:

3 The contravention of any of the following provisions is a violation that may be proceeded with under Part 4.1 of the Act:

117 Subsection 4(2) of the Regulations is replaced by the following:

(2) A series of minor violations identified on a notice of violation shall be considered to be a serious violation for the purpose of section 73.21 of the Act if the total of the penalties for the violations set out in the notice is equal to or greater than \$400,000.

118 Section 5 of the Regulations is replaced by the following:

5 Subject to subsections 73.1(2) and (3) of the Act, the range of penalties in respect of a violation is

(a) \$1 to \$40,000 in the case of a minor violation;

(b) \$1 to \$4,000,000 in the case of a serious violation; and

115 Les alinéas 52b) et c) de la même loi sont remplacés par ce qui suit :

b) le fournisseur de services de paiement a été déclaré coupable d'une infraction prévue aux articles 74, 75 ou 76, au paragraphe 77(1) ou aux articles 77.01 ou 77.1 de la *Loi sur le recyclage des produits de la criminalité et le financement des activités terroristes*;

c) le directeur du Centre a fait signifier au fournisseur de services de paiement, au titre du paragraphe 73.15(4) de cette loi, la décision prise ou la pénalité imposée à l'égard d'une violation grave ou très grave ou de la violation d'un ordre de conformité sous le régime de cette loi;

DORS/2007-292

Règlement sur les pénalités administratives — recyclage des produits de la criminalité et financement des activités terroristes

116 Le passage de l'article 3 du *Règlement sur les pénalités administratives — recyclage des produits de la criminalité et financement des activités terroristes* précédant l'alinéa a) est remplacé par ce qui suit :

3 Constitue une violation à sanctionner au titre de la partie 4.1 de la Loi toute contravention :

117 Le paragraphe 4(2) du même règlement est remplacé par ce qui suit :

(2) Pour l'application de l'article 73.21 de la Loi, une série de violations mineures mentionnées dans un procès-verbal et à l'égard desquelles la somme des pénalités indiquées dans celui-ci est égale ou supérieure à 400 000 \$ est assimilée à une violation grave.

118 L'article 5 du même règlement est remplacé par ce qui suit :

5 Sous réserve des paragraphes 73.1(2) et (3) de la Loi, les barèmes de pénalités applicables aux violations sont les suivants :

a) s'agissant d'une violation mineure, de 1 \$ à 40 000 \$;

b) s'agissant d'une violation grave, de 1 \$ à 4 000 000 \$;

(c) \$1 to \$20,000,000 in the case of a very serious violation.

119 Part 1 of the schedule to the Regulations is amended by adding the following after item 9:

Item	Column 1 Provision of Act	Column 2 Classification of Violation
9.1	9.6(1.1)	Very serious

120 The portion of items 196 to 201 of Part 2 of the schedule to the Regulations in column 3 is replaced by the following:

Item	Column 3 Classification of Violation
196	Very serious
197	Very serious
198	Very serious
199	Very serious
200	Very serious
201	Very serious

Transitional Provisions

Definitions

121 The following definitions apply in this section and in sections 122 and 123.

commencement day means the day on which this section comes into force. (*date de référence*)

former Act means the *Proceeds of Crime (Money Laundering) and Terrorist Financing Act* as it read immediately before the commencement day. (*ancienne loi*)

new Act means the *Proceeds of Crime (Money Laundering) and Terrorist Financing Act* as it reads on the commencement day. (*nouvelle loi*)

Violations — former Act

122 Part 4.1 of the former Act continues to apply with respect to any *violation*, as defined in subsection 2(1) of the former Act, alleged to have been committed before the commencement day.

Violations — new Act

123 For greater certainty, Part 4.1 of the new Act applies with respect to any *compliance order violation* or *prescribed violation*, as those terms are defined in subsection 2(1) of the new Act, alleged to

c) s'agissant d'une violation très grave, de 1 \$ à 20 000 000 \$.

119 La partie 1 de l'annexe du même règlement est modifiée par adjonction, après l'article 9, de ce qui suit :

Article	Colonne 1 Disposition de la Loi	Colonne 2 Nature de la violation
9.1	9.6(1.1)	Très grave

120 Le passage des articles 196 à 201 de la partie 2 de l'annexe du même règlement figurant dans la colonne 3 est remplacé par ce qui suit :

Article	Colonne 3 Nature de la violation
196	Très grave
197	Très grave
198	Très grave
199	Très grave
200	Très grave
201	Très grave

Dispositions transitoires

Définitions

121 Les définitions qui suivent s'appliquent au présent article et aux articles 122 et 123.

ancienne loi La *Loi sur le recyclage des produits de la criminalité et le financement des activités terroristes*, dans sa version antérieure à la date de référence. (*former Act*)

date de référence La date d'entrée en vigueur du présent article. (*commencement day*)

nouvelle loi La *Loi sur le recyclage des produits de la criminalité et le financement des activités terroristes*, dans sa version à la date de référence. (*new Act*)

Violation : ancienne loi

122 La partie 4.1 de l'ancienne loi continue de s'appliquer à l'égard de toute *violation*, au sens du paragraphe 2(1) de l'ancienne loi, qui serait survenue avant la date de référence.

Violation : nouvelle loi

123 Il est entendu que la partie 4.1 de la nouvelle loi s'applique à l'égard de toute *violation réglementaire* ou de toute *violation d'un ordre de conformité*, au sens du paragraphe 2(1) de la nouvelle

have been committed on or after the commencement day.

Coming into Force

Order in council

124 Subsection 76(3), sections 77, 80 and 82, subsections 87(2) and (4), section 88, subsection 89(1), sections 91 to 93, subsection 105(2) and section 113 come into force on a day to be fixed by order of the Governor in Council. 5

PART 10

Legislation Related to Financial Institutions (Supervisory Committee)

R.S., c. 18 (3rd Supp.), Part I

Office of the Superintendent of Financial Institutions Act

125 Subsection 18(1) of the *Office of the Superintendent of Financial Institutions Act* is amended by striking out “and” at the end of paragraph (c), by adding “and” at the end of paragraph (d) and by adding the following after paragraph (d): 10

(e) the Director of the Financial Transactions and Reports Analysis Centre of Canada.

2000, c. 17; 2001, c. 41, s. 48

Proceeds of Crime (Money Laundering) and Terrorist Financing Act

126 The *Proceeds of Crime (Money Laundering) and Terrorist Financing Act* is amended by adding the following after section 53.4: 15

Office of the Superintendent of Financial Institutions Act

53.41 (1) For the purpose referred to in subsection 18(3) of the *Office of the Superintendent of Financial Institutions Act*, the Director may disclose to, and collect from, the other members of the committee established under subsection 18(1) of that Act any information referred to in that subsection 18(3). 20

loi, qui serait survenue à la date de référence ou après cette date.

Entrée en vigueur

Décret

124 Le paragraphe 76(3), les articles 77, 80 et 82, les paragraphes 87(2) et (4), l'article 88, le paragraphe 89(1), les articles 91 à 93, le paragraphe 105(2) et l'article 113 entrent en vigueur à la date fixée par décret. 5

PARTIE 10

Lois relatives aux institutions financières (comité de surveillance)

L.R., ch. 18 (3^e suppl.), partie I

Loi sur le Bureau du surintendant des institutions financières

125 Le paragraphe 18(1) de la *Loi sur le Bureau du surintendant des institutions financières* est modifié par adjonction, après l'alinéa d), de ce qui suit : 10

e) le directeur du Centre d'analyse des opérations et déclarations financières du Canada.

2000, ch. 17; 2001, ch. 41, art. 48

Loi sur le recyclage des produits de la criminalité et le financement des activités terroristes

126 La *Loi sur le recyclage des produits de la criminalité et le financement des activités terroristes* est modifiée par adjonction, après l'article 53.4, de ce qui suit : 15

Loi sur le Bureau du surintendant des institutions financières

53.41 (1) Pour les besoins de la mission visée au paragraphe 18(3) de la *Loi sur le Bureau du surintendant des institutions financières*, le directeur peut recueillir auprès des autres membres du comité constitué en vertu du paragraphe 18(1) de cette loi, ou leur communiquer, toute information visée au paragraphe 18(3) de cette loi. 20

Limitation — Director

(2) The Director may disclose information under subsection (1) only if it relates to compliance with Part 1 or 1.1.

PART 11

2004, c. 10

Sex Offender Information Registration Act

Amendments to the Act

127 (1) Subsection 2(1) of the *Sex Offender Information Registration Act* is replaced by the following:

Purpose

2 (1) The purpose of this Act is to help police services and other law enforcement agencies prevent and investigate crimes of a sexual nature by requiring the registration of certain information relating to sex offenders.

(2) Paragraph 2(2)(a) of the Act is replaced by the following:

(a) in the interest of protecting society through the effective prevention and investigation of crimes of a sexual nature, police services and other law enforcement agencies must have rapid access to certain information relating to sex offenders;

(3) Subparagraph 2(2)(c)(i) of the Act is replaced by the following:

(i) the information be collected only to enable police services and other law enforcement agencies to prevent or investigate crimes of a sexual nature, and

128 (1) Paragraph (b) of the definition *member of a police service* in subsection 3(1) of the English version of the Act is replaced by the following:

(b) in an area in which an Indigenous police service is responsible for policing, a member of that police service. (*membre d'un service de police*)

Limite : directeur

(2) Le directeur ne peut communiquer de renseignements au titre du paragraphe (1) que s'ils se rapportent à l'observation des parties 1 ou 1.1.

PARTIE 11

2004, ch. 10

Loi sur l'enregistrement de renseignements sur les délinquants sexuels

Modification de la loi

127 (1) Le paragraphe 2(1) de la *Loi sur l'enregistrement de renseignements sur les délinquants sexuels* est remplacé par ce qui suit :

Objet

2 (1) La présente loi a pour objet, en exigeant l'enregistrement de certains renseignements sur les délinquants sexuels, d'aider les services de police et les autres organismes chargés de l'application de la loi à prévenir les crimes de nature sexuelle ou à enquêter sur ceux-ci.

(2) L'alinéa 2(2)a) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

a) les services de police et les autres organismes chargés de l'application de la loi, pour veiller à la protection de la société contre les crimes de nature sexuelle au moyen d'enquêtes et de mesures de prévention efficaces, doivent avoir accès rapidement à certains renseignements sur les délinquants sexuels;

(3) Le sous-alinéa 2(2)c)(i) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

(i) que les renseignements ne soient recueillis que pour permettre aux services de police et aux autres organismes chargés de l'application de la loi de prévenir les crimes de nature sexuelle ou d'enquêter sur ceux-ci,

128 (1) L'alinéa b) de la définition de *member of a police service*, au paragraphe 3(1) de la version anglaise de la même loi, est remplacé par ce qui suit :

(b) in an area in which an Indigenous police service is responsible for policing, a member of that police service. (*membre d'un service de police*)

(2) Subsection 3(1) of the Act is amended by adding the following in alphabetical order:

Indigenous governing body means a council, government or other entity that is authorized to act on behalf of an Indigenous group, community or people that holds rights recognized and affirmed by section 35 of the *Constitution Act, 1982*. (*corps dirigeant autochtone*)

129 Paragraph 4(1)(d) of the Act is replaced by the following:

(d) they are released from custody on the expiry of the sentence for the offence in connection with which the order is made or on statutory release, full parole or day parole, as those terms are defined in subsection 99(1) of the *Corrections and Conditional Release Act*, or work release as defined in subsection 18(1) of that Act.

130 (1) Subsection 4.1(1) of the Act is amended by adding the following after paragraph (b):

(b.01) within seven days after a change to the license plate number, make, model, body type, year of manufacture or colour of a motor vehicle that is registered in their name or that they use regularly or, if they are required to report to a registration centre designated under the *National Defence Act*, within 15 days after the change;

(2) Paragraph 4.1(1)(c) of the Act is replaced by the following:

(c) within 30 days before each anniversary of the day on which they were required to report to a registration centre under subsection 4(1) or (2), as the case may be.

131 Subsection 5(3) of the Act is replaced by the following:

Additional information

(3) When a sex offender reports to a registration centre in person, the person who collects the information referred to in subsection (1) may record any physical characteristic that may assist in the sex offender's identification, including their eye colour, hair colour and any tattoos and distinguishing marks, and may require that the sex offender's photograph be taken.

(2) Le paragraphe 3(1) de la même loi est modifié par adjonction, selon l'ordre alphabétique, de ce qui suit :

corps dirigeant autochtone Conseil, gouvernement ou autre entité autorisé à agir pour le compte d'un groupe, d'une collectivité ou d'un peuple autochtones titulaires de droits reconnus et confirmés par l'article 35 de la *Loi constitutionnelle de 1982*. (*Indigenous governing body*)

129 L'alinéa 4(1)d) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

d) sa mise en liberté à l'expiration de la peine infligée pour l'infraction en cause ou sa *libération d'office*, sa *libération conditionnelle totale* ou sa *semi-liberté*, au sens du paragraphe 99(1) de la *Loi sur le système correctionnel et la mise en liberté sous condition*, ou son *placement à l'extérieur*, au sens du paragraphe 18(1) de cette loi.

130 (1) Le paragraphe 4.1(1) de la même loi est modifié par adjonction, après l'alinéa b), de ce qui suit :

b.01) au plus tard sept jours — sauf celui qui est tenu de comparaître au bureau d'inscription désigné en vertu de la *Loi sur la défense nationale*, pour qui le délai est de quinze jours — après un changement relatif à un véhicule à moteur immatriculé à son nom ou qu'il utilise régulièrement, notamment au numéro de la plaque d'immatriculation, à la marque, au modèle, au type de carrosserie, à l'année de fabrication ou à la couleur;

(2) L'alinéa 4.1(1)c) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

c) dans les trente jours précédant chaque anniversaire de la prise d'effet de l'obligation de comparaître au bureau d'inscription prévue aux paragraphes 4(1) ou (2), selon le cas.

131 Le paragraphe 5(3) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

Autres renseignements

(3) Le préposé peut en outre consigner toute caractéristique physique pouvant permettre de l'identifier, dont la couleur de ses yeux et de ses cheveux, tout tatouage et toute marque distinctive, et exiger qu'il se soumette à une séance de photographie.

132 Section 6 of the Act is amended by adding the following after subsection (1.02):

For greater certainty

(1.03) For greater certainty, the death of a family member of the sex offender, a critical illness affecting a family member of the sex offender or another family emergency may constitute a reasonable excuse, having regard to the circumstances. 5

133 The Act is amended by adding the following after section 15.2:

Canada Border Services Agency — disclosure of information

15.3 The Canada Border Services Agency may disclose the following information in respect of a sex offender to a member or employee of, or a person retained by, a law enforcement agency for the purpose of the administration or enforcement of this Act: 10

(a) the surname, first name and middle names, any alias, the date of birth, the citizenship or nationality and the sex of the sex offender; 15

(b) the type and number of each travel document that identifies the sex offender and the name of the country or organization that issued it; 20

(c) the date, time and place of the sex offender's departure from Canada, their country of destination, the date, time and place of their arrival in Canada and the last country from which they arrived; and

(d) in the case of an arrival in or departure from Canada by aircraft, the flight code that identifies the *air carrier*, as defined in subsection 3(1) of the *Aeronautics Act*, and the flight number. 25

134 (1) Paragraph 16(2)(b.1) of the Act is replaced by the following:

(b.1) a member or employee of, or a person retained by, a police service who consults information at a registration centre designated under the *National Defence Act* to verify compliance by a sex offender who is subject to the Code of Service Discipline — or who is an *officer, or non-commissioned member, of the primary reserve* as defined in section 227 of the *National Defence Act* — with an order or with an obligation under section 490.019 or 490.02901 of the *Criminal Code*, section 227.06 of the *National Defence Act* or section 36.1 of the *International Transfer of Offenders Act*; 35 40

132 L'article 6 de la même loi est modifié par adjonction, après le paragraphe (1.02), de ce qui suit :

Précision

(1.03) Il est entendu que le décès ou une maladie grave d'un membre de la famille du délinquant sexuel ou une autre urgence familiale peuvent, eu égard aux circonstances, constituer une excuse raisonnable. 5

133 La même loi est modifiée par adjonction, après l'article 15.2, de ce qui suit :

Agence des services frontaliers du Canada — communication de renseignements

15.3 Aux fins d'application ou d'exécution de la présente loi, l'Agence des services frontaliers du Canada peut communiquer à un membre, à un employé ou à un agent contractuel d'un organisme d'application de la loi les renseignements ci-après à l'égard de tout délinquant sexuel : 10

a) ses nom, prénoms et tout nom d'emprunt, sa date de naissance, sa citoyenneté ou sa nationalité et son sexe; 15

b) le type et le numéro de tout document de voyage qui l'identifie ainsi que le nom du pays ou de l'organisation qui a délivré le document; 20

c) les date, heure et lieu de son départ du Canada, son pays de destination, les date, heure et lieu de son arrivée au Canada et le dernier pays d'où il est arrivé;

d) dans le cas d'une arrivée au Canada ou d'un départ du Canada par aéronef, le code de vol identifiant le *transporteur aérien*, au sens du paragraphe 3(1) de la *Loi sur l'aéronautique*, et le numéro de vol. 25

134 (1) L'alinéa 16(2)b.1) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

b.1) un membre, un employé ou un agent contractuel d'un service de police qui le fait à un bureau d'inscription désigné en vertu de la *Loi sur la défense nationale* pour vérifier si un justiciable du code de discipline militaire ou un *officier ou militaire du rang de la première réserve* au sens de l'article 227 de la *Loi sur la défense nationale* s'est conformé à toute ordonnance ou à toute obligation prévue aux articles 490.019 ou 490.02901 du *Code criminel*, à l'article 227.06 de la *Loi sur la défense nationale* ou à l'article 36.1 de la *Loi sur le transfèrement international des délinquants*; 30 35 40

(2) Subsection 16(2) of the Act is amended by adding the following after paragraph (c):

(c.1) a member or employee of, or a person retained by, the Canada Border Services Agency who consults the information in order to exercise the functions or perform the duties assigned to them under an Act of Parliament;

(3) The portion of paragraph 16(4)(c) of the Act before subparagraph (i) is replaced by the following:

(c) unless the disclosure is to a member or employee of, or a person retained by, a law enforcement agency and there are reasonable grounds to believe that the disclosure will

(4) Subparagraphs 16(4)(c)(i) to (iv) of the English version of the Act are replaced by the following:

(i) assist them in the investigation of an offence under section 17 or in the laying of a charge for such an offence,

(i.1) assist them in the verification of the sex offender's compliance with section 5,

(ii) assist them in the prevention or investigation of a crime of a sexual nature, an offence under section 119.1 of the *National Defence Act*, an offence under section 490.031 or 490.0311 of the *Criminal Code* or an offence under either of those provisions that is punishable under section 130 of the *National Defence Act* or assist them in the laying of a charge for such an offence,

(iii) assist them in the investigation of a criminal offence or a *service offence*, as defined in subsection 2(1) of the *National Defence Act* or in the laying of a charge for such an offence, as long as the investigation or charge results from an investigation referred to in subparagraph (ii), or

(iv) assist them in obtaining a warrant under subsection 490.03121(1) of the *Criminal Code* and executing the warrant;

(5) Subsection 16(4) of the Act is amended by adding the following after paragraph (c):

(c.1) unless the disclosure is made to a victim of or witness to a crime of a sexual nature by a member or employee of, or a person retained by, a law enforce-

(2) Le paragraphe 16(2) de la même loi est modifié par adjonction, après l'alinéa c), de ce qui suit :

c.1) un membre, un employé ou un agent contractuel de l'Agence des services frontaliers du Canada, qui le fait dans l'exercice des attributions que lui confère toute loi fédérale;

(3) Le passage de l'alinéa 16(4)c) de la même loi précédant le sous-alinéa (i) est remplacé par ce qui suit :

c) soit faite à un membre, un employé ou un agent contractuel d'un organisme chargé de l'application de la loi, s'il existe des motifs raisonnables de croire qu'elle est utile :

(4) Les sous-alinéas 16(4)c)(i) à (iv) de la version anglaise de la même loi sont remplacés par ce qui suit :

(i) assist them in the investigation of an offence under section 17 or in the laying of a charge for such an offence,

(i.1) assist them in the verification of the sex offender's compliance with section 5,

(ii) assist them in the prevention or investigation of a crime of a sexual nature, an offence under section 119.1 of the *National Defence Act*, an offence under section 490.031 or 490.0311 of the *Criminal Code* or an offence under either of those provisions that is punishable under section 130 of the *National Defence Act* or assist them in the laying of a charge for such an offence,

(iii) assist them in the investigation of a criminal offence or a *service offence*, as defined in subsection 2(1) of the *National Defence Act* or in the laying of a charge for such an offence, as long as the investigation or charge results from an investigation referred to in subparagraph (ii), or

(iv) assist them in obtaining a warrant under subsection 490.03121(1) of the *Criminal Code* and executing the warrant;

(5) Le paragraphe 16(4) de la même loi est modifié par adjonction, après l'alinéa c), de ce qui suit :

c.1) soit faite à une victime ou au témoin d'un crime de nature sexuelle par un membre, par un employé ou par un agent contractuel d'un organisme chargé de

ment agency who received the information under paragraph (c) and there are reasonable grounds to believe that the disclosure will assist in the investigation of the crime;

(c.2) unless the disclosure is to a department or agency of the Government of Canada or of a provincial, territorial or municipal government in Canada or to an Indigenous governing body and there are reasonable grounds to believe that the disclosure will assist in the prevention or investigation of a crime of a sexual nature;

(6) Paragraphs 16(4)(j.1) and (j.2) of the Act are replaced by the following:

(j.1) unless the disclosure is to a member or employee of, or a person retained by, a law enforcement agency outside Canada and there are reasonable grounds to believe the disclosure will assist them in the prevention or investigation of a crime of a sexual nature;

(j.2) unless the disclosure is to the Canada Border Services Agency, it is limited to the information referred to in paragraphs 5(1)(a), (b), (i) and (j) and there are reasonable grounds to believe that it will assist a member or employee of, or a person retained by, a law enforcement agency in the prevention or investigation of a crime of a sexual nature or an offence under section 490.031 or 490.0311 of the *Criminal Code* or in the laying of a charge for such an offence;

135 Section 17 of the Act is replaced by the following:

Offence

17 (1) Every person who knowingly contravenes any of subsections 16(1) to (5) is guilty of an offence and liable on summary conviction to a fine of not more than \$10,000 or to imprisonment for a term of not more than six months, or to both.

For greater certainty

(2) For greater certainty, a person is not guilty of an offence under subsection (1) if they believed that they were acting in accordance with section 16.

136 The English version of the Act is amended by replacing "gender" with "sex" in the following provisions:

(a) paragraph 5(1)(b);

l'application de la loi qui a reçu les renseignements au titre de l'alinéa c), s'il existe des motifs raisonnables de croire qu'elle est utile pour enquêter sur ce crime;

c.2) soit faite à un ministère ou à un organisme de l'administration fédérale ou d'une administration provinciale, territoriale ou municipale au Canada, ou à un corps dirigeant autochtone, s'il existe des motifs raisonnables de croire qu'elle est utile pour prévenir les crimes de nature sexuelle ou pour enquêter sur ceux-ci;

(6) Les alinéas 16(4)j.1) et j.2) de la même loi sont remplacés par ce qui suit :

j.1) soit faite à un membre, un employé ou un agent contractuel d'un organisme chargé de l'application de la loi situé à l'étranger, s'il existe des motifs raisonnables de croire qu'elle est utile pour prévenir un crime de nature sexuelle ou pour enquêter sur un tel crime;

j.2) soit faite à l'Agence des services frontaliers du Canada et vise uniquement les renseignements mentionnés aux alinéas 5(1)a), b), i) et j), s'il existe des motifs raisonnables de croire qu'elle est utile pour aider un membre, un employé ou un agent contractuel d'un organisme chargé de l'application de la loi à prévenir un crime de nature sexuelle ou la perpétration d'une infraction visée aux articles 490.031 ou 490.0311 du *Code criminel*, à enquêter sur un tel crime ou une telle infraction ou à porter des accusations à son égard;

135 L'article 17 de la même loi est remplacé par ce qui suit :

Infraction

17 (1) Quiconque contrevient sciemment à l'un des paragraphes 16(1) à (5) est coupable d'une infraction et encourt, sur déclaration de culpabilité par procédure sommaire, un emprisonnement maximal de six mois et une amende maximale de 10 000 \$, ou l'une de ces peines.

Précision

(2) Il est entendu qu'une personne n'est pas coupable d'une infraction prévue au paragraphe (1) si elle a agi d'une manière qu'elle croyait conforme à l'article 16.

136 Dans les passages ci-après de la version anglaise de la même loi, « gender » est remplacé par « sex » :

a) l'alinéa 5(1)b);

- (b) subparagraph 8(a)(vi);**
- (c) paragraph 8.1(1)(g); and**
- (d) paragraphs 8.2(1)(f) and (2)(g).**

R.S., c. 1 (2nd Supp.)

Related Amendment to the Customs Act

137 Subsection 107(5) of the *Customs Act* is amended by adding the following after paragraph (l.3):

(l.4) any person who may receive information under section 15.2 or 15.3 of the *Sex Offender Information Registration Act*, solely for the purpose for which the information is provided;

- b) le sous-alinéa 8a)(vi);**
- c) l'alinéa 8.1(1)g);**
- d) les alinéas 8.2(1)f) et (2)g).**

L.R., ch. 1 (2^e suppl.)

Modification connexe à la Loi sur les douanes

137 Le paragraphe 107(5) de la *Loi sur les douanes* est modifié par adjonction, après l'alinéa l.3), de ce qui suit :

l.4) à toute personne qui peut le recevoir au titre des articles 15.2 ou 15.3 de la *Loi sur l'enregistrement de renseignements sur les délinquants sexuels*, mais uniquement aux fins pour lesquelles il est communiqué;

SCHEDULE

(Section 10)

SCHEDULE V

(Sections 2, 5 to 7.1, 10, 55, 60.1 and 60.2)

PART 1

Controlled Substances

Item	Column 1 Substance	Column 2 Period
1	Carisoprodol (2-((carbamoyloxy)methyl)-2-methylpentylisopropylcarbamate)	April 14, 2025 to April 13, 2026

PART 2

Precursors

TABLE 1 — Class A Precursors

Item	Column 1 Substance	Column 2 Period
1	Phenethyl bromide ((2-bromoethyl)benzene)	April 14, 2025 to April 13, 2026
2	Propionic anhydride (propanoic anhydride)	May 29, 2025 to May 28, 2026

TABLE 2 — Class B Precursors

Item	Column 1 Substance	Column 2 Period
1	Benzyl chloride ((chloromethyl)benzene)	May 29, 2025 to May 28, 2026

TABLE 3 — Preparations and Mixtures Containing Precursors

Item	Column 1 Substance	Column 2 Period
1	Any preparation or mixture that contains phenethyl bromide ((2-bromoethyl)benzene)	April 14, 2025 to April 13, 2026
2	Any preparation or mixture that contains propionic anhydride (propanoic anhydride)	May 29, 2025 to May 28, 2026
3	Any preparation or mixture that contains benzyl chloride ((chloromethyl)benzene)	May 29, 2025 to May 28, 2026

ANNEXE

(article 10)

ANNEXE V

(articles 2, 5 à 7.1, 10, 55, 60.1 et 60.2)

PARTIE 1

Substances désignées

Article	Colonne 1 Substance	Colonne 2 Période
1	Carisoprodol (isopropylcarbamate de 2-((carbamoyloxy)méthyl)-2-méthylpentyle)	14 avril 2025 au 13 avril 2026

PARTIE 2

Précurseurs

TABEAU 1 — Précurseurs de catégorie A

Article	Colonne 1 Substance	Colonne 2 Période
1	Bromure de phénéthyle ((2-bromoéthyl)benzène)	14 avril 2025 au 13 avril 2026
2	Anhydride propanoïque (anhydride propionique)	29 mai 2025 au 28 mai 2026

TABEAU 2 — Précurseurs de catégorie B

Article	Colonne 1 Substance	Colonne 2 Période
1	Chlorure de benzyle ((chlorométhyl)benzène)	29 mai 2025 au 28 mai 2026

TABEAU 3 — Préparations et mélanges contenant des précurseurs

Article	Colonne 1 Substance	Colonne 2 Période
1	Toute préparation ou tout mélange qui contient du bromure de phénéthyle ((2-bromoéthyl)benzène)	14 avril 2025 au 13 avril 2026
2	Toute préparation ou tout mélange qui contient de l'anhydride propanoïque (anhydride propionique)	29 mai 2025 au 28 mai 2026
3	Toute préparation ou tout mélange qui contient du chlorure de benzyle ((chlorométhyl)benzène)	29 mai 2025 au 28 mai 2026

